

die Freude, 喜悅,	die Kunst, 術,
die Furcht, 怖恐,	die Lust, 慾,
die Gabe, 才能,	das Mittel, 手段,
das Gefühl, 感情,	der Mut, 勇氣,
die Gelegenheit, 機會,	die Neigung, 性癖,
die Gewalt, 權力,	der Schmerz, 悲,
die Gewohnheit, 習慣,	die Sitte, 風俗,
die Hoffnung, 希望,	die Zeit, 時,
die Kraft, 力,	usw.
die Kunst zu schreiben (=des Schreibens = Schreibkunst), 書く術	
Er hat keine Lust zu essen, 彼は食慾を持たぬ。	
seine Art zu schreiben, 彼の書き方 (又は辭)。	
der Mut, etwas zu tun, 或る事をする勇氣。	
Ich habe keine Zeit zu gehen, 私は行く暇が無い。	

【注意】 俱象名詞と共に用ゐれば目的を示す副詞句となり：

Er hat hundert Augen [dazu], euch zu betrachten, 彼はお前等を觀察する爲めに百の眼を持つてゐる。

又は關係副文章となる：

Ich bin nicht der Mann, mich einschüchtern zu lassen (=des Mann dazu . . . 又は der sich einschüchtern lassen könnte), 私は臆して尻込むやうな男では無い。

Wir sind die Leute, Großes zu erreichen, 吾々は大事を成すべき人間である。

e) 意味の補充又は限定を要する如き形容詞 (所謂關係形容詞) と共に用ひ、能動並に受動の意味に於て、如何なる點に於てか (in welcher Hinsicht?) と云ふ問に答へ、方向又は範圍を示す：

angenehm, 快なる,	begierig, 欲望して,
unangenehm, 不快なる,	bestimmt, 定められて,
bereit, 承諾して,	dumm, 愚なる,
befugt, 責権ある,	emsig, 勤敏なる,

erlaubt 許されて,	möglich, 可能の,
fähig, 能力あ,	müde, 疲れたる,
unfähig, 能力なき,	nötig, 必要なる,
geneigt, 意向ある,	nütze, 有用なる,
ungeneigt, 意向なき,	nützlich 有用なる,
geschäftig, 忙しき,	räftig, 強壯なる,
geschickt, 熟練なる,	schädlich, 有害なる,
gesonnen, 意向がある,	schnell, 迅速なる,
gewohnt, 慣れて,	schön, 美はしき,
ungewohnt, 不慣れで,	schwer, 困難なる,
gewillt, 意思がある,	sicher, 確實なる,
hart, 難き,	unsicher, 不確實なる,
häßlich, 醜き,	wert, 價値ある,
hübsch, 小綺麗な,	willig, 承諾せる,
langsam, 緩慢なる,	wunderbar, 驚くべき,
leicht, 易き,	würdig, 價値ある,
lieblich, 愛すべき,	zufrieden, 満足せる,
lüstern, 情慾ある,	usw.

及副詞 zu, allzu, genug を前又は後に有する形容詞：

Der Mann ist nicht fähig [dessen od. dazu] zu arbeiten, この男は働く (と云ふ點に於て) 能力がない。

Der Geist der Medizin ist leicht [dazu] zu fassen, 醫學の精神は理解し易し。

Er ist müde [dessen od. davon] länger zu leben, 彼はこれ以上生きることは飽きてゐる。

Der ist nicht wert [dessen], ein Held zu heißen, 彼の男は英雄と稱せられる價値が無い。

Schnell war ich, den Augenblick zu benutzen, 私はその瞬間を利用するに機敏であつた。

Er ist zu dumm, (um) das zu verstehen, 彼はそれを理解するにあまりに愚だ。

Und, wunderbar war es anzusehen, wie er es nahm, wurde es größer und größer, 彼がそれを取ると段々に大きくなつたのを見るのは不思議であつた。

【注意】 次の區別に注意せよ (b) bb) 注意 I) を見よ):

Es ist schwer, diesen Berg zu besteigen (主語), この山に登ることは困難である。

Dieser Berg ist schwer [in bezug darauf] zu besteigen (補足語), この山は登るに困難である。

f) 副詞句として用ふ:

Die Gesetze sind da, befolgt und nicht beurteilt zu werden (=sind dazu da), 法律は遵奉せられる爲めに存在し, 批評せられる爲めに存在しない。

Sie geht Wasser (zu) holen, 彼女は水を汲みに行く。

Du tätest besser, nach Frankreich zu gehen (=du tätest daran ob. darin besser, zu . . . 又は =, wenn (daß) du . . . gingest), お前は佛蘭西へ行く方がよからう。

【注意】 um zu, ohne zu, (an)statt zu 等も亦副詞句とし解することを得べし:

Er kam, um mich zu sehen (=damit er mich sehe), 彼は私を見る爲めに來た。

Er ging, ohne ein Wort zu sagen (=ohne daß er ein Wort sagte), 彼は一語もいはないで行つた。

Er ging spazieren, statt zu arbeiten (statt daß er arbeitete), 彼は勉強せずには散歩した。

(um zu の用法に就いては辭書部の該項を見よ)

g) 絶對的用法 即ち主文章と關係無き副文章の代表者として:

Die Wahrheit zu sagen (=die Wahrheit ist) 又は不定法を目的文章と解し ich sage を略したるものとするを得, ist das unmöglich,

實をいへばそれは不可能である (即 Um die Wahrheit zu sagen, sage ich: das ist unmöglich) (「副文章」5) f) を見よ)

Das war also, gelinde zu urteilen (=wenn man gelinde urteilt), eine Sophisterei, それは即ち穩當に評すれば詭辯であつたのだ。

sozusagen, 言はば; es frei zu sagen, 忌憚なく言へば; nicht zu erwähnen, それは擧げないが; davon ganz zu schweigen, それは扱置き。

auf mein früheres Thema zurückzukommen, 私の前の題目に立ち返つて (立返るが)。

Nur bei einem recht verständigen und vorurteilsfreien Vater, um von der Mutter gar nicht zu reden (=sage ich dies, um . . . zu reden=wobei ich von der Mutter gar nicht rede), wird es daher auf die Dauer gelingen, auf fremde Universitäten zu gehen, 其故にただ充分物の解つた偏見の無い父が一母は兎も角一他國の大學へ行にことを何時迄も許すだらう。

Über 200 Arten von Spinnen sind in dem Bernstein entdeckt worden, anderer Insekten nicht zu gedenken (=wobei ich . . . gedenke), 二百種以上の蜘蛛が琥珀の中で發見せられた, 他の昆蟲は兎も角 (扱置き)。

【注意】 絶對的不定法が先頭にある場合には主文章は so ある場合を除き必ずしも顛倒を起さず:

Um es Ihnen geradeaus zu sagen, ich mag (so mag ich) ihn nicht, ざつくばらんに申しますと私は彼を好みません。

h) zu を有する不定法に依る文章の短縮: zu を有する不定法に依りて短縮し得べき副文章 (g) の外大抵の daß を有する副文章 (daß, als daß, ohne daß, (an)statt daß, auf daß=damit) 又は wenn (條件文章) なるが:

ha) 短縮さる可き副文章は主文章と同じ主語又は補足語を有せざる可からず:

Er verspricht, noch heute zu kommen (=daß er noch heute kommt),
彼は今日中に來ると約束した。

Er riet mir zu gehen (=daß ich gehen sollte), 彼は私に行けと勸
告した。

Sich rate (Rathen を略すことを得) zu warten (=daß Sie warten
möchten), 私は君にお待ちになるやうにお勸する。

hb) 但し目的又は結果を示す副文章を zu, um zu にて, 又は状況
の副文章を ohne zu, statt zu にて短縮するには副文章の主語は
主文章のそれと全く同一ならざる可からず:

Er kam (um) mich zu sehen (=damit er mich sehe).

Er ist zu alt, um nur zu spielen (=als daß er nur spielte), 彼は
ただ遊ぶには餘りに老いてゐる。

Sich ging, ohne ihn zu sehen (=ohne daß ich ihn sah).

Er gab mir den Brief (誤) (um ihn) abzuschreiben (=damit ich den
Brief abschreibe) (正) zum Abschreiben.

hc) 短縮さる可き副文章の主語は一般的又は不定ならざる可から
ず:

Er befahl zu öffnen (=daß man öffne).

Der Wein wird, um Raum zu machen (damit man Raum mache),
beiseite gestellt, 葡萄酒が場所擴げの爲めに脇へ寄せられた。

Gelegenheit, Gutes zu tun (=daß man Gutes tut), findet sich immer,
善みなす機會は常に在る。

3) 名詞化されたる不定法

a) 名詞化されたる不定法は中性の抽象名詞にして名詞的變化(第一變
化)を有す:

Das Lügen schadet dem Lügner am meisten, 虚言は虚言者に最
も大なる損害を與ふ。

Die erste Folge des Lügens ist das Mißtrauen; 虚言の第一の結
果は不信用也。

Er ist dem Lügen abgeneigt, 彼は虚言を好まず

Rehmal Versagen ist besser als ein Lügen, 十度謝絶するはの一の
虚言に優れり。

b) 全く名詞化したる不定法あり, 例へば:

das Essen, 食物, 食事,	das Betragen, 舉動,
„ Leben, 生活, 生命, 傳記,	„ <u>Belieben</u> , 意向,
„ Leiden, 苦悶,	„ <u>Verberben</u> , 破滅,
„ Schreiben, 習字, 書簡,	„ <u>Vergehen</u> , 過失,
„ <u>Erreichen</u> , 行動,	„ Vergnügen, 娛樂,
„ Wesen, 生物, 本性, 本體,	„ Verlangen, 欲望,
„ Ansehen, 名望, 外見,	„ Gutdünken, 鑑定,
„ <u>Auskommen</u> , 生計,	„ Vorhaben, 企圖,
„ Ansehen, 顧み, 注目,	„ Wohlwollen, 好意,
„ Einkommen, 收入,	„ Wohlergehen, 幸福, 等。

俱象的名詞として複数を有するものは:

die Andenken, 記念,	die Leiden, 苦悶,
„ Schreiben, 書簡,	„ Wesen, 生物,
„ Vermögen, 財産,	„ Vergnügen, 娛樂, 等。
„ Vergehen, 過失,	

【注意】名詞的不定法は動作を示す時(抽象名詞)は主語として幾つ重な
るも動詞は單數也:

Lesen und Schreiben ist mir leicht geworden, 讀み書き(動作)は私
に樂になつた。

之に反し, 物(Gegenstände)を示す時は普通名詞的に用ふ:

Lesen, Schreiben und Rechnen sind die wichtigen Unterrichtsgegen-
stände der Volksschule, 讀書習字及算術(學科名)は小學校の重
要なる教科目也。

c) 冠詞は格を示す必要なき場合には之を缺くことを得:

Geben ist seliger als Nehmen, 與ふるは受くるよりも幸也。

Probieren geht über Studieren, 百聞は一見に若かず。

Auf Lachen folgt Weinen, 笑の次ぎには涙が来る。
及冠詞の必要なる場合にも附加語的形容詞ある時には之を缺くとを得：
geduldiges Ertragen der Schmerzen, 苦痛を耐へ忍ぶと。

【注意】冠詞又は其代理となるべき語なき不定法は往々名詞の性質を失ひ動詞と區別し難きに至ることあり：

Er lernt schreiben, 彼は書くこと(動作)を學ぶ。

Er lernt nicht nur Lesen und Schreiben, sondern auch Geographie und Geschichte, 彼は讀書習字(學科目)のみならず地理及歴史を學ぶ。

d) 再歸動詞の不定法より名詞を作るには通例 sich を省略す：

das Ankleiden, 着衣, das Freuen, 悦喜,
" Befinden, 安否, 健康, " Besinnen, 正氣,
" Betragen, 舉動, usw.

Judas endete sein Leben durch Erhängen, ユーダスは縊死に依りて其生を終えた。

Da war ein Freuen, wenn er wiederkam, 彼が歸つて來た時には何時でも皆が喜んだ。

但し sich を保有する形なきにあらず：

das Sichgehenlassen, 自制せぬこと。

das sich immer tiefer Hineinsetzen in das Wort des Herrn, 神の詞を益々深く研究すること。

das sich Darüberhinwegsehen, 無顧着なこと。

【注意】斯くの如く種々の語を前に有する名詞的不定法の書法は一定せざれども一語の如く書くを正しとす：

das Zu-Tage-Treten,

das zu Tage Treten,

das Zutagetreten, 世間に知れること。

das Eingesperrtwerden, 禁錮されること。

e) ea) 名詞を主語とする動詞の不定法が名詞化さるれば名詞は二格の附加語(主語的二格となる)：

Die Sonne geht auf—das Aufgehen der Sonne,
日が出る一日の出。

eb) 四格の名詞を補足語とする不定法が名詞化さるれば補足語は二格の附加語(補足語的二格)となる：

gute Bücher lesen—das Lesen guter Bücher,
良書を讀むこと—良書の閱讀。

主語的二格と補足語的二格と往々外形に依りて區別し難きことあり：

das Waschen der Kinder, 子供を洗ふこと? 子供が洗ふこと?

分詞の用法.

(Gebrauch der Partizipien)

分詞は動詞と形容詞との兩性質を有するが故に此名あり, 分つて現在及過去分詞の二種とす; 共に形容詞(附加語的及客語的), 副詞, 及名詞として用ふることを得:

形容詞: die drohende Gefahr, 切迫せる危險。

Die Gefahr ist drohend, 危險が切迫してゐる。

die unerlaubte Handlung, 許されざる行爲。

Die Handlung ist unerlaubt, この行爲は許されない。

副詞: siedend heißes Wasser, 煮えるやうに熱い水。

ein ausgezeichnet gelehrter Mann, すぐれて學識ある男。
unbedingt nötig, 絶對的に必要なる。

bestimmt antworten, 判然と答へる。

名詞: der Reisende, 旅行者。

der Geliebte, 戀人。

1) 現在分詞

(Das Partizipium Präsens)

a) 現在分詞は能動(Aktiv)の意義を有し動作の繼續即ち同時(Gleich-

zeitigkeit) を表はす; 普通の形容詞と異なる所は形容詞は或る性質を永久的 (bleibend) のものとして表はし、分詞は之を文章の時に限ること也:

形容詞: der arbeitfame Knabe, 仕事の好きな(永續する性質)子供

分詞: der arbeitende Knabe, 仕事をする, 仕事をしつつある
(文章中の或一定の時に)男兒(文章の時が過去ならば: 仕事をしつつあつた男兒)

【注意】 現在分詞はただ現在なる時を有するを原則とすれども、時の副詞を附加することに依つて過現未の三時稱を表はすことを得:

die jetzt oder früher oder künftig lebenden Menschen (=die Menschen, die jetzt leben, oder welche gelebt haben, oder leben werden), 現去, 現在, 未來の人類

ein nächstens erscheinendes Buch, 近々出版(されるであらう所)の書物

b) 然れども分詞中全然形容詞化せるもの甚だ多し、例へば:

der wütende Mensch, 狂暴な人

Das Geschäft ist dringend (=dringlich), この事務は緊急なことである。

Der Grund ist mir einleuchtend (=klar), その理由は私には明かである。

其他: abiprechend, 否定的の,	aufmunternd, 奨勵的,
abstoßend, 厭ふ可き,	berauschend, 人を酔はす,
abweisend, 不在の,	befriedigend, 満足なる,
angreifend, 攻撃的なる,	befreundend, 溫和なる,
anhaltend, 間斷なき,	beschämend, 羞づ可き,
anmaßend, 僭越なる,	bestimmend, 限定的,
aniprechend, 愛嬌ある,	bevorzuehend, 時期切迫せる,
ansteckend, 傳染性の,	bezaubernd, 魅力ある,
antwiegend, 居合せたる,	beleidigend, 侮辱的の,
anziehend, 心を動かす,	beruhigend, 安心の出来る,
auffallend, 人目を引く,	beglückend, 幸福ならしめる,

brügend, 厳しき,	schwankend, 不決斷の,
entzündend, 恍惚ならしめる,	treffend, 適切なる,
entscheidend, 決定的,	teilnehmend, 同情ある,
einnehmend, 愛想よき,	unterhaltend, 面白き,
erquickend, 清涼の効ある,	unwissend, 無學の,
erschöpfend, 残す所なき,	überraschend, 意外の,
geziemend, 相當なる,	überwiegend, 過重の,
labend, 爽快ならしむる,	verlegend, 侮辱的の,
leidend, 苦める, 病める,	widersprechend, 矛盾の,
passend, 適當の,	wohlwollend, 好意ある,
rajend, 狂氣の,	zurückhaltend, 控目の,
reizend, 愛嬌ある,	zuborkommend, 親切なる,
rührend, 感動的の,	zwingend, 已を得ざる, 強制的の,
schweigend, 無言の,	
schlagend, 適切なる,	usw.

其他多數の動詞の現在分詞は形容詞として用ふることを得べきが、全然形容詞化したるものには上に述べたる如く永久的性質を表はすが故に動詞と全く異なる文法的性質を帯ぶ、例へば:

Er ipricht ab, 彼は酷評する(は一同の動作なれども),

Er ist abiprechend, 彼は口が悪い(は永久的性質也).

なほ次の例に依りて其區別を明にす可し.

Er ipricht heute über alles ab, 彼は今日は(機嫌が悪いかして)何でもくさす。

Esont ist er aber nicht so abiprechend, 然し日頃はさう口の悪い男では無い。

又: Jemand schließt etwas ab, 或人が或物を終結する(實際).

Etwas ist abschließend, 或物が終結的のものである。

斯くの如く現在分詞は形容詞なるが故に形容詞の如く變化し且つ比較され得べし:

Deine Behauptung ist noch abiprechender, お前の主張は一層否定的だ。

【注意】助動詞の現在分詞は其形の冗長なるが爲め用ひられず、例へば：
unter den genannt werdenden Meistern, 名を言はれる名人の中
で。

das demnächst erscheinen sollende neue Buch, 最近出版の風評
ある新刊書。

の如きは孰れも關係文章に變せざる可からず：

unter den Meistern, die genannt werden; das neue Buch, das demnächst
erscheinen soll, 又は das demnächst erscheinende Buch.

但し次の者は慣用せり：

ein ungenannt sein wollender Wohltäter, 氏名を秘したき希望あ
る慈善家。

ein nicht enden wollender Beifall, 止む氣色も見えぬ喝采。
wohlwollend, übelwollend, 好意ある, 惡意ある。

其他 seiend (その代りに befindlich を用ふ), habend 等も用ゐざるを良し
とす、但し das Seiende (存在するもの、實在) は名詞として用ふ。

c) 現在分詞は原則として受動的意味を有せずと雖も間々受動的意味
を有するものあり、然れども仔細に點檢すればこの受動的意味は多くはた
だ外觀的也：

die schwindelnde Höhe, 目が眩むやうな高さ。
(此場合には Höhe を人格化して高さ自から眩暈するの意)

fahrende Habe, 動産。
(自動詞 fahren (動く)より來る)。

erschauende Menge, 驚く可き多數。
(erschauen machen (驚かす)より來る)。

die melkende Kuh, 乳を出す牝牛。
(自動詞 melken (乳を出す)より來る)。

blaiende Instrumente, 吹奏樂器。

die stillschweigende Bedingung, 默契。
(Bedingung 其物が沈黙す)。

eine lächelnde Antwort, 愛想好き返事。
(Antwort の人格化)。

eine zitternde Kälte, 慄えるやうな寒さ。
(Kälte の人格化)。

die selbstredende Voraussetzung, 自明の前提。

die betreffende Person, 該人, 當人 (die die Sache betreffende
Person の畧, 即ち其事に關係ある人)。

die betreffende Sache, 該件 (die Sache, die einen betrifft の畧)。

die vorhabende Reise, 計畫の旅行。

【注意】以上の分詞は動詞としての現今の用法を檢せざれば受動的に
用ひられたるや否や明かならず、日本語に翻譯すれば能動受動の區別を没
却すれば也。

c) 次の分詞は副詞的性質を有す：

ein reißender Abgang (Abjag), 盛んなる賣行。
(reißen abgehen より來る)。

der meistbietende Verkauf, 競賣。
(meistbietend verkaufen より來る)。

die sitzende Lebensart, 坐業。
(sitzen leben + Art)。

eine wohl (schlecht) schlafende Nacht, 良く(わるく)られる(良く(わるく)ら
れない)夜。

(eine Nacht, in der man wohl, schlecht schläft)。

d) 現在分詞を名詞として用ふれば問題の時に於て或動作, 義務又は業
務に携はれる人, 若しくは中姓名詞としては或事物行為の性質を表はし又
は或物を永續的のものとして表はすに用ふ：

der Redende, 辯士 (der Redner, 職業及才幹としての演説家)。

der Vortragende, 講演者。

der Reisende, 旅行者。

ein Geschäftstreisender, 商用にて旅行する人, 出張店員。

der Vorsitzende, 座長, 議長 (又 Vorsitzer)。

der Studierende, 大學在學者 (Student, 正式の大學生).
 der Weinende, 泣く人.
 die Vorübergehenden, 通行人.
 das Demütigende dieses Vertrags, 此條約の屈辱的なこと.
 das Beschämende dieser Handlung, 此行爲の羞づべきこと.
 das Überraschende dieses Ereignisses, 此出來事の意外な點.
 alles Seiende, 一切の存在するもの.
 alles Werden und Vergehende, 一切の生滅するもの.

【注意】 1) この種の名詞の變化に就いては「形容詞の名詞的用法」2) a)—c) を見よ.

【注意】 2) 動詞の根綴に *-er* を附して作りたる名詞は問題の時の外に又永久に職業又は性質として或事を行ふ人をも表はす: der Maler, 畫家; Redner, 演説する人, 辯士, 演説家; Leser, 讀者; Quäler, 苛め手.

e) 未來分詞 (Gerundium): 附加語的現在分詞の前に *zu* を置きたる形にて, 可能又は必然を意味す:

das zu lesende Buch (=das Buch, das zu lesen ist=das gelesen werden soll, muß), 讀まるべき書.
 ein zu verkaufendes Haus (=ein Haus, das zu verkaufen ist=das verkauft werden kann, soll, muß), 賣らるべき家.
 diese leicht zu lösende Aufgabe, 易く果される任務.
 allmählich zu leistende Zahlung, 漸次に行はるべき支拂.

【注意】 客語的未來分詞は *zu* を有する不定法 (この項の始を見よ) を取る:

Das Buch ist zu lesen, 此書は讀まればならぬ, 讀まれ得る.

2) 過去分詞

(Das Partizipium Präteriti)

a) 過去分詞は動作の完成即ち動作が以前に起りたること (Vorzeitigkeit) を表はし:

aa) 他動的に用ひらるる動詞より作らるる時は受動 (passiv) の意義を有す:

ein gelesenes Buch, 讀まれたる書物 (ein Buch lesen, 書物を讀む).

ab) 完了が *sein* に依りて作らるる自動詞より作らるる時は能動 (aktiv) の意義を有す:

der gefallene Schnee, 降つた雪.

(Der Schnee ist gefallen, 雪が降つた).

die angekommenen Freunde, 到着した友達.

(Die Freunde sind angekommen, 友人が到着した).

【注意】 故に往々慣用せらるる

der sie betroffene Schicksalsschlag, 彼等に中つた運命の打撃.

die an der Parade teilgenommene Truppen, 觀兵式に參列した軍隊.

das sich ereignete Unglück, 起つた不幸.

等は誤也, 何となれば, betreffen, teilnehmen は他動詞, sich ereignen は他動詞的即ち再歸動詞なれば也 (其他 statthaben, finden を見よ).

b) 元來自動詞なりと雖も haben に依りて完了を作る (即ち場所の移動又は状態の變化なき單の動作を示す) ものは其過去分詞を附加語的又は同格的に用ゐらるることを得ず; 故に次は孰れも誤なり (haben 及 sein (助動詞) を見よ):

der geblühte Baum, 花が咲いた樹.

(Der Baum hat geblüht).

der gelachte Knabe, 笑つた小供.

(Der Knabe hat gelacht).

das gesprungene Kind, 躍んだ小供.

(springen はただ動作を表はす時は haben を取る).

Er gab, von der Guldigung geschmeichelt, ein Faß Wein zum besten, 彼はちやほやされたのが嬉しくて一樽の葡萄酒を嘗つ

た (schmeicheln は三格を支配する自動詞なるが故に haben を取る)。

【注意】 1) die gesprungene Saite (断れた絃) は正し、何となれば此場合 springen は sein を取る自動詞なれば也；同様に(正) das gefrorene Wasser, 凍つた水, (誤) das gefrorene Kind, 凍えた小供, (正) das erfrorene Kind, 凍死した子供。

【注意】 2) folgen は三格を支配する自動詞にして haben を取れども gefolgt von (何々に伴はれて) の同格的使用は慣用せり。

c) 働作の完成と云ふ意味が弱くなりてただ其結果を示すが爲めに全く形容詞となりたる過去分詞あり：

mein geliebter Herr = lieber Herr, 愛する君よ,

其他:	besonnen, 思慮ある,	gelehrt, 學識ある,
	angeesehen, 名望ある,	geschickt, 練熟なる,
	begeistert, 熱中せる,	gewandt, 如才なき,
	beruhigt, 安心せる,	gewogen, 好意ある,
	beglückt, 嬉しき,	verlegen, 狼狽せる,
	erfahren, 老練なる,	berwegen, 大膽不敵の,
	erfreut, 喜べる,	verschwiegen, 沈黙の,
	entzückt, 恍惚として,	verstorben, 故人となれる,
	erhaben, 崇高なる,	vielgelesen, 廣く讀まれる,
	gelingen, 成功せる,	vollkommen, 完全なる. usw.

d) 過去分詞は往々比較的以前 (relative Vorzeitigkeit) の意味を失ひて絕對的過去 (absolute Vergangenheit) の意味に用ゐらるることあり、此場合にも亦形容詞となれるもの也：

Der aufgelöste Reichstag wollte sich mit dieser Frage befassen, 解散された (= 前の, der letzte) 帝國議會は此問題を解決しようとしたり (今は解散されてゐるけれども解散前には)。

Der Verstorbene bezog darauf die Universität Leipzig, 故人は其後ライプツヒヒ大學に入學した (死んだ時にあらず、今は死んでゐるが生時には)。

此用法は往々意義の不明を生ずることあり：

Ein verhafteter Schloßgefelle stahl einem Kameraden 20 Mark, 或る捕縛された錠前屋の徒弟が仲間の金を二十馬ほど竊んだ (何時? 捕縛前か, 捕縛當時か)。

e) haben を以て完了を作る動詞の過去分詞は通例能動の意義を有せざるも、形容詞的に用ひられたる本來の過去分詞にして往々能動の意義を有するものあり、然れども其多くは唯外觀的也：

der Geschworene, 陪審官 (宣誓した人)。

(實は schwören = schwören lassen, 誓はしめる)。

die besorgte Mutter, 心配せる母。

(實は besorgen = mit Sorgen belasten, 心配を負はせる)。

ein (alt) gedienter Soldat, 古參の兵士。

(實は gebient = durch Dienst erprobt, 服役に依りて試練される)。

ein Bedienter, 小使 (仕へた人)。

(實は einem bedient sein = bei einem bedientet sein, 或人に使はれてゐる)。

其他: ein trunkener Mann, 酔つた男。

ein verdienter Beamter, 功勞ある官吏。

ein belehener Schriftsteller, 博覽多讀なる文士。

ein beredter Mann, 雄辯な男。

ein berittener Soldat, 騎馬の兵士。

eine betrühte Nachricht, 悲しい報知。

ein erfahrener Mann, 經驗に富んだ男。

ein (aus)gelernter Kaufmann, 老熟な商人。

ein studierter Mann, 高等教育ある男。

ein pflichtvergessener Mann, 義務を忘れた男。

ein verlogener Knabe, 嘘吐きの男兒。

ein verschwiegener Mann, 寡言な男。

【注意】 ungefrühstückt, 朝飯も食はないで, ungetrunken, 飲まないで, ungeessen, 飯も食はないで, ungewaschen, 顔も洗はないで, 等は自動他動の

別なく能動的意味に慣用せらる (ungefrühstückt = ohne daß man gefrühstückt hätte).

f) 再歸動詞は形容詞的過去分詞として用ふることを許されずといへども sich を取り去りたる形に於て用ひらるるものあり:

ein betrunkenener (sich betrinken) Mann, 酒に酔つた男.

ein verirrtter (sich verirren) Wanderer, 道に迷うた旅人.

其他: bedacht, 思慮深き, verdient, 功勞ある, 相當の,
 bescheiden, 謙遜なる, verlegen, 狼狽せる,
 beflissen, 勤勉なる, verliebt, 惚れたる,
 entschlossen, 決心せる, verheiratet, 既婚の,
 eingebildet, 己惚れたる, verlobt, 婚約せる,
 ergeben, 歸依せる, verirrt, 迷へる,
 erkältet, 風邪にかかりたる, vermessen, 大膽なる,
 gefaßt (auf etwas), 覺悟せる, verischlossen, 寡黙なる,
 geübt, 熟練なる, verischlafen, 寝ぼけたる,
 überlegt, 思慮ある, usw.

g) 過去分詞が客語的に用ひらるる場合:

ga) sein と共に:

Es ist geschrieben, 書いてある.

gb) werden と共に:

Das Haus wird gebaut (元來 = ein Gebautes, 建てられたるもの),
 家が建てられる.

gc) bleiben, gehen, heißen, liegen, stehen, scheinen 等と共に:

Das Geld geht (= wird) verloren, 金が失くなる.

Es steht (= ist) geschrieben, 書いてある.

Er scheint geplagt, 彼は苦しめられてるやうに見える.

gd) sein を以て完了を作る運動の過去分詞は kommen (稀に gehen) (kommen の終を見よ) と共に能動の意味を以つ (客語的に用ひらる):

angefahren (= als Angefahrener = anjahrend) kommen, 車に乗つてやつてくる.

geflogen, geflossen, gegangen, gesprungen, geritten, geprengt kommen, 飛んで, 流れて, 歩いて, 跳んで, 馬に乗つて, 馳驅して (全速力) で来る.

h) 過去 (完了) 形の不定法より助動詞 haben 又は sein を省略して過去分詞のみを主語又は客語として用ふることあり:

Freiich gewagt [haben] ist halb gewonnen [haben], 始めよければ中
 半成功したるも同然.

Das heißt gelogen, それは嘘を言つたと云ふものだ.

Dies ist natürlich zu weit gegangen, それを無論あんまり過激だ.

3) 分詞に依る副文章の短縮

a) 分詞の絶對的用法

絶對的用法とは或主文章の構成と何等の關係なく或副文章の整理者として用ひらるる場合を云ふ.

aa) 現在分詞の絶對的用法はただ次の語に限らる:

anlangend }に關しては.
 (an)betreffend }

Die Sache selbst betreffend (= was die Sache selbst betrifft, so) ist
 zunächst zu bemerken, 事柄其物に關しては先づ次の事を言はね
 ばならぬ.

ab) 過去分詞の絶對的用法:

i) 意味上より habend, haltend に依りて補充するを得べき場合:

Lange saß er da, den Kopf zurückgelehnt (+haltend = indem
 den Kopf zurücklehnte), 彼は長く坐つてゐた, 頭を後にもたせて.
 Den Hut in die Augen gedrückt (+haltend = indem er den Hut in
 die Augen gedrückt hielt), trat er ein, 帽子を目深に被つて彼は入
 つて来た.

- ii) wenn を有する條件文章又は認容文章を代表する場合 (而して此際には論理的 (意味上の) 主語は man 也):
- Die Sache richtig angesehen (=wenn man die Sache richtig ansieht), handelt es sich um etwas ganz anderes, この事柄を公平に観察すれば, 全く別の事である.
- Ehrlich gestanden (=wenn man ehrlich gesteht), mir gefällt die Sache nicht, 正直に白状すればこの事は私の気に入らない.
- ✓ davon abgesehen, それは別にして, その外に.
- dies auf etwas angewandt, 之を或物に適用すれば
- das ausgenommen, それを除外すれば.
- von dieser Seite betrachtet, 此方面から観察すれば.
- etwas eingerechnet, 或物は算入すれば.
- „ abgerechnet, 或物を差引けば.
- „ eingeschlossen, } 或物を含ませると.
- „ einbezogen, }
- „ einbegriffen, }
- ✓ genau genommen, 厳密に言へば.
- ✓ unter uns gesagt, 内々で言ふが.
- (voraus)gesetzt, daß, 云々と假定すれば.
- zugegeben, daß, 云々を認容すれば.
- beiseitegesetzt, daß, 云々は兎も角.
- bewiesen oder nicht bewiesen, daß, 云々が證明されても證明されないでも.
- unbeschadet, daß にも係はらず.

b) 他の種類の短縮法

ba) 現在分詞:

- ✓ i) 時の副文章 (als, nachdem):
- Dies hörend (=als er dies hörte), brach er in Tränen aus, 彼は之を聞いてわつと許り泣き出した.

【注意】 此場合に副文章の時が主文章の時に先立てる時は副文章は短縮することを得ず:

Diese Nachricht erhaltend (正: als er diese Nachricht erhalten hatte), begab er sich nach Berlin, 彼はこの報知を受取つて伯林へ行つた.

✓ ii) 原因の副文章 (da, weil):

Der Fremde teilte der Frau die Nachricht mit, die Wirkung seiner Worte nicht ahnend (=da od. weil er die Wirkung seiner Worte nicht ahnte), 他國人 (知らぬ人) は婦人に報知を告げた, 彼れの言葉の如何なる結果を生ず可きかを豫想しなかつたので.

Einen Sturm fürchtend (=da od. weil wir einen Sturm fürchteten), kehrten wir nach dem Lande zurück, 吾々は嵐を氣遣うて陸へ引返した.

Die Gegenwart, solchen Vorteils entbehrend, sieht mangelhaft da, 現在は斯様な利益を持たないから常に缺陷がある.

iii) 状況の副文章 (indem):

Der Fremde, zu mir sich wendend (=indem er sich zu mir wandte), fragte mich nach dem nächsten Wege zur Stadt, 外國人は私の方に向きながら町への近道を私に尋ねた.

✓ iv) 關係文章 (der, welcher):

Der Schüler, von der Schule kommend (=der von der Schule kam), begegnete seinem Lehrer, 學校から歸る生徒が先生に逢つた.

Eine kolossale Figur, die Göttin Fortuna vorstellend, 幸福の女神フォルツーナを表はした巨像.

bb) 過去分詞:

i) 時及原因の副文章 (als, wenn, nachdem, da, weil):

Endlich in Besitz seines Passes gekommen (=als od. nachdem od. da er endlich in Besitz seines Passes gekommen war), konnte er seine Reise ins Ausland antreten, 終に旅券を手に入れたから彼は外國への旅行の途に就くことが出来た.

✓ ii) 比較の副文章 (als ob):

Wie vom Blitze getroffen (=als ob od. wie wenn er vom Blitze getroffen worden wäre), sank er zu Boden, 彼は恰も電光に撃たれたやうに地に倒れた。

✓ iii) 條件の副文章 (wenn):

Allzustraj gespannt (=wenn er allzustraj gespannt wird), zerpringt der Bogen, 弓は餘り強く引くと断れる。(なほ「絶対的用法」a)を見よ)。

In England geboren, würde ich ein reicher Herzog gewesen, 私は英國に生れたなら金持の公爵であつたらう。

✓ iv) 關係文章 (der, welcher):

der Bürgermeister, angesehen in der ganzen Stadt (=der in der ganzen Stadt angesehen war), 全市に名望のあつた市長。

【注意】 かかる分詞の文章中に於ける位置につきては次の規則あり:

a) 副文章の短縮として用ひられたる分詞が主文章の前に置かれたる場合には通例主文章の主語に關係す:

Dieses bei mir denkend (=Indem ich dieses bei mir dachte), schließ ich ein, 私はこれを考へながら眠込んだ。

Wie vom Blitze getroffen (=als ob er vom Blitze getroffen worden wäre), sank er zu Boden, 彼は恰も電光に撃たれたやうに地に倒れた。

b) a) の場合に於て意味上より誤解を招く虞なき時は主格以外の語にも關係せしむることを得:

Überrajcht und schwindelnd (=da er überrajcht ist und da ihm schwindelt), schweig ihm jeder Wunsch, 彼は不意打を喰つて眩暈を起してゐるので何等の欲望も無い。

c) 斯かる分詞が其關係する語の直ぐ後に置かるる時には如何なる格に關係するも差支なし:

Ihr Bild schwebte mir wachend und träumend (=wenn ich wachte und wenn ich träumte 又は sei es wachend oder träumend)

vor, 彼女の姿は寝ても覺めても私の目先きにちらついた。

Sie, in böjer Zeit geboren (=da sie in böjer Zeit geboren war), konnte das Fest an nichts erinnern, その祝祭は彼女をして何の思出をもなさしめなかつた, 彼女は悪い時代に生れたから。

複合動詞

(Zusammengesetzte Zeitwörter)

1) 複合動詞とは單純なる動詞と次の諸品詞又は前綴との結合より成る動詞を云ふ:

- a) 名詞: danklagen, 感謝する。
- b) 形容詞: todschlagen, 打殺す。
- c) 副詞又は前置詞: weggehen, 去る, ausgehen, 外出する。
- d) 前綴: besuchen, 訪問する, zerbrechen, 破碎する。

2) 複合動詞はその複合せる詞(廣く前綴と云ふ)と或る時稱, 話法に於て,

- a) 常に分離するもの(trennbar)と,
- b) 常に分離せざるもの(untrennbar)と,
- c) 時として分離し, 時として分離せざるもの(bald trennbar, bald untrennbar)との三種あり。

a) 分離的複合動詞

aa) 分離的複合動詞は:

i) 主文章及主文章の構造を有する副文章の現在及過去及命令法に於て其前綴を分離して文章の終に置く:

現在: Ich fange meine Arbeit an.

過去: Ich fing meine Arbeit an.

命令法: Fang(e) deine Arbeit an!

副文章: Er jagt, er fange seine Arbeit an.

(但し: Er sagt, daß er seine Arbeit **anfange**).

ii) 過去分詞に於ける **ge** と不定法及未來分詞に於ける **zu** は前綴と動詞との間に挟まれそれ等と合して一語を成す:

過去分詞: Ich habe meine Arbeit **angefangen**.

不定法: Ich habe versprochen, meine Arbeit morgen **anzufangen**.

未來分詞: eine **anzufangender** Arbeit.

iii) 其他の場合に於ては常に非分離的也:

未來: Ich werde meine Arbeit **anfangen**.

現在分詞: ein **anfangender** Advokat, 新進の辯護士.

ab) 分離的前綴は常に最高の **Afzent** を有す: **un/tergehen**:

Das Schiff ist mit Mann und Maus **un/tergegangen**, 船が沈没して乗員が盡く死んだ.

ac) 重なる分離的前綴は次の如し:

i) 副詞又は前置詞:

ab, **an**, **auf**, **aus**, **bei**, **bevor**, **dar**, **dahin**, **ein**, **empor**, **fort**, **entgegen**, **entzwei**, **her**, **hin**, (**herab**, **hinab**, **dahin**, **daher**, **einher**, **z.**), **hintan**, **los**, **mit**, **nach**, **nieder**, **ob**, **vor**, (**voraus**, **vorher**, **z.**), **weg**, **dabon**, **weiter**, **zurück**, **zu**, **zusammen**, **zuvor** **z.**

【注意】 この種の副詞は副詞として有する意味が前綴として有する意味と異なることあり:

{ Daß es nicht **da/hin** (=so weit) kommen! そんな事にならぬやうにしる.

{ **dahin/kommen**, そこへ来る.

{ **mit arbeiten**, 仕事に關する, 仕事を手傳ふ.

{ **mit/arbeiten** (=Mitarbeiter sein), 共力者(共に同一事業をする人)である.

{ **weiter gehen**, **als**, より先きへ行く.

{ **wei/tergehen**, 先きへ進む, 繼續する.

{ **zusammen binden**, (他人と)一緒に結ぶ.

{ **zusam/menbinden**, (他物と)一緒に結ぶ, 結合はす.

ii) 形容詞(補足語的客語として用ゐられたる):

tot(ichlagen), **bloß**(stellen), **frei**(sprechen), **gut**(machen), **hoch**(achten), **wahr**(nehmen), **wohl**(wollen) **z.**

iii) 名詞:

acht(geben), **glück**(wünschen), **haus**(halten), **platz**(machen), **preis**(geben), **statt**(finden), **teil**(nehmen) **z.**

iv) 前置詞的熟語: **zuteil**(=)(werden) **zustande**(=)(kommen) **z.**

【注意】 名詞又は形容詞(殊に複合の)より轉來し若しくは名詞又は形容詞と複合せる動詞にして分離動詞の如き外觀を有するものあり(之を間接複合動詞と云ふ), 皆單純動詞にして第一綴に **Afzent** を有し且つ皆弱變化也:

antworten (Antwort より來る, **ich antworte**, **ich antwortete**, **ich habe geantwortet**), 答へる, **argwöhnen**, 邪推する, **brandmarken**, 烙印を押す, **brandschagen**, 劫掠する, **frohloden** (【過分】**frohlocht**), 雀躍する, **frühstücken**, 朝飯を食ふ, **handhaben**, 取扱ふ, **hofmeistern**, 譏責する, **hohnlachen**, 嘲笑する, **langweilen**, 退屈させる, **lieb-lofen**, 撫愛する, **lobhudein**, 賞めそやす, **luftwandeln**, 遊歩する, **maßregeln**, 處分する, **mutmaßen**, 臆測する, **offenbaren** (【過分】**(ge)offenbart**), 啓示する, **radebrechen**, 車裂きにする, **ratschlagen**, 評議する, **rechtiertigen**, 是認する, **urteilen**, 判断する, **wahrjagen**, 豫言する, **wallfahrten**, 巡禮する, **wehllagen**, 悲歎する, **wetter-leuchten**, 電光がする, **wetteifern**, 競争する, **wettrennen**, 競走する, **weissagen**, 豫言する, **willjahren**, (【過分】**(ge)willjahrt**), 承諾する, **wirtschaften**, 家政を執る, 等.

b) 非分離的複合動詞

ba) **Afzent** を有せざる前綴: **be**, **ent** (iの前に於ては **emp**: empfinden), **er**, **ge**, **ver**, **zer**, (**hinter**), **wider**, (**voll**) 及 **miß** (通例非分離, 注意 I) を見よ)と結合して成る複合動詞は如何なる場合に於ても分離せず, 且つ過去分詞に於て **ge** を取らず:

現在: Er erreicht seinen Zweck.

過去: Er erreichte seinen Zweck.

過去分詞: Er hat seinen Zweck erreicht.

未來: Er wird seinen Zweck erreichen.

不定法: Er versucht, seinen Zweck zu erreichen.

【注意】 1) miß は Akzent を有せざる時と有する時とあり、前の場合には非分離的なれども (この場合を正しとす)、後の場合には ge 又は zu をその前又は動詞との間にとることを得、但し Akzent は其位置を變ず:

zu mißden/ten, zu miß/deuten, miß/zudeuten;

mißden/tet, gemiß/deutet, miß/gedeutet.

但し動詞が別に非分離前綴を有する時は過去分詞は ge を取らず、不定法は miß の次に zu を取る: Es miß/behagt mir, miß/behagt, miß/zubehagen (又は zu mißbehagen).

次に miß が既成の形容詞的過去分詞に附したる前綴なる時は常に Akzent あり且つ其次に ge を有す:

miß/gelaunt, 不機嫌の; miß/gestimmt, 不機嫌の, 調子外れの; miß/gezeichnet, 描き損ひの.

【注意】 2) hinter 及 voll は比喩的の意味に於てのみ非分離的也 (c) を見よ; widerhallen (od. wiederhallen) は分離的なることあり.

bb) 分離的前綴と同一の前綴又は其他の前綴を有する名詞又は形容詞が非分離的前綴と結合して作れる動詞は第二綴に Akzent を有すれども、非分離動詞と同様に取扱はる: beur/lauben, 暇を遣る, bean/tragen, 委任する, benach/richtigen, 報知する, veran/laffen, 惹起する, vervoll/kommen, 完全に, veran/treuen, 横領する, verab/scheuen, 嫌悪する, verur/teilen, 有罪の宣告を下す, 等.

bc) 非分離的前綴を有する複合動詞がなほ一の前綴を其前に有する時は此動詞は分離的複合動詞と同様に取扱はる、唯過去分詞に於て ge を取らず, zu を分離的前綴と非分離的前綴との間に挿入す:

Ich erkenne, erkannte seine Rechte an.

Ich habe seine Rechte anerkannt.

Seine Rechte sind anzuerkennen.

c) 分離的且つ非分離的複合動詞

ca) 前置詞 durch, hinter, über, um, unter, voll, wieder を有する複合動詞は:

i) 前綴に Akzent を有する時は分離的にして,

ii) 前綴に Akzent を有せざる時は非分離的也.

例へば:

i) Ich lese das Buch durch, 私は此書物を通讀する (又反覆熟讀する).

ii) Ich durchlese das Buch, 私は此書物を反覆熟讀する, 讀み破る (又通讀する).

i) Der Kranke bringt keinen Bissen mehr hin/ter, 病人はもう食物が一口も喉にはいらぬ.

ii) Er hinterbringt ihm die Nachricht, 彼は彼に内々でその報知を與へる.

i) Der Fluß ist ü/bergetreten, 河が溢れた.

ii) Er hat das Gesetz über/treten, 彼は法律を犯した.

i) Er geht zum Feinde ü/ber, 彼は敵側に移る.

ii) Ich übergehe den Fehler, 私はその過ちを看過する.

i) Es geht ein Gerücht um, 或噂が傳はつてゐる.

ii) Er umgeht stets meine Perion, 彼は常に私を避けてゐる.

i) Wir haben während des Regens un/tergehanden, 吾々は雨宿りした.

ii) Wir haben uns nicht unter/standen, dem Befehl zuwiderzuhandeln, 吾々は命令に違反することを敢てしなかつた.

i) Er bringt das Glas voll, 彼は杯に一杯注ぐ.

ii) Er vollbringt die Tat, 彼はその行爲を成就する.

i) Er holt es morgen wie/der, 彼は明日それを取戻しに行く.

ii) Er wiederholte das Gesagte, 彼は言つた事を繰返した.

cb) 此種の動詞の大多数は i) の場合には自然的、即ち本来(場處)の意味に用ゐられたるものにして、自動詞ならば多くは sein に依りて複合時稱を作る、ii) は比喩的、即ち轉化(精神的)の意味に用ゐられたるものにして、多くは (haben に依りて複合時稱を作る) 他動詞也:

i)	ii)
durch/bringen, 貫徹する。	durchdrin/gen, に浸潤する;
durch/gehen, 通過する,	durchge/hen, 踏査する;
durch/reisen, (旅行中)通過する,	durchrei/gen, 遍歴する;
ü/bergehen, 移る,	überge/hen, 脱する, 省略する;
ü/berfahren, 渡る,	überfahr/en, 轢く;
ü/berführen, 引渡す,	überfüh/en, 服罪せしめる;
ü/berlaufen, 煮えこぼれる,	überlauf/en, に目を通す;
ü/bersetzen, 渡る(又渡す),	überset/gen, 翻譯する;
un/terziehen, 兩宿りする,	sich unterzie/hen, 敢てする。

【注意】 1) 一方の形のみある自動詞:

a) 分離の形のみある自動詞:

un/tergehen, 沈む, wie/berkommen, 歸來する。

b) 非分離の形のみある自動詞:

übernacht/en, 夜を明かす, hinterblei/ben, 遺族として残留する, wiederhal/en, 反響する(又分離)。

c) 分離非分離の兩形ある他動詞:

durch/setzen, 遂行する, durchset/gen, に混合する;
 ü/berführen, 送致する, überfüh/en, 服罪せしめる;
 ü/bersetzen, 渡す, überset/gen, 翻譯する;
 ü/berwerfen, 投懸ける, sich überwer/en, 喧嘩する;
 un/terhalten, 下から支へる, unterhal/en, 維持する, 慰める, 養ふ;
 wie/berholen, 取戻す, wiederho/en, 繰返す, 等。

d) 分離の形のみある他動詞: durch/bringen, 浪費する。

e) 非分離の形のみある他動詞:

hinterge/hen, 欺く, hintertrei/ben, 妨害する,

überge/hen, 渡す,	unterschei/ben, 區別する,
überbrin/gen, 交附する,	unterstüt/gen, 扶助する,
überfal/en, 襲ふ,	unterstrei/chen, に下線を引く,
überhäu/gen, 累積する,	unterlass/en, 中止する,
überlass/en, 任かす,	unterneh/men, 企てる,
überlie/fern, 渡す,	unterricht/en, 教授する,
übertra/schen, 驚かす,	unterju/chen, 吟味する,
überrede/n, 説き勧める,	vollbrin/gen, vollend/en,
übertrei/ben, 誇大する,	vollfüh/en, 完成する,
übertrieb/en, 優る,	vollstrel/en, 執行する,
überwin/den, に打勝つ,	vollzie/hen, 實行する,
untersa/gen, 禁する,	

【注意】 2) um: を有する複合動詞は常則と違ひ非分離なれば本来の意味、分離なれば轉化(比喩的)の意味に用ゐらるるもの多し、故に茲には um との複合動詞をのみ集めて列挙す:

—;	umar/men, 抱く。
um/geben, 纏はす,	umge/ben, 圍む;
um/gehen, 交際する,	umge/hen, 迂回する, 避ける;
um/bringen, 殺す,	—;
um/kommen, 非命に死する,	—;
um/kleiden, に着替へさす,	umklei/ben, に纏はす;
—,	umrin/gen, 圍む,
um/schiffen, 他船に積みかへる,	umschif/gen, 廻航する(岬等を),
um/ziehen, 轉宅する, 着替へる,	umzie/hen, 圍む;
um/schlagen, 變動(顛覆)する,	—;
um/schreiben, 書き改める,	umschrei/ben, 換言する;
um/stellen, 置き換へる,	umstel/en, の周圍に立てる。

【注意】 3) 自動の分離動詞の前綴が前置詞として名詞を支配し全く前綴の性質を脱するものあり:

ü/bersetzen: Ich setze über den Fluß (über), 私は河を渡る。

durch/reisen: Ich bin durch Sachsen (durch)gereist, 私は(旅行中)サクセンを通過した。

【注意】 4) 他動詞は其前綴の分離なるか非分離なるかに従つて其の四格の補足語を變ずることあり:

{ Ich bohre ein Loch durch die Mauer durch, 私は壁に孔を貫く。
 { Ich bohre die Mauer, 私は壁に孔を貫く。
 { das übergebauete Stodwerk, 突出して作つた階。
 { das überbaute Stodwerk, 突出した階の下の階。

【注意】 5) überanstrengen を見よ。

能動及受動

(Aktiv und Passiv)

1) 四格の補足語を有する他動詞はみすべての時稱に於ける受動を作ることを得。

【注意】 次の如き能動文章は通例受動形に變ずるを得ず:

Er wandelt einen gefährlichen Weg (內的補足語), 彼は危険な道を進む。

Wir marschierten 3 Meilen (副詞的補足語), 吾々は三哩進んだ。

Es kostet 3 Mark, それは三麻(價)する。

Die Pflanze schlägt Wurzeln, 植物が根づく。

Ich gab mir große Mühe, 私は大に骨を折つた。

Er hat sich unsere Hilfe erbeten, 彼は吾々の助を乞うた。

2) 能動文章を變じて受動文章とするには能動文章の四格の補足語を主語となし, 主語に von (又は durch) を附し, 能動文章の動詞の過去分詞に助動詞 werden を附して能動文章の時稱に従つて變化せしむ:

{ 能動: Der Knabe schlägt den Hund.
 { 受動: Der Hund wird von dem Knaben geschlagen.

{ 能動: Der Bote brachte den Brief.
 { 受動: Der Brief wurde von dem (durch den) Boten gebracht.
 { 能動: Der Lehrer hat den Schüler gelobt.
 { 受動: Der Schüler ist von dem Lehrer gelobt worden.

(第六表を見よ)

【注意】 能動文章の主語が man なる時は受動文章に於ては von (durch) を有する補足語を省く:

{ 能動: Man lobt ihn.
 { 受動: Er wird gelobt.

3) 自動詞は完全なる受動文章を作る能ざれども不定代名詞 es を主語として動詞を非人稱の形に於て受動形となすことを得:

{ 能動: Man spottet des armen Mannes.
 { 受動: Es wurde des armen Mannes gespottet.
 { 能動: Der Schüler antwortete dem Lehrer.
 { 受動: Es wurde dem Lehrer von dem Schüler geantwortet.
 { 能動: Man antwortete auf meine Frage.
 { 受動: Es wurde auf meine Frage geantwortet.

【注意】 1) 動作の主體を示さず唯動作そのものを示すにも非人稱的受動形を用ふるを得:

Es wird bei uns um 5 Uhr gegessen, 私の宅では五時に飯を食ひます。

Es wird getanzt (=man tanzt), 踊がある。

此場合に自動詞の內的補足語(自動詞 1) b) 注意) は其儘四格として殘ることあり:

Es wurde Klavier (四格), Karten (四格) gespielt, ピアノが弾かれた, カルタ遊があつた。

【注意】 2) 非人稱的受動文章は動詞が主語に先つ時は主語 es を略す: Dem Lehrer wurde [es] geantwortet, bei uns wird [es] um 5 Uhr gegessen.

【注意】 3) 2) の場合に於ける es の省略につきては「文章論」「主語」2) e) を見よ。

4) 二個の四格を支配する動詞(「動詞の支配」4)を見よ)が受動形に於て用ゐらる時は二個の四格は共に一格となる:

{ 能動: Er nennt mich einen Helden, 彼は私を英雄と呼ぶ。
 { 受動: Ich werde von ihm ein Held genannt, 私は英雄と呼ばれる。

但し: lehren の受動は例外也, lehren 又は heißen 2) を見よ。

【注意】1) 受動の助動詞は werden を常則とすれども話法の助動詞の後に於ける受動の不定法及命令法に於ては sein なること多し(古法の復活也):

Wenn er im Lager einherging, wollte er nicht begrüßt sein, 彼が陣中を歩みし時は挨拶されることを欲しなかつた。

Damit soll nicht gesagt sein, daß . . . それは次の意味では無い。

Er wollte nicht daran erinnert sein, 彼はその事を言はれるのが嫌ひであつた。

Er will von niemand getadelt sein, 彼は何人にも非難されるを好まぬ。

Es sei hier bemerkt, それを茲に注意して置く。

Seien Sie begrüßt, gesegnet! 御會釋致します, あなたに祝福あれ。

Gott sei es gedankt! 神に謝せよ。

Dem Himmel sei's geklagt! 天に訴へよ。

従つて三人稱の接續法に於ても sein を用ふ:

Er sei (sei er) gesegnet! 彼に祝福あれ。

但し:

Dein Name werde geheiligt! 御名をあがめさせ玉へ(主の禱の一句)。

【注意】2) 其他の場合に於ては過去分詞に werden を結合せるものは動作を示し, sein を結合せるものは状態を示す:

{ 動作: Das Haus wird gebaut, 家が建てられ(つつある)。
 { 状態: Das Haus ist gebaut, 家が建ててある。

{ 動作: Die Tür wird jeden Abend um 6 Uhr geschlossen, 戸が毎晩六時に閉められる。
 { 状態: Die Tür ist geschlossen, 戸が閉めてある。

5) 受動の代用: 外形受動にあらずして受動の意味を有するものは次の如し:

a) man を有する能動詞(2)の注意を見よ。

b) 再歸動詞:

Der Schlüssel wird sich finden (=wird gefunden werden), 鍵が見付かるでせう。「再歸動詞」8)を見よ。

c) 再歸的に用ゐられたる lassen と不定法:

Das läßt sich leicht machen (=das kann leicht gemacht werden), それは易く出来る。

d) sein と zu を有する不定法:

Das ist zu vermeiden (=das kann, soll vermieden werden), それは避けられ得る, ならばらぬ。「不定法の用法」2) b) を見よ。

Es ist ihm (=Ihm ist) nicht beizukommen, 彼は取押へることが出来ぬ。

Dem ist nicht abzuhelfen, それには救治の道が無い。

【注意】1) c) d) は受動の外に可能又は必然(強制)の意味を含む。又普通の受動は或る一定の動作者(明示されたる場合と然らざるとに係はらず)より動作が出づることを表はし, 受動的再歸動詞は動作の自發的にして他の動作者より出でたることを明示せざる傾向あり。

【注意】2) 過去分詞を bekommen, kriegen, erhalten 等と共に用ゐれば werden を有する受動の意味を有す:

Er hat es gesagt bekommen (=Es ist ihm gesagt worden), 彼にその事が告げられた。

etw. bezahlt bekommen, 或物の支拂を受ける。

Geld drahtlich angewiesen bekommen, 電報替爲で金を送られる。

自動詞

(Intransitive Zeitwörter)

1) 自動詞に二種あり:

a) 如何なる補足語をも要せざるもの:

Das Kind schläft, lacht, 子供が眠る, 笑ふ。

Der Greis ist gestorben, 老人が死んだ。

Das Gras wächst, 草が生長する。

次の自動詞は如何なる補足語をも要せざるも一格の客語を要す:

sein, bleiben, werden, scheinen, dünken, heißen (名けられる)。

b) 四格以外の補足語, 即二格, 三格, 又は前置詞を有する補足語を要するもの:

二格: Er spottet aller guten Lehren, 彼は一切の教訓を蔑加する。

三格: Er weicht mir aus, 彼は私を回避する。

前置詞を有する補足語:

Er glaubt an Gott, 彼は神を信する。

Der König herrscht über ein Land, 王は或國を支配する。

【注意】自動詞は四格の補足語を取ることを得ざれども, 自動詞に含まれたる概念を表はす名詞は所謂内的補足語 (inneres Objekt) として自動詞に依りて四格に於て支配せらるることを得:

einen Kampf kämpfen, 戦ふ。

ein elendes Leben leben (= führen), 惨めな生活をする。

ein Gelächter lachen, 笑ふ。

bittere Tränen weinen (= vergießen), 痛く泣く。

einen Schlämmer schlafen, 假睡する。

einen schönen Traum träumen, 楽しい夢を見る。

einen Gang gehen, 便に行く。

einen Weg gehen, 道に行く。

2) 自動詞の複合時稱を作るには haben 又は sein を以てす, haben 及 sein (助動詞) を見よ。

【注意】 haben を取る自動詞の過去分詞は附加語的形容詞として用ゐることを得ず。「分詞の用法」2) を見よ。

3) 自動詞は非人稱の主語を有する場合の外受動形を有せず。「能動及受動」3) を見よ。

4) 自動詞の或ものは動作の効果, 結果又は目的を示す場合には再歸動詞となることを得:

Ich habe mich ganz außer Atem, ganz warm gegangen, gelaufen,

私はあるいて, 走つて全く息が切れた, 全く熱くなつた。

Ich habe mich steif gesehzt, müde gestanden, heiser gesprochen, 私は

坐つて軀が強はばつた, 立つてゐた爲めに疲れた, 話をして聲を哽らした。

Er hat sich um sein Verstand getrunken, 彼は飲酒の爲めに狂氣に

なつた。

Er bettelt sich durch das ganze Land, 彼は全國を乞食して歩く。

Er drängt sich durch die Menge durch, 彼は群衆を分けて通る。

5) 同じ場合に他動詞となることあり:

Er hat sich (三格) ein Loch in den Kopf gefallen, 彼は倒れて頭に

負傷した。

Sie hat sich die Augen aus dem Kopf geweint, 彼女は眼を泣き腫

らした。

其他: Jorn bliden, 怒つた目付をする; Liebe lächeln, 惚々と笑ふ;

Wut schnauben, 怒つて鼻息が荒い。

他動詞

(Transitive Zeitwörter)

1) 他動詞に次の五種あり:

1) 單に四格を支配するもの:

Der Lehrer lobt den Schüler, 先生が生徒を褒める.

2) 二個の四格を支配するもの:

Ich nenne ihn meinen Freund, 私は彼を私の友人と呼ぶ.

3) 四格及三格を支配するもの:

Er gibt mir ein Buch, 彼は私に本を呉れる.

4) 四格及二格を支配するもの:

Der Fürst hat ihn des Amtes entsezt, 君侯が彼れの職を免じた.

5) 四格及前置詞を有する補足語を支配するもの:

Er bat mich um Erlaubnis, 彼は私に許可を願つた.

【注意】二個の補足語の順序につきては「詞の配置」A)を見よ.

2) 他動詞は複合時稱を作るに haben を取る, haben (助動詞)を見よ.

3) 他動詞の四格の補足語は二種の意義を有す, 一は動詞の動作の及ぶ目的物, 二は動詞の動作の結果に依りて始めて生ずるもの之なり:

Er schlägt mich, 彼は私を打つ (打つ働きが私に及ぶ).

Er schreibt einen Brief, 彼は手紙を書く (書く結果手紙出來す).

sich einen Budel lachen, 笑つてせむしになる.

次に第一の補足語は換義に依りて同一意味を二種の語に依りて表はすことを得:

den Staub von einem Tische abwischen=den Tisch abwischen, 机の塵を拭く.

Staub aus den Kleidern ausklopfen=die Kleider ausklopfen, 衣類の塵を叩き出す.

二個の四格を支配する動詞にあつては第一の四格は動作の及ぶ目的なれども第二の四格は客語的補足語也:

Er nenne mich einen Grafen (=er sagt, daß ich ein Graf sei), 彼は私を伯爵と呼ぶ (「動詞の支配」4)を見よ).

最後に, machen, tun 等と共に一概念を作る補足語は動作の内容を示す: eine Bitte tun (=bitten), 願ふ.

Spaß machen (=spaßen) 冗談をする.

自動詞及他動詞

1) 自動詞の或ものは母音 (又時に子音) の變化に依りて他動詞となるものあり, 此他動詞を名けて **合動詞** (Zusitiv) と云ふ:

bringen, 突き進む,	drängen, 推し除ける;
borren, 乾く,	dörren, 乾かす;
einschlafen, 眠込む,	einschlafen, 眠かし付ける;
erkalten, 冷える,	erkälten, 冷やす;
erstarren, 強くなる,	erstarren, 強くする;
ertrinken, 溺れる,	ertrinken, 溺らす;
fahren, 車(舟)行する,	führen, 運ぶ, 導く;
fallen, 倒れる,	fällen, 伐り倒す;
fließen, 流れる,	flößen, 流す;
hängen, 懸る,	hängen, 懸ける;
haften, 附着する,	heften, 附着せしめる;
lauten, 鳴る,	läuten, 鳴らす;
liegen, 横はる,	legen, 横へる, 置く;
saugen, 吸ふ,	säugen, 乳を飲ませる;
schallen, 響く,	schellen, 響かせる;
schwimmen, 泳ぐ,	schwemmen, 水浴せしめる;
sinken, 沈む,	senken, 沈める
sitzen, 坐はる,	setzen, 据へる, 置く;
springen, 跳ぶ,	sprengen, 跳ばす;
stehen, 立つ,	stellen, 立てる, 置く;
steigen, 昇る,	steigern, 昇せる;
streuen, 塵の如く散る,	stäuben, 塵の如く散らす;
trinken, 飲む,	tränken, 飲ませる;
verschwinden, 消える,	verschwenden, 浪費する;
wiegen, 重さがある,	wägen, 秤る.

【注意】 令動詞は必ずしも自動詞の意味を直接に他動化せるものに非ず。

自動詞は多く強變化にして令動詞は悉く弱變化也。

2) 同一の動詞にして或時は自動詞、或時は他動詞として用ゐらるるもの少からず、例へば：

anfangen, baden, braten, brechen, brennen, endigen, erschicken,
fahren, glühen, heilen, jagen, lieben, kochen, reißen, riechen,
rollen, schießen, schlagen, sieden, speisen, streichen, stürzen,
treiben, trocknen, weiden, zerbrechen, zerichellen, ziehen 等。

3) 同一の動詞にして變化の強弱に依りて意味を異にするものあり。

4) 又強變化なれば自動詞、弱變化なれば他動詞なるものあり。(3) 及 4): 「強變化の動詞」注意 2) を見よ。

再歸動詞

(Reflexive Zeitwörter)

1) 再歸動詞に三種あり：

a) 四格の再歸代名詞を支配するもの： sich freuen, 喜ぶ：

ich freue mich	wir freuen uns
du freust dich	ihr freut euch
er freut sich	sie freuen sich

【注意】 此種の再歸動詞中次のものは本來の(即ちその意味に於ては大抵常に再歸的に用ゐらるる)再歸動詞也：

sich abgeben (mit), 關係する,	sich beeilen, 急ぐ,
sich gut anlassen, 見かけが善い,	sich befinden, 在る,
sich ansiedeln, 定住する,	sich befeiß(ig)en, 勉める,
sich auführen, 舉動する,	sich begnügen, 満足する,
sich ausnehmen, 見える,	sich behelfen, 用を足す,
sich ausweisen, 身分を證明する,	sich bekümmern (um), 氣にかける,

sich belaufen (auf), 云々の高くなる,	sich fürchten, 恐れる,
sich bemächtigen, 占領する,	sich gedulden, 忍ぶ,
sich benehmen, 舉動する,	sich gehaben, 舉動する,
sich bequemen, 順應する,	sich grämen, 怨む,
sich berufen, 引合に出す,	sich irren, 誤る,
sich besinnen, 思出す,	sich mühen, 努める,
sich bewerben, 志願する,	sich räusporn, 咳拂する,
sich brüsten, 誇る,	(sich) säumen, 躊躇する,
sich bücken, 屈む,	sich schämen, 羞ぢる,
sich drücken, 密に去る,	sich scheren, 氣にかける,
sich einlassen, 關係する,	sich schicken, 適する,
sich entbrechen, 忍ぶ,	sich sehnen, あこがれる,
sich enthalten, 制慾する,	sich sputen, 急ぐ,
sich entschließen, 決心する,	sich stellen, いつはる,
sich entsetzen, 恐れ呆れる,	sich sträuben, 逆ふ,
sich entsinnen, 思出す,	sich unterstehen, 敢てする,
sich erbarmen, 憐む,	sich überheben, 高ぶる,
sich erdreisten, 敢てする,	sich verbeugen, 腰を屈める,
sich ereignen, 起る,	sich verirren, 迷ふ,
sich erfreuen, 悦ぶ,	sich verlassen, 頼る,
sich ergeben, 身を委れる,	sich verlaufen, 迷ふ,
sich erholen, 恢復する,	sich verlohnen, 甲斐がある,
sich erinnern, 回想する,	sich vermessen, 敢てする,
sich erkühnen, 敢てする,	sich vorsehen, 用心する,
sich erkundigen, 照會する,	sich weigern, 拒む,
sich ermannen, 元氣を起す,	sich widersehen, 反抗する,
sich erübrigen, 殘る,	sich wundern, 怪む,
sich erwehren, 防ぐ,	(sich) ziemen, 適當する,
sich freuen, 悦ぶ,	sich zutragen, 起る,
sich sügen, 従ふ, 起る,	usw.

- b) 三格の再歸代名詞を支配するもの: sich schmeicheln, 己惚れる
- | | |
|----------------------|-----------------------|
| ich schmeichle mir, | wir schmeicheln uns, |
| du schmeichelst dir, | ihr schmeichelt euch, |
| er schmeichelt sich, | sie schmeicheln sich. |

【注意】 此種の再歸動詞は甚だ少し即ち:

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| sich anmaßen, 僭上する, | sich einbilden, 空想する, |
| sich aneignen, 我物にする, | sich erbitten, 乞ふ, |
| sich ausbitten, 願ふ, | sich Mühe geben, 骨を折る, |
| sich (又四格) getrauen, 敢てする, | sich vorstellen, 想像する, |
| sich merken, 覺えて置く, | sich zuziehen, 被る, 受ける, |
| sich vornehmen, 企てる, | usw. |

- c) 二格の再歸代名詞を支配するもの: seiner (selbst) spotten:
- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| ich spotte meiner, | wir spotten uns, |
| du spottest deiner, | ihr spottet euch, |
| er spottet seiner selbst, | sie spotten ihrer selbst. |

【注意】 二格の再歸代名詞を支配するものは三人稱に於ては通例 selbst を附して代名詞の再歸的なることを明にす。

2) 再歸動詞は再歸代名詞の外に補足語を要するものあり:

a) 二格を要するもの:

Er nimmt sich seines Reiffen an, 彼はその甥の世話をする。

b) 三格を支配するもの:

Er ergibt sich dem Feinde, 彼は敵に降る。

c) 四格を支配するもの (三格の再歸代名詞を要するものに限る):

Er bat sich Bedenzzeit aus, 彼は熟考の餘暇を乞ふた。

例外: sich schmeicheln, sich wehe tun, は如何なる補足語をも取らず。

d) 前置詞を有する補足語を支配するもの:

Ich räche mich nicht an meinem Feinde, 私は敵に復仇せぬ。

Er sehnt sich nach seiner Heimat, 彼は故郷を慕ふ。

3) 再歸動詞は複合時稱を作るに haben を以つてす。haben (助動詞) を見よ。

4) 再歸動詞は受動形を有せず, 故に:

誤: der sich gefreute Mann,

正: der Mann, der sich gefreut hat. (「分詞の用法」2) を見よ。

5) 再歸的代名詞 sich は客語の規定詞中 (es を除き) 最初に位す, 即ち動詞の直ぐ後又は複合時稱に於ては助動詞の直ぐ後, 又疑問形に於ては代名詞的主格の後に在り:

Das Kind hat sich vor der Strafe gefürchtet.

Hat sich das Kind (hat es sich) vor der Strafe gefürchtet?

Wie befinden Sie sich? (「文章論」 「詞の配置」 補足語の部を見よ)。

6) sich は通例 Akzent を有せざれども, 殊に重きを置かるる場合には selbst を附す; 又 sich が einander の意味に取らるる虞ある場合に於て然り。 (selbst 及 sich を見よ)。

7) 本来の再歸動詞 (I) の注意を見よ) に於ては sich は補足語と感ぜられずして動詞の一部と見做さる, 故に als に依りて結合さるる名詞は常に主語に關係するを原則とす, 即ち常に一格にして四格, 即ち sich と同格にあらず:

Ich wundere mich als Ungeweihter = ich als Ungeweihter wundere mich, 局外者の私は怪む。

Er betrug sich als rechtschaffener Mann, 彼は正直な人らしき (正直な人にはふさはしき) 舉動をした。

之に反して再歸的に用ゐられたる動詞に於ては sich が動詞と融合せずして獨立の價を有することにあるが故に als の次ぎの名詞は意味によりて一格又は四格也。 (als 1) の注意 2) を見よ)。

8) 再歸動詞は受動 (及或場合には可能) の意味に於て用ゐらるることあり, 殊に lassen と共に用ゐられたる場合に於て:

Der Schlüssel wird sich finden, 鍵が見付かるだらう。

Der Mut verlernt sich nicht, wie er sich nicht lernt, 勇氣は學ばれないと同様に忘れられない。

Es versteht sich, それは無論だ (理解される)。

Das fühlt sich weich an, それは手觸りが軟い。

Das läßt sich leicht sagen, machen, それは言ひ易い, 作り易い
Er läßt sich leicht abichreden, 彼は易く怖れしめられる。

9) 自動詞も非人稱再歸動詞を作ることあり, 此場合には或行爲の自然的可能を示す:

Es tanzt sich gut in diesem Saal, 此廣間(で)は踊りいい。
Es fährt sich bequem in diesem Wagen, 此馬車は乗心地が快い。
Es schreibt sich schlecht auf diesem Papier, 此紙は書き悪い。
Es arbeitet sich schlecht bei diesem Lärm, 斯んなに騒しくては勉強し悪い。

10) 動作の結果を表はす再歸動詞に就きては「自動詞」4)を見よ。

11) 再歸的に用ゐられたる他動詞に於ける再歸代名詞は往々他の名詞にて書き換ふることを得べし:

sich (=sein Inneres, seine Gedanken) aussprechen, (自分の)意見を述べる。(sich)を見よ。

非人稱動詞

(Unpersönliche Zeitwörter)

非人稱動詞は不定代名詞 es を主語とす; 二種あり: 1) 本來の非人稱動詞, 2) 非人稱的に用ゐられたる人稱動詞。

1) 本來の非人稱動詞

本來の非人稱動詞は自然現象, 時刻, 四季等を表はし, es friert を除くの外悉く弱變化をなし, haben に依りて複合時稱を作る:

a) es regnet, regnete, hat geregnet, es regnet, 雨が置く;
雨が降る, 降つた;
es schneit, 露が降る;
露が降る;
es hagelt, 霞が降る;
霞が降る;
es donnert, 雷鳴がする;
雷鳴がする;
es regnet, 霧が降る, 雪解模様である;
es nebelt, 霧が立つ;
霧が立つ;
es stürmt, 嵐が吹く;
嵐が吹く;

es blit, 電光がする;
電光がする;
es friert, froz, hat gefroren, 凍る, 凍つた;
凍つた;
es weht, 風が吹く;
風が吹く;
es wetterleuchtet, 電光がする。
電光がする。
b) es ist, wird kalt, 寒い, 寒くなる;
寒い, 寒くなる;
es ist Sommer, 夏だ;
夏だ;
es ist warm, 暖い;
暖い;
es ist Mai, 五月だ;
五月だ;
es ist heiß, 暑い;
暑い;
es ist Morgen, 朝だ;
朝だ;
es ist feucht, 湿つぽい;
湿つぽい;
es ist Abend, 晩だ;
晩だ;
es ist dunkel, 暗い;
暗い;
es ist elf, 十一時だ;
十一時だ;
es ist hell, 明い;
明い;
es geht auf elf, 十時を過ぎて
十時を過ぎて
es ist früh, 早い;
早い;
es ist spät, 遅い;
遅い;
es schlägt elf, 十一時が打つ。
十一時が打つ。
es ist schönes Wetter, 天気が好い;
天気が好い;

【注意】1) 本來の非人稱動詞は比喩的に用ゐられるれば四格の補足語を取ることを得:

Es regnete Steine auf die Belagerer herab, als sie sich der Stadtmauer näherten, 包圍軍が市に近づいた時その上に石が雨と降つた。

Es hagelt Pfeile aus dem Hinterhalt, 伏兵の隠れてゐる處から矢が雨霰と降つて來た。

【注意】2) 客語が名詞なる場合には es 以外の語が文章の始めに立つとき es を省略す:

Heute ist Feiertag (=Es ist heute Feiertag), 今日は祭日だ。

Er kam nicht, wenn [es] schlechtes Wetter war, 天氣の悪い時には彼は來なかつた。

3st kalt heute! 今日は寒いなア。

2) 非人稱的に用ゐられたる人稱動詞

三種あり, a) 三格の補足語を取るもの, b) 四格の補足語を取るもの及 c) 再歸的のもの是也:

a) 三格支配:

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| es ahnt mir, 私は蟲が知らせる; | es widersteht mir, 厭ふ; |
| es bangt mir, 私は恐ろしい; | es ziemt mir, ふさわしい; |
| es behagt mir, 快い; | es ist (od. es tut) mir leid, 悲しい, |
| es bekommt mir, 身に適する; | 痛い; |
| es beliebt mir, 気に入る; | es fällt mir ein, 思浮ぶ; |
| es gefällt mir, 気に入る; | es ist mir angst, 恐ろしい; |
| es mißfällt mir, 気に入らぬ; | es ist mir kalt, warm, 私は寒い, |
| es gebührt mir, (私の)義務である, | 暖い; |
| 権利である; | es ist mir übel, 嘔氣を催す; |
| es glückt mir, 成功する; | es ist mir wohl, 快い; |
| es mißglückt mir, 失敗する; | es liegt mir daran, それ (daran) |
| es gelingt mir, 成功する; | が私に取つて大切だ; |
| es mißlingt mir, 失敗する; | es fehlt mir (an), 缺乏する; |
| es genügt mir, 充分である; | es gebricht mir (an), 同上; |
| es gerät mir, 成功する, | es mangelt mir (an), 同上; |
| es mißgerät mir, 失敗する, | es geht mir gut, 私は健全, 無 |
| es graut mir, 恐ろしい, | 事, 幸運である; |
| es schwindelt mir, 眩暈を催す; | es steht mir an, 似合ふ; |
| es schadet mir, 害を受ける; | es kommt mir zu, 私の権利だ; |
| es schmeckt mir, 味が良い; | es nützt mir, (私の)役に立つ; |
| es träumt mir, 夢見る; | es scheint mir, (私に)思はれる; |
| es steht mir, (着物が)似合ふ; | usw. |

b) 四格支配:

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| es ärgert mich, 腹立だしい; | es verlangt mich (nach), 欲しい; |
| es beschämt mich, 羞しい; | es gelüftet mich, 同上; |
| es freut mich, 嬉しい; | es verdrießt mich, 不平だ; |
| es betrübt mich, 悲しい; | es jammert mich, 悲しい; |
| es schaudert mich, 戦慄する; | es dürftet mich, 渴く; |
| es wundert mich, 驚く; | es hungert mich, 空腹である; |

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| es langweilt mich, 退屈である; | es friert mich, 寒い; |
| es interessiert mich, 面白い; | es schläfert mich, 睡たい; |
| es ekelst mich (od. mir), 嘔吐を催す; | es schwigt mich, 發汗する; |
| es reut mich, 後悔する; | es dünkt mich (od. mir), 思はれる, |
| es schmerzt mich, 痛い; | usw. |

【注意】 1) 四格支配の非人称動詞中次ぎのものはなほ他に二格を支配す:

- | | |
|------------------|-------------------|
| es dauert mich, | es gelüftet mich, |
| es erbarmt mich, | es (ge)reut mich, |
| es jammert mich, | usw. |

【注意】 2) a) b) 中の感覺, 感情を表はす非人称動詞は語の順序の顛倒に倒に依りて, 主語 es を失ふを常とす; 殊に三格又は四格が動詞に先つ場合に於て然り: es graut mir = mir graut es = mir graut; es hungert mich = mich hungert, es dürftet mich = mich dürftet, usw.

- Mich dünkt, er wird alt, 彼は年が寄つたと私は思ふ。
 Es ist nicht kalt, wie [es] mich dünkt, 私が思うほど寒くはない。
 O wie verlangt [es] mich, euch zu hören! 私はお前達の言葉が聴きたい。
 Ihn jammerte [es] des Volkes, 彼は人民の事を思ふて歎いた。

但し又 es を失はざることあり:

- Ihn jammerte es, 彼は(それを)歎いた。
 Dem Vater grauet's, 父が怖毛を慄つた。
 Ärgert es dich? お前は腹が立つか。

【注意】 3) 四格支配の非人称動詞は亦再歸動詞とするも意味を變ぜざるもの多し:

- | | |
|--|--------------------------------|
| ich freue mich (darüber) (=es freut mich), | ich schäme mich, |
| ich ärgere mich, | ich betrübe mich, |
| ich langweile mich, | ich interessiere mich (dafür), |
| ich wundere mich, | usw. |

c) 再歸的非人稱動詞:

- es fragt sich, 問題である, 疑はしい;
- es ziemt sich, 正當である;
- es versteht sich, 勿論である;
- es trägt sich zu; es fügt sich, es ereignet sich, 起る;
- es handelt sich (um), (か)問題である;
- es geht sich sehr gut, 歩くに甚だ便利だ;
- es wohnt sich gut, 住み心地がいい。

【注意】 1) 動作又は状態を表はす他の動詞にして,

i) 單に動作又は状態に注意を惹きて其主格を明示せざらむが爲め

に es を以て代用したるものあり:

- es brennt, 火事だ;
- es läutet, 鐘が鳴る;
- es klopf, 戸を叩く音がする;
- es setzt Schläge, 擲合ひがある;
- es geht gut, うまく行く;
- es geht los, 事が始まる;
- es hat Gefahr, 危険だ;
- es wogte und tobte, 風波が荒かつた (比喩的);
- es fängt an, 始まる;
- es hört auf, 止む;
- es erhebt, 明かになる;
- es zieht hier, ここは隙間風がある;
- Morgen geht es nach Deutschland, 明日は獨逸へ行くのだ。
- Es reißt mir in allen Gliedern, 私は體中裂けるやうに痛い。
- Es juckte um seinen Mund, 彼れの口の周圍がびくびくした。
- Es kocht in ihm, 彼れは腹總が煮えくり返るやうだつた。
- Es riecht hier nach Salg, ここは脂の臭がする。

ii) 名状すべからざる或物又は幽靈妖怪の類を暗示する爲めに es (= etw. Unnennbares) を主語とするものあり:

Es läßt mir keine Ruhe, 私はちつとして居れぬ。

Es treibt fort, 私は去りたくてたまらぬ。

Es geht im Hause um, 家の中に幽靈が出る。

【注意】 2) 同様に: es gibt (=die Natur gibt, läßt etw. entstehen), 在る, 起る, 生ずる:

Heut gibt es Schnee, 今日には雪が降る。

Es gibt Streit und Lärm, 喧嘩口論が起る。

es gibt と es ist, es sind との相違のつきては geben の注意を見よ。

【注意】 3) 非人稱的に用ゐられたる動詞は又往々人稱的に用ゐらるることを得るも, その意味を異にすることあり:

- { Es hungert, dürstet mich, 私は空腹だ, 渴く (自然的).
- { Ich hungere (aus Geiz), ich durste (nach Kenntnissen), 私は (吝嗇の爲めに) 節食する, 食ふに困る (比喩的), (知識に) 渴してゐる
- { Es schwindelt mir, 眩暈がする (自然的).
- { Ich schwinde, 詐欺を働く。
- { Es schwigt mich, 發汗する (自然的).
- { Ich schwitze, 發汗する (發汗劑又は温浴に依りて)。

【注意】 4) 非人稱的に用ゐられたる動詞の主格 es は daß (ob, wenn u.) を有する從屬文章又は zu を有する不定法によりてその意味を補充し得るものあり:

Es nützt (einem) nicht, viele Bücher zu kaufen, wenn man sie nicht lieft, 讀まない時は多くの書物を買ふ (zu kaufen=es) のは無益だ。

Es geschieht, kommt vor, ereignet sich bisweilen, daß Briefe ohne Aufschrift zur Post gebracht werden, 郵便に出した手紙に宛名の無いものが往々ある。

Es scheint (mir), daß es regnet (=zu regnen), 雨が降りさうだ。

Es ziemt dir zu schweigen, お前は黙つてゐるべきだ。

Es fragt sich, ob . . . , 次の事は問題だ。

【注意】 5) 主語の先驅者としての es につきては es 3) を見よ。

例へば 2) の es ahnt mir に於ける es はこの種類に屬す、何となれば次の形を許せばなり：

Es ahnt mir nichts Gutes, 私は不吉を豫想する。

【注意】 6) 上の如き動詞又は常に非人的のもの即ち物 (Sache) 若しくは不定代名詞のみを主格として要求する動詞をも廣義に非人稱動詞と稱することあり。

【注意】 7) 自動詞の非人稱的受動形に付きては「能動及受動」3) を見よ。

【注意】 8) zu を有する不定法を客語とする非人稱形に付きては「不定法」2) b) 注意 2) を見よ。

動詞の支配

(Rektion der Verben)

1) 二格支配の動詞 (自動詞)

此種の動詞は詩文等高尙なる文體又は熟語に於てのみ二格を支配し、現今の普通語に於ては二格の代りに四格を支配し若しくは前置詞：mit, durch, wegen, über (以上は woher? の間に答ふ)—an, auf, nach, für, um, zu, in bezug auf, in betreff (以上は wohin? の間に答ふ) 等と共に用ゐらる、又 zu を有する不定法を取ることもあり：

achten (四, (auf) 注意する,	entraten, 缺く,
bedürfen (四), 要する	ermangeln (+zu を有す不定法), ぬかる,
begehren (四), 欲しがる,	
brauchen (四), 要する,	mangeln (an), 缺ける,
mißbrauchen, (四), 濫用する,	erwähnen (四), 述べる,
denken (an), 考へる,	frohlocken (über), 大悦する,
gedenken (an), 思出す,	genesen (von), 癒える,
entbehren, (四), 缺く,	genießen, (四), 樂む,

gewahren (四), 認める,	sein (=gehören), のものである,
harren (auf), 待つ,	spotten (über), 嘲る,
höhnern (四), 嘲る,	sterben (vor), 死ぬる,
hüten (四), 守る,	verfehlen (四), 誤る,
lachen (über), 笑ふ,	vergeffen (四), 忘れる,
leben (des Glaubens), 生活する,	wahren (四), 守る,
pflügen (四), 行ふ,	wahrnehmen (四), 認るめ,
schonen (四), いたはる,	walten (über), 支配する,
schweigen (über), 沈黙する,	warten (四, auf), 守る, 待つ,

【注意】 括弧内の四 (=四格) 及前置詞は現時の用法也：

2) 三格支配の動詞 (自動詞)

a) 分離的前綴：ab, an, auf, bei, ein, entgegen, nach, vor (voran, voraus, vorher, bevor, zuvor), 及 zu; 非分離的前綴：be, ent, er, ge, ver, miß, b) (以下を見よ); unter 及 wider と結合せる動詞：

abgehen (=fehlen), 缺けてゐる,	einleuchten, 合點が行く,
abfragen, 否む,	entgegengehen, 迎へる,
abschwören, 誓絶する,	entgegenhandeln, 反く,
anhängen, 附着する,	nachgeben, 讓歩する,
angehören, 附屬する,	nachgehen, 従ふ,
ansehen, 似合ふ,	nachstellen, 追跡する,
auffallen, 目立つ,	nachspüren, 追跡する,
aufauern, 待伏する,	nachweijern, 徹ふ,
aufwarten, 給仕する,	vorbeugen, 豫防する,
beipflichten, 賛成する,	vorgreifen, 先取する,
beispringen, 助ける,	vorjagen, 言つてきかす,
beistehen, 輔佐する,	vorzeichnen, 描いて見せる,
beivohnen, 出席する,	vorangehen, 先に行く,
einfallen, 思付く,	voraus-, vorherjagen, 豫言する,

bevorstehen, 切迫する,	zusprechen, 話しかける,
zuborkommen, (より)先に行ふ,	zustehen, 屬する,
zufallen, 歸屬する,	unterliegen, 負ける,
zukommen, の手に入る,	widerfahren, 遭遇する,
zuhören, 傾聴する,	widerraten, 諫止する,
zugehören, 屬する,	widersprechen, 抗言する,
zurufen, 呼びかける,	widerstreben, 逆ふ,
zujagen, 約束する,	widerstreiten, 逆ふ,
zusehen, 傍觀する,	zc.

b) 快苦, 愛憎, 信疑, 利害, 得失, 興衰等を意味する動詞:

bangen, 不安である,	gebühren, 相當する,
behagen, 快適である,	gelingen, 榮える,
mißbehagen, 氣に入らぬ,	gefallen, の氣に入る,
bekommen (=zutraglich sein), 適する,	mißfallen, の氣に入らぬ,
belieben, 氣に入る,	gehörchen, 服従する,
danken, 感謝する,	gehören, 屬する,
dienen, 仕へる,	gelingen, 成功する,
drohen, 脅す,	mißlingen, 失敗する,
erliegen, 仆れる,	gelten, 適用される,
fehlen, 缺けてゐる	genügen, 充分である,
fehlischlagen, 失敗する,	geraten, 成功する,
fluchen, 咀ふ,	mißraten, 失敗する,
folgen (=gehörchen), 従ふ,	geschehen, 起る,
freistehen, 自由に任せてある,	glauben, 信する,
frommen, 役立つ,	glücken, 成功する,
frönen, 耽る,	mißglücken, 失敗する,
gebieten, 命する,	gratulieren, 祝賀する,
gebrecygen, 缺けてゐる,	grauen, 恐しい,
	grollen, 怒む,

helfen, 助ける,	offenstehen, 開けてある,
及其の複合詞:	passen, 適する,
berhelfen, 助けて得さす,	schaden, 害する,
abhelfen, 助けて除く,	schauern, 戦慄する,
durchhelfen, 助けて通す,	scheinen, 見える,
sich behelfen, 策を講ずる,	schmecken, 味がある,
huldigen, 歸服する,	schmeicheln, 諛ふ,
juden, 痒い,	trauen, 信賴する,
kondolieren, 弔辭を述べらる,	mißtrauen, 信賴せぬ,
lachen, 笑ふ,	vertrauen, 信用する,
lächeln, 微笑する,	trogen, 逆ふ,
lauschen, 竊聽きする,	widern, 嫌はせる,
leben, (の爲めに) 生きる,	widerstehen, 反抗する,
leuchten, 燈を見せる,	willfahren, の意に従ふ,
(lieblosen, 愛想をする),	wohlgefallen, の氣に入る,
lobsingen, の頌歌を歌ふ,	wohl tun, 快くする,
lohnem, 報ゆる,	wohlwollen, 好意がある,
mangeln, 缺けてゐる,	(ge)ziemen, ふさわしい,
munden, の口に合ふ,	zürnen, 怒る, zc.
nützen, 役立つ,	
c) 接近及離去:	
ähneln, 似る,	folgen (=hinter jm. her gehen), の後からつ いて行く,
ausweichen, 避ける,	erwachsen, 生ずる,
begegnen, 逢ふ,	gerichten, になる,
bevorstehen, 切迫してゐる,	gleichem, 同じくなる, 似る,
eignen, の特有である,	nahem, 近づく,
entgehen, 免れる,	rufen, 呼びかける,
entfliehen, 逃げる,	schellen, 呼鐘をならして呼ぶ
entwischen, 逃げる	
erscheinen, 現はれる,	

hingeln, 同上,	wehren, 防ぐ,
schwinden, 消える,	weichen, 退く,
sehen, 立つ,	winken, 相圖する,
feuern, 防止する,	z. c.

d) 言ふこと及否むこと, 諾否:

antworten, 答へる,	raten, 忠告する,	verschweigen, 沈黙する,
entgegen, 答へる,	abraten, 諫止する,	wahrjagen, 豫言する,
berjegen, 答へる,	reden, 語る,	widerjprechen, 抗言する,
entfagen, 断念する,	abreden, 諫止する,	zustimmen, 賛成する,
erwidern, 答へる,	fagen, 言ふ,	zureden, 勧める,
heijßen (=befehlen), 命する,	abfagen, 否む,	etc.
gebieten, 命する,	fpreden, 話す,	

e) なほ次の如き慣用句:

hohnjprechen, 嘲る; genug, Genüge (満足させる), gütlich (樂む), kund, zu wissen (知らせる), leid (悲ます), not (必要である), wehe tun (痛める), vermutend sein (推量する); zugute (役立つ), zu Hilfe (助ける), zustatten (役立つ), zu stehen (償する), nahe kommen (接近する); im Wege stehen (妨げる); Wort halten (約束を守る); zuteil werden (又單に werden) (與へられる) z.

f) 三格支配の非人稱動詞 (「非人稱動詞」2) a) を見よ).

【注意】 1) 次の三格支配の動詞は他の意味を以て四格を支配することを得:

belieben, danken, drohen, glauben, nachahmen, rufen, raten, feuern, trauen, heijßen.

【注意】 2) 他の動詞といへども利害, 所屬, 所有の三格を要することあり (「文章論」V, 3) を見よ), 例へば:

Dir blüht gewiß das schönste Glück der Erde, お前は確かに此世の最も大なる幸福を得るだらう。
Er schlug mir ins Gesicht, 彼は私の面を打つた。

3) 四格支配の動詞

a) 非分離的前綴: be, durch, hinter, über, um, voll, unter を有する動詞 (「他動詞」及「複合動詞」) b) c) を見よ).

b) 總ての令動詞 (「自動詞及他動詞」1) を見よ).

c) 再歸動詞の四格の再歸的代名詞を取るもの (「再歸動詞を」1) a) を見よ).

d) 非人稱動詞の四格支配のもの (「非人稱動詞」2) b) を見よ).

4) 二個の四格を支配する動詞

a) 精神的知覺, 意見又は意見の發表を表はす動詞にして直接の四格補足語の外に知覺又は意見の内容を表はす客語的四格補足語を取るもの (ich nenne ihn einen Narren=ich sage, er sei ein Narr): nennen, rufen, heijßen (=nennen) 呼ぶ, grüßen,挨拶する, ichelten, sichimpfen, fluchen, 罵る, taufen, 命名する, betiteln, titulieren, 稱號で呼ぶ; sich (Mutter) fühlen, (妊娠を)自覺する, sich dünken; 高尚なる文體に於ては又: rühmen, preisen, 賞揚する, sehen, 見る, finden, 見出す, erkennen, 認める, halten, 思ふ, glauben, 信する, wähnen, 誤信する; z.

b) 意見の發表を表はす動詞にして尙一つの目的目標を表はす四格補足語を有するもの, (而して此等は中性の不定代名詞, 數詞等に限らるること多し): fragen, 問ふ, (hören, abhören, überhören, verhören, 試問する), lehren (=wissen machen), 教へる, bereben, überreden, 説き勧める.

c) kosten (=anwenden machen) 費させる(金を) (又三格及四格).

【注意】 1) 此等の動詞の受動につきては「能動及受動」4) を見よ.

【注意】 2) 四格の補足語の外に不定法を補足語として支配する動詞につきては「不定法の用法」1) b) 及 2) c) を見よ.

5) 三格四格支配の動詞

三格は多くは人 (Person), 四格は多くは物 (Sache) 也.

a) 與奪, 利害, 目的, 起源等を意味す。

bezahlen, 拂ふ,	melden, 通知する,	weisen, 示す,
bieten, 提供する,	offenbaren, 啓示する,	widmen, 捧げる,
borgen (=leihen), 貸す,	opfern, 犠牲にする,	zahlen, 拂ふ,
bringen, 持來る,	raten, 忠告する,	zeigen, 示す,
gönnen, 恵む,	reichen, 差出す,	nehmen, 取る, 奪ふ,
geben, 與へる,	sagen, 言ふ,	benehmen, 取り上げる,
heißen, 命ずる,	schenken, 贈る,	rauben, 奪ふ,
lassen, 任せる,	schicken, 送る,	stehlen, 盗む,
leihen, 貸す,	schreiben, 手紙をやる,	vergeben, 赦す,
leisten, 果す,	schulden, 負ふ,	verweigern, 拒む,
liefern, 引渡す,	senden, 送る,	z.
lohnen, 報ゆる,	weihen, 獻納する,	

b) 非分離的前綴を有する多くの動詞:

befehlen, 命ずる,	erwidern, 答へる,	vergeben, 赦す,
bestimmen, 定める,	erzählen, 物語る,	verhehlen, 匿す
bewilligen, 同意する,	gebieten, 命ずる,	versagen, 拒む,
entgegen, 答へる,	geloben, 誓ふ,	verschaffen, 供給する,
entwenden, から盗む,	gestatten, 許す,	versichern, 保證する,
entziehen, から遠ざける,	gestehen, 白狀する,	versprechen, 約束する,
erlauben, 許す,	gewähren, 許す,	verwahren, 守る,
erweisen, 示す,	verbieten, 禁ずる,	verzeihen, 赦す, etc.

c) 分離的前綴: ab, an, auf, bei, ein, entgegen, nach, über, unter, vor, zu 等を有する動詞:

abschlagen, 拒絶する,	ansinnen, 要求する,
abtreten, 讓與する,	antragen, 申込む,
anmessen, 適合させる,	aufbinden, だまして言ふ,
anpassen, 同上,	aufbürden, 負はす,
ansagen, 告知する,	aufkündigen, 解約を通告する,
ansetzen, 見て覺る,	auflegen, 課する,

antragen, 提議する,	unterdrücken, の下に押込む,
beifügen, 附加する,	vorgeben, 優差を與へる,
beilegen, 添へる, 歸する,	vorenthalten, 抑留する,
beimischen, 混入する,	vorlegen, 提示する,
einhängen, 手渡す,	vorsagen, 言つてきかす (見せる),
eintragen, 收入させる,	vorstellen, の前に置く,
vorhalten, 訓戒する,	vorziehen, よりも好む,
entgegenbringen, 齎らす,	zuflüstern, 囁く,
nachtragen, 怨む,	zumuten, 要求する,
nachweisen, 證明する,	zurufen, 呼びかける,
überdecken, 被せる,	zusagen (=versprechen), 約束する,
übergeben, 引渡す,	zuschreiben, 歸する,
überwerfen, 着せかける,	zuwenden, 向ける,
unterlegen, の下に置く,	z.

d) 再歸動詞の三格の再歸代名詞を取るものうち:

sich anmaßen, 僭越なこと
 をする, sich ausbitten, 乞求める, sich vorstellen, 思浮べ
 る, 想像する, sich einbilden, 想像する, 想像する,
 sich aneignen, 取得する, sich vornehmen, 企てる, sich ziehen, 得る, z.
 及四格の再歸代名詞を取るもの(再歸的に用ゐられたる他動詞)のうち:
 sich bequemen, sich ergeben, sich entziehen, sich fügen, sich nähern, sich
 unterwerfen 等。

【注意】 1) 四格の補足語の代りに zu を有する不定法又は從屬文章を用ゐることを得、而して從屬文章は主文章に於て es に依りて代表せらるることを得:

Ich rate dir zu schweigen, 私はお前に黙れと忠告する。

Befehl ihm, daß er hinausgehe! 彼に出ろと命じろ。

Man sah (es) ihm an, daß er krank war (=man sah ihm seine Krankheit an), 彼が病氣であることがその外見で知れた。

【注意】 2) 此等の動詞が受動形に於て用ゐらるる時は四格は主語となり三格は變ぜず:

{能動: Man zeigte ihm den Weg.
{受動: Der Weg wurde ihm gezeigt.

【注意】3) 此種の動詞に於ては三格は人を示し四格は物を示すを常とするものなるが、往々三格と四格とは同一物にして四格は三格の一部を示すに過ぎざることあり:

Er schlug mir den Rücken, 彼は私の(三格)背を(四格, 私の一部)打つた.

Er trat mir den Fuß, 彼は私の足を踏んだ.

然れども一局部を示す名詞が前置詞を取る場合には三格(人)は變じて四格となるを常とす、これこれらの動詞が他動詞にして其働きは目的物即人全體に及び、後に其場所を示すに過ぎざればなり:

Er schlug mich (自動: mir) auf den Rücken.

Er trat mich (自動: mir) auf den Fuß (treten を見よ).

其他: einen in den Finger schneiden (指を切る), ins Bein beißen (脚に咬付く), auf die Stirn küssen (額に接吻する), durch die Brust schießen (胸を射貫く), in den Finger stechen (指を刺す), bei der Hand nehmen (手を取る), an der Kehle ergreifen (頸を掴む).

従つて前置詞的補足語が單に動詞の意味を強むる用をなす比喩的熟語に於ては動詞は常に四格を要す:

Er schlug den Feind aufs Haupt, 彼は敵を全敗せしめた.

Er traf den Nagel auf den Kopf, 彼は正鵠に中てた.

然れども働きの受くる人がその働きの直接には受けざるもその中に包含せられ、これが爲めに感ずる利害の痛切なるを示す必要ある場合には亦三格なることあり:

Ich schneide mich in den Finger, 私は指を切る.

但し:

Die Trauerbotschaft schneidet mir durch den Leib, 訃報を聞いて私は身を切られる思がする.

Der Schmerz schnitt mir durch die Seele, 私は悲みの爲めに腸の思ひがした.

Diese freche Lüge schlägt der Wahrheit ins Gesicht, この厚かましい虚言は眞理を凌辱するものだ.

Ich schlug damit mir selbst ins Gesicht, 私がそんな事を言ふのは自家撞着だ.

次に單に身體の一部を働きの目標とする場合にも動詞は自動詞となる:

Der Rauch beißt mir in die Augen, 私は烟で眼が痛い.

Der Arzt fühlt ihm an den Puls, 醫者が彼れの脈を見る.

Der Arzt schneidet dem Kranken ins Fleisch, 醫者が病人の(爲めに)肉をきつた.

Du hast der Dame (im Gedränge) auf das Kleid getreten, 君は(人込の中で)あの婦人の着物をふんだ.

此種の動詞は多く肉體的觸接を示すものにして重なるものは次の如し:

schlagen, stoßen, klopfen, hauen, schießen, stechen, treffen, treten, beißen, küssen, nagen, verwunden, werfen 等.

sehen と schauen とは常に三格を取る:

einem ins Gesicht sehen, 人の顔を見る.

einem auf die Hände sehen, 或人を監視する.

6) 二格及四格支配の動詞

a) 四格は多く人にして二格(分離即 von, 關係即 über, 理由即 wegen, 等の意味を有す)は多く物也:

anklagen, 告訴する,

belehren, 教へる,

berauben, 奪ふ,

beschuldigen, 罪する,

entbinden (von), 免する,

entblößen (von), 裸にする,

entheben, 免れしめる,

entfleiden, 裸にする,

entladen (von), (の)荷を卸す,

entlassen, 免する, 放つ,

entlasten (von), 免除する,

entledigen (von), 免れしめる,

entsetzen (seines Amtes), 免職する,

entwöhnen (von), 習慣を脱せしめる,

freisprechen (von), 放免する,

jammern, 悲ませる,

losprechen (von), 放免する,

mahnen (an) 促す,

gemahnen (an), 同上,

strafen (für), 罰する,

überführen (von), 伏罪せしめる,	vertrösten (auf), 懐かす, 釣つて置く,
überheben, 免れしめる,	verweisen (des Landes), 追放する,
überweisen, 伏罪せしめる,	würdigen, の價值を認める,
überzeugen (von), 確信せしめる,	zählen, 数める,
versichern, 保證する,	beziichtigen, 告める, に歸罪する, 云.

b) 再歸動詞の四格再歸代名詞を取るもののうち:

sich anmaßen (古體; 5) を見よ.	sich erlöhnen, 敢てする,
sich annehmen, の世話をする,	sich erkundigen (nach), 尋れる,
sich bedenken (über), 熟考する,	sich erledigen, 免れる,
sich bedienen, 利用する,	sich erwehren, 防ぐ,
sich befeihigen, 従事する,	sich freuen (über), 喜ぶ,
sich begeben, 放棄する,	sich getrüben, 期待する, 待む,
sich bemächtigen, 占領する,	(sich) gewärtigen, 覺悟する,
sich bemeistern, に克つ, 支配する,	sich rühmen, 自慢する,
sich beschreiben, 差控へる,	sich schämen (über), 恥ぢる,
sich besinnen (auf), 思出す,	sich scheuen (vor), 憚る,
sich bestreben, 努力する,	sich trösten (über), 諒める,
sich entäußern, 棄却する,	sich unterfangen, 敢てする,
sich entblößen, 敢てする,	sich unterstehen, 敢てする,
sich enthalten, 節(慾)する,	sich unterwinden, 敢てする,
sich entledigen, 免れる,	sich vergewissern, 確める,
sich einschlagen, 脱却する,	sich verlohnen, し甲斐がある,
sich entgegen (über, vor), 驚く,	sich vermeissen, 敢てする,
sich entsinnen, 思出す,	sich versetzen, 期待する,
sich entwöhnen, の習慣を脱する,	sich versichern, 確める,
sich erbarmen (über), 憐む,	sich verwundern (über), 驚く, 怪む,
sich erdreissen, 敢てする,	sich wehren, 防ぐ,
sich erfreuen, 敢てする,	sich weigern, 拒む,
sich erfreuen, 享受する,	sich wundern (über), 怪む, 驚く.
sich erinnern (an), 思出す,	云.

【注意】現時は二格の代りに前置詞を有する名詞を取るものあり括弧内に之を示せり。

7) 前置詞を要する動詞 (ただ重なるもの)

an (三格):

sich ergötzen,	hindern,	sich vergehen,
sich freuen,	leiden,	sich verjündigen,
abnehmen,	sich rächen,	übertreffen,
zunehmen,	sich sättigen,	nachsehen,
fehlen,	sterben,	zweifeln,
mangeln,	teilnehmen,	verzweifeln.

an (四格):

denken,	sich lehnen,	verschwenben,
sich erinnern,	sich anlehnen,	wagen,
sich gewöhnen,	mahnen,	sich wenden.
glauben,	richten,	
sich lehren,	schreiben,	

auf (三格):

beharren,	beruhen,	bestehen.
-----------	----------	-----------

auf (四格):

achten,	sich freuen,	trinken (auf das Wohl
achtgeben,	halten,	jemandes),
antworten,	harren,	sich verlassen,
sich bauen,	hoffen,	sich verstehen,
sich belaufen,	pochen,	vertrauen,
sich berufen,	rechnen,	vertrösten,
sich besinnen,	sicheln,	verzichten,
beziehen,	schimpfen,	sich vorbereiten,
denken,	sinnen,	wetten,
bringen,	sich stützen,	warten.

für :

begeistern,	belohnen,	(sich) interessieren,
bürgen,	bestrafen,	stimmen
einstehen,	danke,	sorgen,
gutlagen,	halten,	sich verwenden.

gegen :

handeln,	kämpfen, streiten,	verstoßen,
sündigen,	sich sträuben,	sich wehren,
stimmen,	sich verschwören,	wetten.

in (三格) :

aufgehen,	sich irren,	unterrichten,
sich auszeichnen,	sich täuschen,	sich vervollkommen,
bestehen,	sich üben,	wetteifern.

in (四格) :

arbeiten (in Gold),	sich süßen,	sich verlieben,
aufgehen,	geraten,	versehen,
ausbrechen,	sich kleiden,	sich verwandeln,
dringen,	sich mischen,	zerfallen,
einwilligen,	sich schicken,	zerfließen.
sich ergeben,	teilen (in drei Teile),	

nach :

abreißen,	suchen,	sich sehnen,
sich begeben,	fragen,	streben,
begehren,	geigen,	trachten,
dursten,	greifen,	sich umsehen,
sich erkundigen,	schicken,	verlangen.

über (四格) :

sich ärgern,	entscheiden,	erstaunen,
sich beklagen,	erröten,	sich freuen,
sich beschweren,	erschrecken,	gebieten,

herfallen,	schalten,	verfügen,
sich hermachen,	schelten,	sich verbreiten,
herrschen,	siegen,	sich (ver)ständigen,
klagen,	spotten,	wachen,
lachen,	sprechen,	walten,
nachdenken,	sich streiten,	weinen,
reuen,	trauern,	sich (ver)wundern,
sich schämen,	verteilen,	zürnen.

um :

sich bemühen,	sich grämen,	trauern,
sich bewerben,	klagen,	weinen,
beneiden,	sich (be)kummern,	werben,
bitten,	spielen,	wissen,
fliehen,	streiten,	zanfen.

von :

abhängen,	heilen,	lösmachen,
abstammen,	herkommen,	sich nähren,
abweichen,	genesen,	reden,
befreien,	hören,	sprechen,
erlösen,	leben,	träumen,
erzählen,	lernen,	wissen,
erretten,	lösen,	(猶ほ二格支配の動詞を見よ)

vor (三格) :

hagen,	fliehen,	stutzen,
erschrecken,	sich fürchten,	schügen,
sich bewahren,	grauen,	sich verbergen,
sich entsetzen,	sich hüten,	warnen,
eseln,	scheuen,	zittern.

zu :

antreiben,	aufmuntern,	bestimmen,
------------	-------------	------------

beitragen,	helfen,	schweigen,
bereden,	(sich) neigen,	sprechen,
bewegen,	nötigen,	taugen,
ermahnen,	nützen,	wählen,
ernennen,	passen,	zwingen,
gehören,	reizen,	zc.
gereichen,	raten,	

【注意】前置詞を要する動詞の譯語は完全なる句又は文章等實例に依るに非れば譯し難し、依つて譯語を附せず。

VII. 副詞

Das Adverb (Umstandswort).

形容詞と副詞

1) 副詞は十中八九は客語的形容詞と形を同じくす；然れども副詞は動詞を規定し、形容詞は名詞を規定するが故に其區別は多くの場合に於て明かなり：

形容詞	副詞
Er ist schön, 彼は美しい。	Er schreibt schön, 彼は美しく書く。能書である。
Sie fiel ohnmächtig hin, 彼女は氣絶して倒れた。	Sie schimpfte ohnmächtig, 彼女は力無く罵つた。
Wir nennen ihn glücklich, 吾々は彼を幸福(な人)と呼ぶ。	Der Weise lebt glücklich, 賢人は幸福に暮らす。
Der Lehrer bemüht sich, die Aussprache seiner Schüler deutlich zu machen, 教師が生徒の發音を明瞭にすることに骨を折る。	Der Lehrer spricht deutlich aus, 先生が明瞭に發音する。

(「形容詞の種類」a) の注意を見よ)。

【注意】之に反し附加語的形容詞は大抵語尾變化をなすが故に副詞との區別容易なり：

Er hat das ganze neue Haus gemietet, 彼はあの新しい家全部を借受けた。	Er hat das ganz neue Haus gemietet, 彼はその眞新しい家を借受けた。
in einer ähnlichen schwierigen Lage, 同様の難境に。	in einer ähnlich schwierigen Lage, 同様に困難な地位に。

das kindliche fromme Gemüt, 子 供らしき柔和な心.
das kindlich fromme Gemüt, 子 供らしく柔和な心.

猶ほ例へば次の動詞と共に用ゐられたる詞はすべて形容詞なることに注意すべし:

krank ankommen, 到着した時病氣である; glücklich ankommen, gut anlangen, 無事到着する; etwas warm essen, 或物を温い中に食ふ; leer essen, 食ひ盡す; lebendig begraben, 生理めにする; tot liegen, 死んで横はつてゐる.

Er tut vornehm, 彼は偉らさうにする.

Die Zusendung erfolgt frei und unentgeltlich, 無料送附致候.

Wir fanden ihn schlafend, 吾々は彼が眠つてゐたのを見付けた.

2) 次の種類の副詞は其儘形容詞として用ゐることを得ず:

a) 本来の副詞: jetzt, heute, bevor, da, ja, oben 等. (形容詞: jetztig, hentig, vorherig, dortig, bejahend, obig 等.)

b) 次の後綴を有する副詞:

ba) -art (形容詞 -artig): derart 等.

bb) -ding: allerdings, neuerdings 等.

bc) -falls: allenfalls, ebenfalls 等.

bd) -halb(en): meinet halben, deshalb, oberhalb 等.

be) -maßen: bekanntermaßen, gewissermaßen 等.

bf) -seits (形容詞: -seitig): all(er)seits, diesseits, jenseits 等. (但し meinerseits, vielerseits, 等. には -seitig を有する形容詞なし.)

bg) -mal, -malen, -mals (形容詞: -malig): einmal, zweimal, abermals, damals 等.

bh) -teils: meinsten, größtenteils 等.

bi) -weg, -wegen -weg(e)s: all(e)weg(e), halbweg(e)s, keinesweg(e)s 等.

bj) -wärts (形容詞: -wärtig): ostwärts, landwärts, aufwärts, rückwärts 等.

bk) -weile, -weilen (形容詞: -weilig): alleweile, einstweilen, mittlerweile 等.

bl) -her (形容詞: -herig): daher, dorthier, nebenher 等.

bm) -hin (形容詞なし, 例外: schiefhinnig): dahin, tünztighin, obenhin 等.

bn) -weise を有するものは二種あり:

i) 形容詞と名詞 Weise との結合, Wzgent は -weise にあり:

glücklichweise, gleicherweise, wahrscheinlicherweise (= auf glückliche, gleiche, natürliche Weise).

ii) 他の名詞と名詞 Weise との結合, Wzgent は前の名詞にあり:

schriftweise, teilweise.

此種の副詞は亦形容詞として用ゐらる:

eine stufenweise Vervollkommnung, 漸次の完成; die schrittweise Verschlechterung, 一步一步悪化すること; zwangsweise (vorgenommene od. ausgeführte) Verhaftung, 強制逮捕.

唯此用法は次の如き場合には不可也:

die ausnahmsweise Stellung (何となれば此語はなほ短く Ausnahmestellung, 例外的地位, にて充分なれば也).

bm) -lich を有するものの中次のものは唯又は主として副詞として用ゐらる:

ewiglich, 永久に, freilich (= allerdings), 勿論, gewißlich, 確に, sicherlich, 確に, wahrlich, 真に, schwerlich (= kaum), 辛うじて, höchlich, 大に, kürzlich, 近頃, kühnlich, 大膽に, lediglich, 單に, sichtbarlich, 明に, treulich, 忠實に, getreulich, 忠實に, weiblich, 大に, weislich, 賢く 等.

【注意】 -lich の或者は形容詞としては唯附加語的に用ゐらる。「形容詞の種類」b) bb) を見よ.

3) 本来の副詞又は副詞句にして形容詞の用途を有する場合次の如し:

a) 客語として或場所に於ける静止又は状態を示す場合 (多く sein と共に用ゐらる):

Er ist da, 彼はそこにある.

Die Tür ist zu, 戸が閉つてゐる.

Laß ihn dort! 彼を彼所に殘して置け。

b) 客語として或場所より又は或場所への運動を示す場合 (sein と共に用ゐらる):

Sie sind fort, 彼は立去つた。

Er ist aus Berlin, 彼は柏林生れた。

Es ist aus mit ihm, 彼は駄目(破滅)だ。

c) 時を示す:

Es war im Mai, それは五月の事であつた。

Das Konzert ist aus, 音樂會が濟んだ。

Das ist jetzt einen (誤: ein) Sommer her, drei Jahre (her), それ以來一夏, 三年経つてゐる。

d) 附加語としては上述の場合に名詞の後に用ゐらる:

der Mann da, そこにゐる人。

der da oben, 天に在します神。

Die Jugend heute ist gar zu anspruchsvoll, 現代の青年は氣位が高か過ぎる。

Das Fest morgen wird schön, 明日の祭は立派になる。

die Aussicht auf den Fluß, 河への眺め。

die Kämpfe in den Jahren 1813—15, 千八百十三年よより十五年に至る戦。

die Bestellung auf morgen, 明日(云々せよ)の注文。

e) 状態の副詞も sein 又は werden の客語として用ゐらるることあり:

Es ist so, anders, さうだ, 違つてゐる。

Es ist umsonst (od. vergebens), それは無益だ。

Er wird mir zuwider, 私は彼が嫌ひになる。

f) 最高級の副詞が形容詞の代理をなすことあり。「形容詞の比較」4) 「最高級の用法」a) を見よ。

【注意】 以上の場合は文法的には皆動詞の概念に依りて補充せられ得ることを忘る可からず:

a) Er ist da (sitzend od. stehend).

b) Sie sind fort (gegangen).

c) Es war im Mai (Geschehens).

d) der Mann da (stehend etc.).

e) Es ist so, anders (beschaffen).

f) Der Sturm war am heftigsten (geartet).

副詞の比較

1) 形容詞にして副詞たり得るもの及副詞 halb, gern, wohl 及 oft は比較を許す。詳細は「形容詞の比較」及辭書部の各項を見よ。

2) 副詞の最高級に下の二種あり,

a) 比較的的最高級, 即ち am を有するもの:

Er singt am schönsten unter allen, 彼はすべての人々のうちで一番美しく(上手に)歌ふ。

b) 絶對的的最高級:

ba) aus (及其代用 zum) を有するもの:

Er sang aus (aller)schönste (=sehr, höchst schön), 彼は至つて美しく歌ふ。

Ich habe sie zum schönsten (=aus schönste) gebeten, 私は彼女に至極丁寧に願つた。

bb) nicht im を有するもの:

nicht im geringsten (od. entferntesten), ちつとも....ない。

(「形容詞の比較」4) 「最高級の用法」d) を見よ。)

bc) 如何なる前置詞をも有せざるもの:

baldigst, 最近に, innigst, 至つて深く, höchst, 至つて丁寧に,

höchst, 大に, 至つて, gefälligst, 願はくは, 何卒, äußerst, 極端に, längst, 疾くの以前に, meist, 多くは etc.

bd) 唯語尾 -ens を有するもの:

bestens, 最もよく, meistens, 多くは, nächstens, 近々, schönstens

(Ich danke schönstens); erstens, 第一に, zweitens, 第二に;

höchstens, 精々, 高々, spätestens, 晚くとも, mindestens, wenigstens, 少くとも (Er ist mindestens 10 Jahre alt).

副詞の分類

1) 副詞を其詞源に依りて分ては二種となる。

a) 本来の副詞 (eigentliche Adverbien).

b) 副詞句 (Adverbiale).

是なり。

副詞句とは二格又は四格の名詞又は前置詞を有する名詞にして副詞的用途を有するものを云ふ, 例へば:

aller Orten (=überall), 到處。

rechter Hand (=rechts), 右方に。

den Berg (hinaufgehen), 山へ(登る)。

im Freien (=draußen), 戸(郊)外で。

zu jeder Stunde (=immer), 常に。

ohne Zweifel (=zweifelsohne), 疑もなく。

【注意】 副詞句(殆んど無限なるが故に)は次には唯標本的のものを擧ぐ。

2) 副詞を意味に従つて分てば次の十二種となる:

a) 場所の副詞:

aa) 静止の副詞 (wo? の間に答ふ):

hier,	d(a)rüber,	hüben (drüben),
da, dort,	d(a)runter zc.	unten (drunten),
dieselbst,	anderswo,	innen (drinnen),
daneben,	irgendwo,	außen (draußen),
dazwischen,	nirgendß,	diesseits,
d(a)ran,	überall,	jenseits,
d(a)rauf,	allenthalben,	gegenüber,
d(a)rin,	oben (droben),	vorn,

hinten,	ringsum,	auswärts,
links,	herum,	unterwegs,
rechts,	umher,	halbwegs
hienieden,	inwendig,	zc.
daheim (zu Hause),	auswendig,	

副詞句:

im Freien,	in der Stadt,	halben Weges
auf dem Lande,	zu Hause,	gerades Weges
aller Orten,	linker Hand,	auf der Reise
hiefigen Ort(e)s,	des Weges,	auf der Welt
rechter Hand,	desselben Weges,	zc.
den Berg (hinab),		einige Stufen (hinabgehen),
einen Weg (gehen),		den Fluß (abwärts, aufwärts),
die Landstraße (entlang) zc.,		
Edel (der) Georgenstraße (ist der Eingang zum Museum),		
(ich wohne) Augsburgerstraße 23III.		

【注意】 場所の副詞句としての二格の名詞は wo? の間に答へ, 四格の名詞は延長 (wie weit?) を示す:

二格: Seine Stube liegt linker Hand am Eingange des Hauses, 彼れの部屋は家の入口の左手にある。

Er ging gerades Weges (od. geradeßweges) auf das Gartenhaus, 彼は眞直に園亭に向つて進んだ。

四格: Sie gingen die Treppe hinunter, 彼等は階段を降りて行つた。
Ich begleite dich eine Meile (weit), 私は一哩ほどお前を送つてやる。

ab) 或場所への運動方向の副詞 (wohin? の間に答ふ):

dahin,	abwärts,	heimwärts,
dorthin,	seitwärts,	heim (nach Hause),
hiehin,	vorwärts,	fort,
aufwärts,	rückwärts,	weg zc.

副詞句:

nach Hause, auf das Land (od. aufs Land) (reisen),
ins Ausland, in die Stadt (gehen) zc.

ac) 或場所よりの運動の副詞 (woher? の間に答ふ):

daher, von drüben, von links (linksher),
hierher, von auswärts, von irgendwoher
von oben, von rechts (rechtsher) zc.

副詞句:

(der Regen strömt) aus den Wolken (herab),
aus Frankreich (gebürtig), hinter dem Tische her zc.

b) 時の副詞:

ba) 時刻及時間の副詞 (wann? の間に答ふ):

i) 一般の時刻及時間:

morgens,	spät,	meistens,
mittags,	immer,	je,
abends,	nimmer,	nie,
nachts,	zuweilen,	jemaß,
tags,	anfangs,	niemaß,
tagsüber,	endlich,	(zu)erst
früh,	allzeit,	zc.

副詞句:

zum ersten Mal,	im Frühling,	bei (am) Tag,
Schlag (od. Punkt)	(zu) Weihnachten	bei (in der) Nacht
5 Uhr,	in aller Frühe,	am Ende,
gegen Abend,	bei Sonnenauf-	im Anfang
am Abend,	gang,	zc.

ii) 現在:

jetzt,	heutzutage,	gegenwärtig,
heute,	heuer,	nun,

unterdessen,	sofort,	heute morgen,
eben,	zugleich,	zc.

soeben,	augenblicklich,
sogleich,	unverzüglich,

副詞句:

diesen Morgen,	auf der Stelle,	in der Gegenwart zc.
----------------	-----------------	----------------------

iii) 過去:

neulich,	vorgestern,	einst,
jüngst,	sonst,	einstmaß,
damaß,	bereits,	einmal,
ehemaß,	unlängst,	je
gestern,	kürzlich,	schon,

副詞句:

in uralter Zeit,	von Kindheit auf,	(er war) seinerzeit
vor Zeiten,	vor 8 Tagen,	(sehr fleißig) zc.

iv) 未來:

morgen,	hinfort,	nachher,
übermorgen,	künftig	hernach,
dann,	(=in Zukunft)	später,
da(r)nach,	bald,	einmal,
darauf,	nächstens,	je zc.

副詞句:

in einem Jahre,	heute über 8 Tage
nach Ablauf eines Jahres,	nächster Tage zc.

bb) 期間(時間の繼續)の副詞 (wie lange? seit wann? bis wann? の間に答ふ):

stets,	unterdessen,	zeitlebens,
auf immer,	inzwischen,	seither,
für immer,	nie,	seitdem,
einstweilen,	etwig,	bisher,

lange (Zeit),	bis dahin,	immerdar,
tagelang,	noch,	immerfort
jahrelang,	nicht mehr,	
nächtelang,	nicht länger,	z.
bis jetzt,	beständig,	

副詞句:

eine Zeitlang,	sein Lebenlang,
auf einige Zeit,	während des Tages,
das ganze Jahr hindurch,	den Tag über (tagsüber)
den ganzen Tag,	z.

bc) 時の反覆の副詞 (wie oft? の間に答ふ):

oft,	zuweilen,	täglich,
häufig,	mitunter,	wöchentlich,
selten,	nochmals,	jährlich,
wieder,	oft, oftmals,	einmal,
dann und wann,	häufig,	zweimal,
unaufhörlich,	abermals,	manchmal
bisweilen,	stündlich,	z.

副詞句:

einen Tag um den andern,	Tag für Tag,
zweimal des Tages,	jahraus, jahrein,
alle 2 Tage,	von Zeit zu Zeit
jeden zweiten Tag,	z.

【注意】 時の副詞句としての二格の名詞は一定の時刻及規則正しく反覆する時刻を示す:

一定の時刻:

Kommst du nachmittags (des Abends, abends) zurück? お前は午後
に(晩に)歸るか。
um acht Uhr morgens, 朝の八時に。
Ich kam Dienstag nachts zurück, 私は火曜日の夜歸つた。

反覆する時刻:

Die Post kommt freitags (=jeden, an jedem Freitag, freitglich), 郵便が毎金曜に来る。

Der Fleißige steht des Morgens früh auf, 勤勉な人は毎朝早く起きる。

而して四格の名詞は一定の時刻及期間を示す:

一定の時刻:

Kommen Sie Sonntag abend! 日曜の晩に来て下さい。

Er ist diese Nacht gestorben, 彼は昨夜(夜半より今朝に至る間)死亡した。

期間:

Er war zwei volle Stunden bei mir, 彼は満二時間私の宅にゐた。

Ich ging den Freitag nicht aus, 私は金曜日は一日中外出しなかつた。

c) 方法(状況)の副詞 (wie? の間に答ふ):

ca) 方法(状況):

glücklichweise,	jährlings,	also,
massenweise,	rittlings,	geradejo,
paarweise,	rüdlings,	ebenso,
stückweise,	vergebens,	wohl,
teilweise,	vergeblich,	anders,
absichtlich,	zusammen,	gern,
brieflich,	beisammen,	umsonst,
schriftlich,	ebenfalls,	zufällig,
mündlich,	gleichfalls,	auswendig,
blindlings,	jo,	z.

副詞句:

zu Fuß,	ohne weiteres,	mit Vergnügen,
zu Wagen,	im stillen,	nach Herzenslust,
im Gegenteil,	im vollen Staate,	in der Tat,

unberichteter Sache, allen Ernstes, frohen Mutes,
stehenden Fußes, zc.

【注意】四格の名詞は方法(状況)の副詞句を作らず。

cb) 程度:

so (wie),	allzu,	bei weitem,
sogar,	fast,	viel, mehr,
ganz,	beinahe,	wenig, weniger,
gänzlich,	äußerst,	noch,
ungemein,	sehr,	nur,
aufserordentlich,	recht,	überhaupt,
höchst,	ziemlich,	meistenteils,
höchlich,	genug,	größtenteils
zu,	weit,	zc.

副詞句:

aufs äußerste,	(Er weiß es) bis aufs Haar,
bis in den Tod,	(Es ist) einen Zentner (schwer),
über alle Maßen,	(Das Thermometer ist) einen Grad
bis zur Erschöpfung	(gefallen),
seiner Kräfte,	(Er ist) (um) einen halben Kopf
zum Teil,	(größer als ich) zc.

cc) 語法の副詞 (modale Adverbien):

i) 肯定:

ja,	sicherlich,	jedenfalls,
ja doch,	wahrhaftig,	zweifelsohne,
jamohl,	gern,	doch,
wirklich,	freilich,	denn,
wohl,	wahrlich,	durchaus,
schon,	fürwahr,	natürlich,
gewiß,	allerdings,	unbedingt zc.

副詞句:

in der Tat,	ohne Fehl,	für alle Fälle,
ohne Zweifel,	bei Gott,	zc.

ii) 否定:

nein,	keinesfalls,	ungern,
nicht,	keineswegs,	nimmer,
durchaus nicht,	nimmermehr,	bewahre!
gar nicht,	mitnichten,	zc.
ganz und gar nicht,	niemals,	

副詞句:

auf keinerlei Weise	(er weiß) den Fenster (od. den
beileibe (nicht),	Teufel) davon (Teufel を見よ),
unter keiner Bedingung,	im Gegenteil zc.

iii) 疑惑, 不確實, 可能:

ungefähr,	kaum,	vermutlich,
höchstens,	etwa,	schwerlich,
wenigstens,	wohl,	gewissermaßen
vielleicht,	wahrscheinlich,	zc.

iv) 疑問:

denn (Was hast du denn?),
nicht etwa (Irren Sie sich nicht etwa?),
etwa od. vielleicht (Komme ich etwa ungelegen?),
wohl (Wer ist wohl der schlante Burische?),
nur (Was ich nur ansage?),
doch (Wo hab' ich's doch? Sie haben doch Bekannte hier?),
doch nicht etwa (Aber sie wird es doch nicht etwa hören?)
(Was) zum Teufel (haben Sie angerichtet?) zc.

v) 命令, 勸誘, 願望:

einmal (Komm einmal!),
doch (Sieh doch!),

nur (Fange nur an! Nur nicht häufig!),
 doch nur einmal (Hören Sie doch nur einmal!),
 immer (Sage es ihm immer!).

vi) 願望:

doch (Wenn er doch käme!),
 nur (Wenn es nur so gewesen wäre!),
 erst (Wenn ich nur erst 100 Mark hätte!) 等.

vii) 認容, 一般化 (但し制限と共に):

allerdings, freilich, zwar (後文章に来る aber, allein, doch と相應じて).

副文章に於て:

auch (wenn, wer, wie auch).
 auch noch so (wenn er auch noch so groß ist).
 auch immer (wer es auch immer sein mag).
 auch irgend (wohin ihr auch irgend euer Auge richtet).
 irgend (wenn ich irgend kann).
 schon (wenn schon).

d) 原因(其他理由, 動機, 目的, 手段, 材料)の副詞:

原因の副詞は人稱代名詞, 指示代名詞, 疑問代名詞, 關係代名詞 (又は其代用たる場所の副詞 da, wo) に原因を示す前置詞を附加して作れるものにして, 其代名詞が關係せる文章又は文章の内容と連絡して始めて意義を有す, 又副文章の先頭に在る時は接續詞の用をなす.

原因の副詞は:

warum?	wobon?
wodurch?	woraus?
wozu?	womit?
weshalb?	unter welcher Bedingung?
weswegen?	weswegen? 等.

等の間へ答へ, 理由, 原因, 目的, 動機, 材料, 手段, 條件, 反對 (不足) 理由 (trotz) 等を示す, 重なるものは次の如し:

davor,	dazu,	trotzdem,
davon,	daraus,	warum,
dadurch,	darum,	weswegen,
daher,	deshalb,	wozu,
darüber,	weswegen,	worüber,
darunter,	daran,	(其他 da 及 wo と諸
darnach,	dessenungeachtet,	前置詞との結合):
meinetwegen,	um deinetwillen,	um unjertwegen 等.

【注意】原因の副詞句は前置詞及名詞によりて無數に構成することを得べし.

e) 疑問の副詞(各種の副詞中に含まるるも特記すれば):

wann?	wieviel(e)?	wojür?
bis (seit) wann?	wie weit?	woraus?
warum?	wie lange?	wodurch?
weshalb?	wie oft?	womit?
weswegen?	wo?	wobon?
wie?	woher?	wozu?
wie sehr?	wohin?	等.

3) 格の支配: 副詞中 nahe, voran, voraus 等は名詞の後に來り三格を支配す.

4) 副詞は文章の始めにあるときは主語は定動詞の後に來るを常とするも多くの例外あり (「詞の配置」2) b) を見よ):

Heute habe ich ihn gesehen.

VIII. 前置詞

Die Präposition (das Verhältniswort)

前置詞の種類

- 1) 前置詞を格の支配に依りて分類すれば下の如し:
 【注意】 下表中 () を有するものは主として他の格を支配するもの也:

a) 二格支配の前置詞

abgerechnet,	beiderseits,	halber,
abschließlich,	befolge,	halbwegs,
abseits,	betreffs,	herwärts,
abwärts,	bezüglich,	hinseits,
abzüglich,	(binnen).	hinsichtlich,
anbetrifft,	(danf),	hinsichts,
angesichts,	diesseits(s),	hinterrücks,
anlässlich,	eingangs,	hinterwärts,
anstatt,	einschließlich,	hinwärts,
antwortlich,	(entlang),	hüben und drüben,
aufwärts,	exklusive,	infolge,
(außer),	gegenwärts,	inhaltlich,
ausschließlich,	gelegentlich,	inhalts,
außerhalb,	(gemäß),	inklusive,
ausweislich,	halb,	inmitten,
behuft,	halben,	innerhalb,

inwärts,	rechts,	unweit,
jenseit(s),	ring(s),	vermittels,
kräft,	rücksichtlich,	vermittelst,
längs,	rückwärts,	vermöge,
längsseits,	seitab,	von seiten,
laut,	seitens,	von wegen,
links,	seitlich,	vorbehaltlich,
macht,	seitwärts,	vorwärts,
mangels,	statt,	während,
mittels,	jüdtlich,	wegen,
mittelst,	jüdtwärts,	weslich,
namens,	troß,	westwärts,
niederwärts,	um—wissen,	zeit,
nördlich,	unangesehen,	(zufolge),
nordwärts,	unbeschadet,	zugunsten,
(ob),	unerachtet,	zuungunsten,
oberhalb,	unfern,	zufällig,
oberwärts,	ungeachtet,	zufälliglich,
öflich,	ungerechnet,	zu seiten,
ostwärts,	unterhalb,	zugänglich,
punkto,	unterwärts,	zwecks.

- 【注意】 1) 二格支配の前置詞に支配せらるる名詞が限定詞を有せざる時には語尾變化を缺くことあり:

wegen Krankheit, 病氣の爲めに.

wegen Todesfall (又は正しくいへば wegen Todesfalls), 死人有りたる爲め.

oberhalb Berlin(s), ベルリンの山の手(上部)に.

b) 三格支配の前置詞:

ob,	aus,	bei
-----	------	-----

binnen,	mitsamt,	trotz,
dank,	nach,	von,
entgegen,	nächst,	zu,
gegenüber,	nebst,	zufolge,
gemäß,	ob,	zunächst,
längs,	samt,	zusamt (mit),
mit,	seit,	zuwider.

【注意】 entsprechend も亦三格支配の前置詞と云ふことを得べし。

c) 四格支配の前置詞:

bis,	gegen,	per, pro,
durch,	gen,	sonder,
entlang,	hindurch,	um,
(exklusive),	(inklusive),	via,
für,	ohne,	wider.

【注意】 次の分詞も四格支配の前置詞として取扱ふことを得べし:

ausgenommen,	ingerechnet,	anlangend,
eingeschlossen,	mitgerechnet	betreffend,
einbegriffen,	z.	

d) 三格及四格支配の前置詞:

an,	in,	vor,
auf,	neben,	zwischen.
(außer),	über,	
hinter,	unter,	

此等の前置詞は wo? 何處で? の間に對しては三格を支配し, wohin? 何處へ? の間に對しては四格を支配す; 換言すれば或場所に於ける静止又は或場所内に於ける運動を示す時は三格, 或目的物への方向又は運動を示す時は四格を支配す:

Das Buch liegt auf dem Tisch, Ich lege das Buch auf den Tisch,
(静止). (机への方向).

Er geht vor dem Tore auf und Er geht vor das Tor, (或場所
ab, (或場所にての運動). への運動).

以上は主として場所につきての用法なるが, 比喩的精神的の意味に用ゐらるる場合にも wo? wohin? の間を適用することを得べし:

Ich arbeite an einem Buch, 私 Ich denke an meinen Vater, 私
は書物を書いてゐる (労働は は父のことを考へる (思想の
書物の所にあり). 方向).

Etwas beruht auf mir, 或事が Ich setze mein Vertrauen auf ihn,
私に基く. 私は彼れに信頼する.

然るに精神的の事物中には wo? 又は wohin? の間を許さざる場合あり, 此場合には大體に於て

- a) auf 及 über は四格を支配し,
- b) an, in, unter, vor 及 zwischen は三格を支配し,
- c) hinter 及 neben は彼の二つの間を許す場合多し.

2) 主要なる前置詞を意味に従つて分類すれば次の如し:

a) 場所:

aa) 静止 (wo? の間に答ふ):

auf: 上面に接觸せること;

über, ob, oberhalb: 上面と或間隔を保ちてより高き所にあること;

zwischen: 二物の中間に在ること;

unter, unterhalb: 接觸すると, 間隔あるとを問はずより低き所にあること;

neben: 側面にあること;

bei: 附近及同所, 同住所にあること:

Er wohnt in Neuföln bei Berlin.

Er wohnt bei mir.

unweit, unfern: 附近にあるも, bei ほどに近かからざること;

an: 表面 (殊に側面, 垂直面, 尖端等) に接觸せること;
 in, innerhalb: 内部にあること;
 außer, außerhalb: 外部にあること;
 um: 周圍にあること;
 vor: 前にあること;
 hinter, nach: 後にあること (hinter は他のものの背後にあること, nach は運動中の他のものとの比較的位置が後れたること);
 Wir ritten hinter ihm her.
 Er kam nach mir an.

nächst, zunächst, 直ぐ次にあること;
 zu: 都會名の前に於て=in, 及熟語に於て: zu Hause;
 diesseit(s): 彼側 }
 jenseit(s): 此側 } にあること;
 längs, entlang: 長きものの側面に沿ふこと;
 gegenüber: 相對立して在ること.

ab) 方向, 運動 (wohin? の間に答ふ):

auf: 上面へ
 über: 上面より高き所へ, 被覆せんとする
 zwischen: 二物の中間へ
 unter: 下部へ
 neben: 側面へ
 an: 表面へ
 in: 内部へ
 vor: 前へ
 hinter: 後へ
 zu: 主として人へ及或熟語に於ては物へ
 zu Bett gehen.
 nach: 主として物 (地名)

の方向, 運動;

gegen: 人又は物へ (一般に反對の)
 wider: 人又は物へ (敵對の)
 gegen den Strom schwimmen.
 etwas wider Willen tun.
 entgegen: 運動の反對せる方向
 durch: 貫通せんとする及充ちむとする
 durch das Tor gehen.
 sich durch das ganze Land verbreiten.
 bis: 目標, 限界へ.

ac) 出發點 (woher? の間に答ふ):

von: 外面又は一點よりの出發;
 aus: 内部よりの出發;

b) 時:

ba) 時刻:

an: 本來の時の名稱の前, 殊に一日の時
 刻の名の前に用ふ;
 bei: 同時;
 gegen: } 大約の時刻;
 um: } (但し um は時計の時刻の前に
 は精確なる時刻); } 同時;
 mit: 同時, 或動作に附隨する時の狀況;
 am Abend, an dem Tag.
 bei meiner Ankunft; gegen Abend.
 um diese Zeit; um 3 Uhr.
 Mit 60 Jahren wird man ein Greis.
 zu: 又特種の時 (食事, 祭日等) の名稱の前に用ふ;
 zu Anfang, zur Zeit; zu Abend essen.
 vor: 先立てる時刻;

nach: (一般に或時刻又は時間後);
 auf: } 経過せる時刻; (直に接続すこと, 又未來の時刻);
 in: } (ある時間の終點).
 nach 3 Jahren.
 Er bat mich auf den Mittag; auf den ersten Blick; Schlag auf Schlag.

in 3 Jahren (三年経つて).

bb) 期間 (時の繼續):

in:
 über:
 während:
 durch (穿る hindurch): } 動作によりて充たさるる時間;
 unter (= während):

Wir leben in einer ruhigen Zeit.

Über Nacht kommt Rat.

während des Sommers.

unter der Predigt schlafen.

innerhalb: }
 binnen: } 経過せる可からざる時間;

seit:
 von—an: } 始點と關係して繼續せる時間;

bis, bis an, bis in zc.: 終點と關係して繼續せる時間;

zwischen: 或時刻と或時刻との間の時刻;

auf: }
 für: } 未來 (豫定の) 期間;

den ganzen Sommer (hin-) durch.

Er geht auf (od. für) 3 Jahre nach Deutschland.

c) 方法:

ca) 方法, 狀況:

mit: } (又材料);
 neben:
 nebst: } 共同, 附隨;
 samt: }

mit seinen Freunden arbeiten; mit Tinte (材料) schreiben.

außer: 除外 (上の反對);

unter: 繼續する附隨狀況;

Er jagte es unter Tränen.

ohne (sonder): mit の反對;

in: 狀態, 方法, 材料; 及最高級と共に;

in Armut sein; im Ernst (Schmerz); in Öl (三格) malen; nicht im geringsten.

an: 唯最高級の形容詞又は副詞を作る;

am schönsten.

auf: 方法の名詞 (z. B. Weise, Art, Weg zc.) の前及副詞的
 最高級 (aufs höchste) を作る爲め;

nach: } (自由意思より來る);

gemäß: } 一致 (必然の原因, 命令, 境遇等に迫られたる);

zufolge: } (同上);

nach dem Takte tanzen.

dem Auftrage gemäß (od. zufolge).

gegen: } (又比較);

wider: } 反對 (敵意);

zuwider: } (同上);

zu: 場所移動の方法 (zu Pferd, zu Land) 及最高級と共に (zum schönsten).

cb) 程度:

bis zu: 一般に程度;

bis auf: 包含及除外の反對せる二概念を有す;
 „ an: 或物の境界線まで;
 „ in: 内部まで;
 auf: (aufs Haar); zu (zu Tode).

d) 因果:

da) 原因:

i) 自然的原因及手段:

aus: } (主として行爲の内的動機. iii)
 } 出發點としての原因 (を見よ);
 von: } (最も廣き意味の原因, 又主動者);

aus Geiz handeln; aus Mangel an Geld.
 vom Reis leben; sie wird von ihm geschlagen.

an: 外的原因;
 an einer Krankheit leiden, sterben.

vor: } 妨害的原因 (動作の不随意の原因);
 wegen: }

Er ist rot vor Zorn; vor dem Lärm nichts hören.
 wegen des Regens zu Hause bleiben (müssen).

durch: 自ら働かざる原因, 即ち中間物, 手段 (及材料);

mit: } 手段, 道具;
 mittels (vermittelt): } (唯人工的);

frakt: 行爲の原因 (それより來る機能としての行爲の原因);

vermöge: 事物の性質の中に存在する原因;

auf: } (元來直接の時間的連續);
 bei: }

Ich tue es auf seinen Befehl.
 bei diesem Stande der Dinge.

nach: } 原因と結果との一致 (ca) を見よ);
 zufolge: }

über: 同時に加はれる原因;
 über den (od. dem) Lärm erwachen.

von: } (主として附加語及客語として);
 aus: } 材料 (附加語, 客語として及副詞語として);

Der Ring ist von (od. aus) Gold.
 ein Ring von (od. aus) Gold; etwas aus Holz machen.

in: 手段たる材料 (c) を見よ).

ii) 認識の (論理的) 理由:

an: 外部の現象を理由とす;
 jemand an der Stimme erkennen.

aus: 推定の理由;

nach: } 引用されたる語又はその内容との一致を理由とす.
 laut: }
 zufolge: }

iii) 動機 (行爲の内的原因):

aus: 自由意思より生ずる行爲の原因;

wegen: } 行爲の外的動機 (又或行爲の中止の外的動機,
 um—willen: } (da) を見よ);

etwas des Lohnes (od. um des Lohnes) wegen tun.

für: 他人 (物) の利益を動機とす;

um: 他人 (物) を得んとするを動機とす;

sich um etw. bemühen.

für: } 代價, 代償, 交換を行爲の動機とす.
 um: }
 gegen: }

db) 目的:

zu: 行爲の目的, 事物の用途, 行爲及状態の結果;

zu etwas nützen; Wasser zum Trinken; zum Professor ernennen;
 zum Tode verurteilen.

auf: 努力の方向としての目的 (外に: 欲望感情の目的物);
auf etwas begierig sein; auf jemand böse sein; auf Ordnung
halten.

um: }
für: } 努力の目的物, 交換の目的物 (代償); (für: 他
um-wissen: } に用途, 豫定, 適合, 好意);

gegen: 交換の目的物.

dc) 反対 (效果なき) 原因:

trotz: }
ungeachtet: } zufolge, kraft, wegen の正反対 (反対);
(無視);

gegen: }
wider: } 願望, 命令の無効;

bei: 唯 all 及最高級の形容詞を有する名詞と共に.

dd) 条件:

unter: } (手段の意味加はる);
bei: } 附随する状態. (原因の意味加はる).

unter falschem Namen.

Bei solchem Fleiß muß es ihm gelingen.

e) 文法的關係:

ea) 客語の概念と補足語との關係:

Er denkt an mich (=二格: meiner);

Er freut sich über dich, an dir (=二格: deiner);

auf eine Sache (=二格: einer Sache) achten;

über etwas sprechen (=etwas besprechen);

um einen klagen (=einen beklagen) 等.

eb) 二格の代りに von を用ふ:

König von England, der bessere von (又 unter) den beiden 等.

(なほ von 「動詞の支配」 1, 6) 等を見よ).

前置詞の意味及使用に関する注意

1) 前置詞はその意味を補充し且つ強むる爲めにその支配する語の前
又は後になほ一つ副詞を取ることあり:

後: von heute an, 今日から.

von Jugend auf, 少年時代より.

von diesem Orte aus, 此處から.

von oben her, 上から, 頭ごなしに.

nach unten hin (=zu), 下へ.

auf einen od. etwas zu (=los), 或人 (物) に向つて.

über den Graben hin (=weg), 堀を越えて.

Er ging hinter dem Führer her, zur Tür hinein, schwamm unter
der Brücke durch, 彼は案内者の後から, 戸口から行つた, 橋の
下を泳ぎ抜けた.

um die Stadt herum, 町を周つて.

前: oben auf dem Schlosse, (山) 上の城中で.

mitten durch den Leib, 腹の真中を通して.

draußen vor dem Tor, 市門外で.

ringß um die Stadt, 市の周圍に.

2) 二個の前置詞を連続して用ゐるは宜しからず:

mit vor Wut bebender Stimme.

正: mit wutbebender Stimme, 怒に震ふ聲で.

Für von ihm erhaltene Waren verlangte er....:

正: Für die von ihm erhaltenen Waren (又は für die Waren, die ich vom
ihm erhalten hatte,) verlangte er...., 私が彼から受取つた品
物の代償として彼は云々を要求した.

mit für ihn ungewöhnlicher Haß (正: mit einer für ihn ungewöhn-
lichen Haß), 彼れには珍しい性急な仕方だ.

Altertümer von zum Teil (正: von teilweise) höchst zweifelhafter

Art, 一部は非常に怪しげな骨董品。

alle Städte mit über (正: mit mehr als) 100,000 Einwohnern, 人口萬以上のすべての都會。

3) 前置詞の支配する語が不明なる場合若しくは前置詞の重複は成るべく之を避く可し:

Er versuchte aus mir gänzlich unbekanntem Grunde (正: aus einem mir gänzlich unbekanntem Grunde) das Geheimnis herauszuloden, 彼は私には解らぬ理由から (何故か知らぬが) 秘密を探り出さうと試みた。

4) 前置詞の反覆:

a) 同一の文章上の關係に立てる二個以上の語が同一の前置詞に依つて支配せらるる場合には前置詞は第二語以下に反覆することを要せず:

mit Mühe und Not, 千辛萬苦して。

unter Angst und Sorgen, 恐怖憂慮の中に。

bei Nacht und Nebel, 夜陰に。

b) 之に反し同一前置詞に支配さるる二個の語が接續詞 sowohl—als (auch), teils—teils, entweder—oder, weder—noch, 又は縮合文章の二個の異なる客語に屬する場合には前置詞は各語の前に反覆せられざる可からず:

Es ist nicht sowohl für mich, als für dich (誤: als dich), それは私では無くてお前のだ。

Er hat es entweder von dir, oder von deinem Bruder erfahren, 彼はそれをお前からか、さなくばお前の兄弟から聞込んだ。

Man ist ein Kind mit zehn, ein Jüngling mit zwanzig, ein Mann mit dreißig, ein reifer Mann mit fünfzig, ein Greis mit sechzig Jahren, 十で小供, 廿で青年, 卅で大人, 五十で男盛り, 六十で老人。

5) 異なる格を支配する二つ以上の前置詞の後に於ける名詞の反覆: 格の相違が特殊の形に於て表はれざる場合には名詞は反覆するを要せず:

mit und ohne Artikel, 冠詞ありとも無くとも。

但し: 誤: mit und ohne den Artikel.

正: mit dem Artikel und ohne ihn.

誤: um, vor, hinter und neben dem Turm.

正: um den Turm, vor, hinter und neben dem Turm, 塔の周圍, 前, 後及側に。

6) 前置詞は往々二個の事物の間の關係を直接に示せるが如き外觀を有するも, 實はこの關係は動作又は狀態を表はす他の語に依りて補充せられて始めて明かとなるもの也:

der Wind (wehend) im Hain, 森の中の風。

das Laub (sitend) am Baum, 樹の葉。

eine Stunde (vergangen) nach Mitternacht, 夜半後一時間。

eine Bank (gemacht) von Stein, 石の腰掛。

Papier (bestimmt) zum Schreiben, 書く爲めの紙。

(「名詞の支配」2) を見よ.)

7) 前置詞は其支配する語と共に副詞句を作るものなるが: (「副詞の分類」b) を見よ) 此の副詞句が比喩的に解せられて場所, 時, 方法又は原因の意味を失へる場合には前置詞的補足語 (=Präpositional- od. Wortwortobjekt) となる:

um etwas bitten (=etwas erbitten), 或物を乞ふ。

an etwas denken (=eines Dinges denken), 或物を思ふ。

auf etwas hoffen (=etwas hoffen), 或物を希望する。

von etwas sprechen (=etwas besprechen), 或事につきて話す。

für einen passen (=einem passen), 或人に似合ふ。

an einer, über eine, auf eine Sache freuen (=sich einer Sache freuen), 或る物を悦ぶ, 樂む。

gegen einen freundlich (=einem freundlich), 或人に親切なる。

nach etwas begierig (=eines Dinges begierig), 或物を欲しがる。

über etwas froh (=eines Dinges froh), 或物を樂める。

8) a) 前置詞と副詞: 前置詞が唯動詞と結合して如何なる格をも支配せざる時は多くは副詞と見做すことを得べし:

Im Winter geht die Sonne spät auf und früh unter, 冬には太陽

は遅く昇り、早く沈む。

Hufe mir zu (殆んど = zu mir), wenn ich kommen soll, 用があるなら呼んで呉れ。

b) 前置詞と接續詞：前置詞は副文章と結合せらるる時は接續詞の性質を帯ぶ：

ba) 完全なる (daß, wenn 等を有する) 副文章と共に用ゐらるる前置詞： auf, außer, (an)statt, bis, ohne, ungeachtet, während.

bb) 短縮せられたる副文章 (zu を有する不定法) と共に用ゐらるる前置詞： um, (an)statt, ohne.

9) 前置詞中名詞の後に置かるるもの： entgegen, zufolge, zuwider; 前後いづれにても可なるもの： gemäß, gegenüber, nach, zunächst, wegen, unbeschadet, ungeachtet; 前後に依つて格を異にするもの： entlang, zufolge.

IX. 接續詞

Die Konjunktion (das Bindewort)

接續詞の種類

接續詞は其文章の構造に及ぼす影響に依りて三種に分たる：

1) 並列的接續詞 (koordinierende Bindewörter)：文章の構造に何等の影響を及ぼさず。

2) 副詞的接續詞 (adverbiale Bindewörter)：副詞と同じ影響を及ぼす。即ち文章の先頭に在る時は主語は動詞の後に來る、換言すれば顛倒 (Inversion) を惹起す。

3) 從屬的接續詞 (subordinierende Bindewörter)：常に文章の先頭に在りて從屬文章を作る、此場合には動詞は常に文章の尾端に在り。

1) 並列的接續詞

並列的接續詞を分つて次の二種とす：

1) 二個の獨立せる文章又は二個の文章の部分を結合するもの：

aber, allein, denn, ja, nämlich, oder, sondern (nicht nur, bloß 又は allein—sondern auch), und, entweder—oder.

2) 通例唯文章の部分のみを結合するもの：

a) wie, sowie, ebenso wie, ebenso, wie auch (以上の五個は其意味全く und に同じ), sowohl—als (auch), sowohl—wie (auch), ebenso—wie, wie—so, nicht sowohl—als (die meiste), beziehungsweise (bezw.), beziehentlich, respektive (resp.), außer, anstatt, ausgenommen.

【注意】 1) außer († außer daß, außer wenn の形に於て二個の文章を

結合することあり:

【注意】 2) entweder—oder の entweder は亦副詞的なることあり.

b) 次の副詞的接續詞も唯文章の部分を結合する場合に於ては並列的也:

i) weder—noch, teils—teils.

ii) 次のものは獨立せる文章を結合する場合に於ても主語を強むる爲めに其前又は後に來るも文章の構造に影響を及ぼさず:
dagegen, hingegen, auch, selbst.

c) 次の從屬的接續詞又は文章又は副詞句等は説明例證の爲めに用ゐられたる場合には並列的也:

als, wie, namentlich 又は also, nämlich, und zwar, zum Beispiel, das heißt (d. h.), das ist (d. i.), geschweige (denn).

2) 副詞的接續詞

副詞的接續詞を意味に依つて分てば次の如し:

1) 連結的接續詞 (copulative Bindewörter): auch, außerdem, zudem, überdies, desgleichen, weder—noch, vollends, sogar, ja sogar, besonders.

2) 序列的接續詞 (ordnende Bindewörter): erst, erstens 又は erstlich, zweitens 等, sodann, dann, ferner, darauf, zuletzt, endlich, bald—halb.

【注意】 序列的接續詞 erstens, zweitens 等 は其後にコンマを有する時は文章の構造に影響せず.

3) 區分的接續詞 (partitive Bindewörter): teils—teils, einerseits—andererseits, zum Teil—zum Teil, einerseits—ander(er)seits, halb—halb.

4) 反對的接續詞 (adversative Bindewörter): hingegen 又は dahingegen 又は dagegen, übrigens, doch, indessen, jedoch, gleichwohl 又は dennoch, trotzdem, nur 又は bloß, dessenungeachtet, nichtsdestoweniger, sonst, andernfalls, widrigenfalls, (nicht) vielmehr, zwar 又は freilich 又は wohl (—aber), im Gegenteil, entweder—oder.

5) 論結的接續詞 (folgernde Bindewörter): darum, deshalb 又は deswegen,

bann, nun, daher, so, also (=mithin, somit, folglich, demnach, sonach).

【注意】 次の連結的接續詞: sogar, vollends, 反對的接續詞: doch, jedoch, indessen, im Gegenteil (この次にコンマを有す), 又は nur 又は bloß, entweder は文章の始めに在りて其構造に何等の影響を及ぼさざることあり (「詞の配置」4) を見よ).

3) 從屬的接續詞

從屬的接續詞を用法に依つて分類すれば次の如し:

1) 名詞文章 (主語, 客語及補足語文章) を率ゐるもの:

a) 關係及疑問代名詞: wer, was; der, die, das; welcher, er, es; 及其前置詞との結合.

b) 關係及疑問の副詞: (da), wo, wann, wie, warum, womit, wozu 等.

c) 接續詞: daß, wenn (主文章に於ける es に依りて代表さる: Sie sah es gern, wenn man ihr Kind lobte), wie (=daß), ob, (Etwas kommt daher) weil.

2) 形容詞文章 (附加語文章) を率ゐるもの:

a) 關係及疑問代名詞及其前置詞との結合.

b) 關係及疑問の副詞: wo (場所及時), woelbst (daselbst, da), weshalb 又は weshalb, daher; wenn 又は wann; wie, worin, wobei 等.

c) daß (z. B. der Fall, daß), ob (die Frage, ob), wie (die Frage, wie ..., ein Kampf, wie ihn keiner noch gesehen hat), als (so ein armes Mädchen, als ob, wie ich bin), als ob (der Verdacht, als ob).

3) 副詞文章を率ゐるもの:

a) 場所: wo, woher, wohin, von woher.

b) 時:

ba) 同時を示すもの: als, wie, wenn, wann, während, solange (als), indem, indessen, unterdessen, (die)weil.

bb) 先だつ時を示すもの: nachdem, seit (daß), seitdem, sobald (als), sowie, da, kaum (daß).

- bc)** 後るる時を示すもの: *ehe, bevor, bis daß, (nicht eher—) als bis.*
- bd)** 反覆する時を示すもの: *sooft—sooft, sooft.*
- c) 方法:**
- ca)** 肯定的: *indem* (副状態).
- cb)** 否定的: *indem nicht, daß nicht, ohne daß, kaum daß, geschweige (denn), ohne zu* (と不定法).
- cc)** 反對的(除外): *anstatt daß, weit entfernt daß.*
- d) 程度:**
- da)** 比較: *wie, sowie* 又は *gleichwie, als wenn, als ob, wie wenn.*
- db)** 同程度の比較: *so, also* 又は *(I) ebenso—als* 又は *wie, so—so;*
- dc)** 異程度の比較: *als, wie, als daß, als wenn* (何れも比較級の後に).
- dd)** 比例: *je—je* 又は *desto* 又は *um so* (いづれも比較級の形容詞又は副詞と共に用ふ); *je nachdem.*
- de)** 制限: *insofern, soweit, insoweit, soviel als* (又は *inwiefern* 又は *(I) inwieweit*), *wofern, nur daß, außer daß, es sei denn (daß).*
- df)** 結果: *so, solch, derartig, der* 又は *ein* 又は *kein—daß, daß* 又は *so daß, so sehr daß, dergestalt daß, (von) der Art daß* *z.*, *kaum daß, zu* (原級の形容詞又は副詞と共に) *als daß.*
- e) 原因及理由:**
- darum daß, weil, indem (=weil), da, zumal (da, weil), nun, desto* 又は *umso* (比較級と共に)—*als; davon* 又は *darin* 又は *daher* *z.*—*daß, dadurch (damit) daß* (手段).
- f) 目的:**
- dazu—daß, darum—daß, auf daß, (daß), damit, damit nicht.*
- g) 條件(肯定, 否定, 除外及制限):**
- wo, wenn, wenn anders, wofern, wenn nicht, falls* 又は *im Fall (daß), außer daß, außer wenn, ausgenommen wenn, nur daß, ohne daß, es sei (又は wäre) denn (daß), denn* (現在又は過去の接続法の後に):

- h) 認容:**
- obgleich, obwohl, obgleich, obzwar, wengleich, (又は ob—gleich, ob—wohl* *z.); wenn schon, wenn auch; auch wenn, so* (形容詞又は副詞と共に)—*auch, wie* (同上)—*auch, welch* (名詞と共に)—*auch, wer—auch, wo—auch, was—auch, wohin—auch; ungeachtet* 又は *unerachtet* *daß, trotzdem (daß), da doch, indem doch, während doch; und wenn, und ob* *z.; sei es (daß).*

【注意】 詳細はなほ「文章論」VIII 5)「副詞文章」につきて見る可し.

X. 感歎詞

Die Interjektion (Das Empfindungswort)

- 1) 本来の感歎詞を意味に依つて分類すれば次の如し:
- a) 歡喜: ha! heja! jubel! ah! ei! hurra! (萬歳), hallo! haha! äh! eeh! (旨い, 他人の失敗を喜ぶ).
- b) 驚異: o! ih! ach! oho! aha! holla! also doch! (それは意外!), aber nein! na! nanu!
- c) 苦痛: au! oh weh! ach! leider! weh mir! o Himmel!
- d) 恐怖: hu! uh!
- e) 嫌惡: pfui! puh! 輕蔑: ach was!
- f) 疑惑, 怪訝: hm? ei? so? o?
- g) 承諾, 承認: ja! gut! topf!
- h) 命令: pf! (靜かに).
- i) 音響の模倣: bau! (ガタン), bums! (墜落), plump! (同上), huf! (疾過), brr! (馬鞭, 馬を止む), puff! (打撲), hui! (疾過), piffpaff-paff! (打音), bimbambum! (鐘音), ticktack! (時計の音), klippklapp! (打合せる音).
- j) 動物の聲: miau! (猫), kikeriki! (雞) muh! (牛), bä! (羊), wauwau! (犬, 猿), quak! (蛙, 蛙).
- 2) 他の語より轉來せる感歎詞は次の如し:
- a) 簡短なる命令及願望: leise! (低い聲で), flüster! (靜かに), halt! (止れ), sieh! (見ろ), horch! (聴け), aufgepaßt! (氣を付ける), marsch! (進め), behüte! bewahre! beileide nicht (=um Gottes willen nicht) (そんな事のあるものか, そんなことは止せ).
- b) 宗教語の轉化: o jemine (=o Jesus domine!), sapperment! saffertot! (=Sakrament), herrje! (=Herr Jesus) (南無三寶).

- c) 其他の叫聲: o du liebe Zeit! alle Wetter! (驚, 罵), Gott sei Dank! (歡喜) Donnerwetter! (驚, pohtausend! (驚, 罵), um Gottes willen! (驚), ja Kuchen! (俗語: それは空想だ, そんな事は無い), keine Idee! kein Gedanke! (どうして!), o du meine Güte! (南無三寶!), Quatsch! (馬鹿な, 下らない).
- d) bitte! には非常に多くの意味あり:
- Bitte! (=ich bitte) 何卒 (願望).
- Bitte um Verzeihung! 御免なさい.
- Bitte, bitte! どうぞ御願ひ致します.
- Bitte! (又 geflatten Sie!) 御免下さい (通して下さい, 此部屋へ還入らして下さい).
- Bitte, das bleibt mein Geheimnis! どうかそれは問はずにめて下さい, 私の秘密ですから.
- Bitte! (Was meinten Sie?) えッ? (何と仰しやいましたか).
- Rein, ich bitte Sie! 何ですつて? そんな事がありませうか (怪訝).
- Bitte! 又は Bitte sehr! (=Keine Ursache!), どう致しまして (謝辭に對して).
- e) na! 亦諸種の意味を有す:
- Na, spüte dich doch! さアさア (催促), 早くしろ.
- Na, laß mich in Ruhe! どうぞ私の邪魔をしてくれるな.
- Na, nur nicht hipig! まアまアさう怒らないで.
- Na, warte nur! おい, こらッ待てッ.
- Na, dann kann ich ja gehen! ちえッ仕方が無い, それでは行つてもいい.
- Na, so kam es denn auch! 果してさうなつた.
- Na, ob! さうだとも.
- Na, so was lebt nicht! 馬鹿な, そんなものがあるものか.
- 【注意】 往々二格, 三格, 四格又は前置詞を有する名詞を感歎詞として用ゐることあり:

Heil dem König! (=Es geschehe Heil dem König!) 國王陛下萬歲。
 O, mich Bergeßlichen! (=ich muß mich einen Bergeßlichen nennen),
 私の健忘には呆れるよ。
 O, der rauhen Jugend! (=es wundert mich der rauhen Jugend),
 物固いにも程がある。
 O, über den Toren! (=bin ich empört), 馬鹿めが。

—(詞論終)—

文章論

(Satzlehre)



I. 主語及客語

A) 主語

1) 主語となり得るもの、常に名詞若しくは名詞的の詞なり、
 詳しく言へば：

a) 一格の名詞：

Der Schüler lernt, 生徒が學ぶ。

Die Luft ist blau 空が青い。

Luft Luft

Schreibe *schreibe*
— 272 —

b) 代名詞:

Ich schreibe, 私が書く。

Wer hat das getan? 誰がそれをしたか。

c) 名詞化されたる形容詞又は分詞及其他:

ca) Der Arme muß betteln, 貧者は乞食せれば成らぬ

Der Besiegte trauert, 敗者が悲む。

cb) Gleich und gleich gesellt sich gern, 類を以つて集る。

Ehrlich währt am längsten, 正直が一番長続きがする。

Aufgehoben ist nicht aufgehoben, 延期は廢止で無い。

Frisch gewagt ist halb gewonnen, 始めよければ中半成功したるも同じだ。

cc) Einmal ist keinmal, 一度は物の數ならず。

„Reitet“ ist die dritte Person des Singulars, „Reitet“ は單數の三人稱なり。

d) 動詞の不定法:

da) 純不定法:

Das Lesen ist eine Kunst, 讀書は技術也。

db) zu を有する不定法:

Zu dienen ist des Weibes ererbtes Los, 仕へる事は婦女の祖先傳來の運命である。

e) 其他あらゆる名詞化されたる品詞:

數詞: Die Drei ist eine heilige Zahl, 三は神聖なる數也。

Zwei und drei ist fünf, 二と三とは五である。

副詞: Ein Heute ist besser als zwei Morgen, 一つの今日は二つの明日に優る。

接續詞: Das Wenn ist ein schlimmes Wort, „若しも“ は厭やな語である。

Denn gibt den Grund an, denn (は理由を示す)。

前置詞: Das Für und Wider lobte in der Versammlung, 賛否の論が集會で騒しかつた。

Nach und aus regieren den Dativ, nach と aus とは三格を支配する。

感歎詞: Das Ach fand kein Ende, 歎息の聲が止まなかつた。

Ach ist eine Interjektion, ach は感歎詞である。

f) 全文章(副文章):

Daß sich die Erde um die Sonne bewegt (=die Bewegung der Erde um die Sonne), ist bekannt, 地球が大陽を周ることは誰も知つてゐる。

Wer zufrieden ist, (=der Zufriedene) ist glücklich, 満足した人は幸福だ。

2) 文法上及論理上の主語 (grammatisches und logisches Subjekt):

a) 論理上の主語とは文章の意味内容上の主語を云ひ、文法上の主語とは文章の意味内容と何等の關係なく、論理上の主語の代りに文章の先頭にあるものを云ふ (es 3) を見よ):

Es (文法上の主語, 又は假りの主語) heult der Wind (論理上の主語) (=der Wind heult), 風がうなる。

Es ist nicht alles Gold, was glänzt (=nicht alles Glänzende ist Gold), 光るものは必ずしも黄金で無い。

【注意】 此二種の主語は元來同格關係を有したることなほ次の例の如し:

Er kommt, dein Bruder, あれが, お前の兄弟が来る。

Sie geht wieder, meine Uhr, 私の時計がまた動き出した。

b) 論理上の主語が代名詞なる場合には文法上の主語は用ゐられず:

誤: Es kann ich. 正: Ich kann.

c) 論理上の主語は其文法上の形式必ずしも一格ならずして補足語なることあり;

ca) 二格の補足語として:

Es bedarf solcher Anstrengung nicht (=sie ist nicht nötig), そんな努力は不必要だ。

cb) 三格の補足語として:

Es graut mir vor ihm (=ich empfinde Grauen vor ihm), 私は彼の人か^ら恐い。

Es ahnt mir nichts Gutes (=ich ahne nichts Gutes), 私は凶事を豫覺する。

cc) 四格の補足語として:

Es hungert mich (=ich bin hungrig), 私は空腹だ。

Es verlangt mich nach ihm (=ich verlange nach ihm), 私は彼が戀しい。

cd) 前置詞的補足語:

Es fehlt an Geld (=es ist nicht genug davon vorhanden), 金が足りない。

Es sieht schlecht um ihn (=er befindet sich in einem schlechten Zustande), 彼は悪い状態にある。窮境にある。容態が悪い。

Es ist nicht gut mit ihm bestellt, 彼は不良の状態(境遇)にある。

d) 論理上の主語は次の場合に省略せらる:

da) 命令法に於て:

Geh! 行け! Sprich! 話せ! Sei tapfer! 勇敢なれ。

db) 省略文章に於て:

Bitte! どうぞ。Danke! 難有う。Geschweige, 況んや。

Empfehle mich, 左様なら。

Habe die Ehre, 失禮ながら(云々致します)。

Erlaube mir! 同上。

Wollen sehen! 見て見ようねえ。Ist so, さうだよ。

Weit gefehlt! 大きに違ふ。Verstanden! 解つたか。

e) 文法上の主語は配置の顛倒に依りて省略せらる:

Es sind viele hier gewesen = Hier sind viele gewesen, 多くの人が此所に居た。

Mir graut [es], 私は怖い。 } (「非人称動詞」2) b) の注意

Mich hungert [es], 私は空腹だ。 } を見よ。

Heute wird [es] geruht, 今日は休みだ。

Wird [es] gelangt? 踊があるのか。

【注意】 1) 主語は通例一格なれども大約數を意味する an 及 gegen を有する名詞は四格なることあり、但し此場合には an 及 gegen は數詞の副詞 (=ungefähr, etwa) と見て差支なし。

An die Hundert sind gefallen, 約百人が戦死した。

(an II) 4), gegen 5) を見よ。

【注意】 2) 部分を表はす von を有する名詞亦同じ:

Von dem Papier ist noch da, あの紙はまた(幾らか)ある。

【注意】 3) 稀に二格の名詞が主語なることあり:

Hier ist unjeres Bleibens nicht (元來= nichts), 此所は吾々の止まる所でない。

B) 客語

1) 客語となり得るものは定動詞 (Verbum finitum) なり:

Der Mensch denkt, 人は思考する。

Der Baum blüht, 樹に花が咲いてゐる。

Er wird gelobt, 彼は褒められる。

Er hat gelacht, 彼は笑つた。

【注意】 1) 定動詞の要部は往々省略せらるる事あり:

a) 助動詞及方向を示す副詞と共に用ゐらるる場合に:

Ich muß nach Hause (gehen), 私は家へ歸らねばならぬ。

(「動詞の分類」2) の注意 2) を見よ。

Er ist fort (gegangen), 彼は去つた。

助動詞なき場合には主語をも省略することあり:

Schönen Dank (jage ich)! 難有う。

(Ich wünsche Ihnen einen) Guten Tag! 今日!

Du (passe auf, hüte dich)! おいおい, コラコラ!

Wohin (gehen Sie) des Weges? 何處へですか。

Woher des Landes (kommst du)? 何處から来たか。

b) 其他容易に補充され得る場合に:

(Hast du) verstanden? 解つたか.

(Hast du) ausgefallen? 良く寝られたか.

【注意】 2) 動詞が客語として不完全なる場合、即ち名詞、形容詞又は類似の詞を以つて補充せらるる必要ある時はこの動詞を名けて連辭 (Kopula) と云ひ、形容詞、名詞又は類似の語を殊に名づけて客語補充詞 (Prädikatsum) と云ふ、以下之を列挙す.

2) 客語補充詞(上の注意を見よ)となり得るものは次の如し:

a) 一格の名詞:

aa) i) 客語として不完全なる自動詞 sein, werden, bleiben, heißen (=genannt werden), dünken, scheinen, erscheinen 及 ii) 能動に於て客語的四格を取る他動詞(「動詞の支配」4) a) 及「能動及受動」4) を見よ)の受動形は一格の客語補充詞を取る:

Die Lerche ist ein Vogel, 雲雀は鳥である.

Sein Sohn wird Soldat, 彼の息子は兵士になる.

Ich bleibe dein Freund, 私は何時迄もお前の友人だ.

Ich wurde von ihm ein Feigling gescholten, 私は彼に臆病者と罵られた.

Er wird Graf genannt, 彼は伯爵と呼ばれる.

【注意】 sein lassen と共に往々用ゐらるる四格につきては「不定法の用法」1) 純不定法」b) 注意 5) 及 lassen を見よ.

ab) 客語としての名詞は往々一致、類似を示す als, für, zu 等を其前に取ることあり(「補足語」4) a) aa) v) を見よ):

i) erscheinen, gelten (自動詞) 及 ansehen, begrüßen, betrachten, behandeln (他動詞) 等の受動形及他の客語として完全なる自動詞と共には als を用ふ:

Dies erschien uns als der einzige Ausweg, 此れは私には唯一の逃途と思はれた.

Er wird als ein Taugenichts betrachtet, 彼は役無し者と見做される.

Kommst du zu uns als unser Feind oder unser Retter, お前は私共の敵として来たか、又は救主として来たか.

(als 1) 注意 2) を見よ.)

【注意】 此場合の als は往々省略せらるることあり:

Ein Feind kommst du zurück dem Orden (Schiller), お前は敵として教團に歸つたのだ.

殊に次の如き成句に於て然り:

Bote laufen, 使に行く.

Gevatter stehen, 名付親として立合ふ.

bei einem Kinde Pate stehen, 子供の名付親として立合ふ.

Modell sitzen od. stehen, モデルになつてゐる.

Wache stehen, 番兵に立つ.

ii) für 及 als との用法の相違: als 1) 注意 4) を見よ.

iii) zu の用法: 又 werden を見よ.

ac) 動詞 sein, werden, scheinen, bleiben の後には二格の名詞を取ることを得、此客語的二格は性質、起源、所有、材料、部分等を意味す:

Ich bin ganz Ihrer Meinung (=ich meine ganz wie Sie), 私は全く貴君と同意見です.

Sie sind guter Dinge (=fröhlich), 彼等は嬉々としてゐる.

Das ist bei uns Rechtens (=recht), それは私の國の法律だ.

Elisabeth ist meines Stammes, meines Geschlechts und Rangs, エリーザベツトは私と同族同位の者である.

Die Kinder sind der Mutter (=die Kinder gehören der Mutter), 子供は母のものだ.

ad) für, zu (ab) を見よ) 以外の前置詞を有する名詞を取ることあり:

Ich bin in dem Glauben (=glaube), 私は信する.

Ich bin bei Jahren (=bejahrt, alt), 私は老いてゐる.

Sie ist in Sorge (=besorgt) 彼女は心配してゐる.

Er ist ohne Vernunft (=unvernünftig), 彼は道理を知らぬ。
 Er ist nicht von gestern (=nicht dumm), 彼は愚かでない。
 Er ist von Sinnen (=sinnig), 彼は正氣でない。
 Das ist nicht ohne (Grundを補ふ), それは一理なきに非ずだ。

【注意】 性質, 材料, 部分を示す二格は現今に於ては前置詞 von に依りて表はさるること多し:

Er ist von Adel, 彼は貴族の出である。
 Der Tisch ist von (od. aus) Holz, 此机は木製だ。
 Bringe vom besten Wein! (又は單に Bringe den besten Wein!),
 最上等の酒を持って来い。

b) 形容詞又は分詞:

ba) 一格に於ては客語として不完全なる自動詞 sein, werden, bleiben, heißen, dünken, scheinen, erscheinen 等と共に最高級を除き語尾變化なく用ゐらる:

Der Schüler ist, die Schüler sind fleißig, 生徒が勤勉である。
 Das ist rührend, それは人を感動させる。
 Das Gesetz ist aufgehoben, 法律が廢止されてある。
 Sie scheint betrübt, glücklicher als sie ist, 彼女は悲んでゐるやうに, 實際よりは幸福であるやうに見える。
 Karl ist der jüngste, カールが一番年少だ。

【注意】 1) 變化に sein を要する自動詞の複合時稱に於ける過去分詞も之に屬す:

Er ist gekommen, 彼は来た。

【注意】 2) 唯客語としてのみ又は唯附加語の形に於てのみ客語として用ゐらるる形容詞あり。(「形容詞の種類」を見よ)。

bb) 客語的同格として:

Sie kamen glücklich (=als Glückliche) an, 彼等は無事に到着した。
 Sie fiel ohnmächtig (=als Ohnmächtige) hin, 彼女は氣絶して倒れた。

bc) als 又は für に率ゐられたる一格として:

Er gilt als der Beste von allen, 彼はすべての者の中の最優者と見做されてゐる。

Er wurde für unwürdig erklärt, 彼は資格なきものと宣言された。(「補足語」4) a) aa) v) を見よ。

bd) 客語的形容詞は副詞又は副詞句に依りて限定せらるることを得, 此場合には前置詞を有する副詞句の外は皆形容詞の前に置かる:

Er ist sehr glücklich, 彼は大變幸福だ。

Er ist des Mordes schuldig, 彼は殺人罪を犯した。

Das ist mir (dem Menschen) gleichgültig, それは私には(あの人に)どうでもよい事だ。

Die Straße ist einen Kilometer lang, 此市街は一キロの長さがある。

但し: Er ist mit seinem Los zufrieden (又は zufrieden mit seinem Los), 彼はその境遇に満足してゐる。

c) 代名詞:

Das Buch ist mein, その本は私のだ。

Sein Glück ist meines, 彼れの幸福は亦私の幸福だ。

Er bleibt derselbe, 彼は相變はらずである。

Er ist gesund; ich bin es auch, 彼は健康だ, 私もさうだ。

Das Pferd ist ein Säugetier; der Walfish ist es auch, 馬は哺乳動物だ, 鯨もさうだ。

d) 不定法:

da) 純不定法:

Er bleibt stehen, 彼は立止まる。

Sie liegen schlafen, 彼等は寝てゐる。

Leben heißt (=ist) wirken, 生きるとは活動の謂である。

(「不定法の用法」1) c) を見よ。

db) zu を有する不定法:

Er ist zu loben (=lobenswert), 彼は褒むべきだ。

Er scheint ein ehrlicher Mann zu sein, 彼は正直な人らしく見える。
(「不定法の用法」2) b) を見よ)

e) 數詞:

Wir sind drei (又 unser sind drei), 吾等は三人だ。

Sagen und tun ist zweierlei, 言ふことと行ふこととは異がつた事だ。

f) 副詞:

Die Schule ist aus (gehalten), 學校が退けた。

Es ist genug (geschehen), それで充分だ。

Die Tür ist zu (geschlossen), 戸が締つてゐる。

Die Sache ist so, und nicht anders (geartet od. beschaffen), 事情はさうであつて、他では無い。

【注意】 1) 此場合には () 内の如く眞の客語たる分詞が省略されあ
るものとも見ることを得。

【注意】 2) 動詞省略の例:

Wer (ist) da? 誰だ。

Niemand hier! 此所には誰も居らぬ。

Eingang links, 入口は左方。

g) 副文章 (客語文章):

Du bist nicht mehr, der du warst, お前はもう昔のお前では無い。

Nicht jeder scheint, was er ist, 人は見かけによらぬもの。

C) 主語と客語との一致

1) 數の一致

a) 主語と動詞

a) 主語が單數なれば動詞も亦單數也:

Der Vogel singt, 鳥が啼ぶ。

但し下の例外あり:

aa) 尊稱を表はす語は唯一人を示す場合といへども復數の動詞を取ることあり:

二人稱:

Sie haben (昔は Ihr habt) recht, あなたの仰しやる事は御尤もです。

Wie befinden sich Ew. (=Euer) Gnaden? 閣下(殿下)は御機嫌如何で御座いますか。

Ew. Excellenz wollen verzeihen, 閣下, 御宥し下さい。

Eure Majestät, Hoheit, Durchlaucht haben geruht, 陛下は, 殿下は思召します

三人稱:

Seine Majestät der König haben Allergnädigst geruht dem Eisenbahnsekretär Lemme in Halle bei dem Übertritt in den Ruhestand den Charakter als Rechnungsrat zu verleihen, 國王陛下は特別の思召を以つてハルレ市鐵道書記レムメに退職の際會計顧問の稱號を授けらる。

Die gnädige Frau sind ausgefahren, 奥方は馬車で御外出になりました。

Sind der Herr Geheimrat zu Hause? 閣下は御在宅ですか。

ab) dies, das, jenes, es, welches 等が主客の一致を表はす文章に於て主語なる場合には動詞は客語と一致す:

Es ist mein Hut, それは私の帽子です。

Das sind seine Söhne, あれは彼れの息子共です。

(「指示代名詞用法」b) 及 **welch I**) 2) を見よ)

ac) 文法上の主語 es は動詞の數に何等の影響を及ぼさず:

Es war einmal ein König, 昔し昔し一人の王様があつた。

Es sind zwei Vögel in dem Käfig, 籠の中に二羽の鳥がある。

ad) 單數の主語が前置詞 mit, samt, nebst, auf, nach 等に依りて他の語と文法的に結合されある場合には動詞は單數也:

Das Schiff samt der Ladung und Mannschaft ging zugrunde,
船が積荷及乗組員諸共沈没した。

Schlag auf Schlag folgte, 打撃が打撃につづいた。

Ein Tag nach dem andern verstrich, 一日一日と経つた。

ae) 客語たる名詞が複数なる場合には動詞は通例客語と一致して亦複数也:

Alles, was du anbringst, sind nur leere Entschuldigungen, お前が言ふことは唯々空々しい辯解に過ぎぬ。

Das die Völlerwanderung erregende Volk waren die Hunnen,
民族移住を起した民族は匈奴であつた。

【注意】 但し複数の客語が一個の塊を意味する時は動詞は単数なることあり:

Eine Krone ist (又 sind) zehn Mark, 一クローネ(貨幣の名)は十マルクである。

又主語が複数にして客語が単数なる場合には動詞は通例主語と一致すれども亦客語と一致することを妨げず:

Die Perser sind ein großes Volk Asiens, 波斯人はアジアの大民族也。

Die Einwohner dieser Gegend ist ein eigentümlicher Schlag, 此地方の住民は一種特別の民族也。

af) 主語はその文法上の形は単数なるも之を規定する二個以上の形容詞が異なるものを示す場合には動詞は複数也:

Ein goldenes, silbernes, ehernes, eisernes Zeitalter folgen aufeinander, 黄金時代, 銀時代, 銅時代, 鐵時代が相次ぐ。

Die lateinische und die französische Sprache sind schwer zu lernen,
拉典語と佛蘭西語とは學習が困難である。

形容詞の代りに名詞的規定詞ある場合亦同じ:

Der Herzen- und Mondenschein lassen sich völlig ins Gleichgewicht bringen, 燭光と月光とは互に平均させることが出来る。

ag) 単数の集合名詞は亦単数の動詞を取る:

Das Heer ist versammelt, 軍隊が集つてゐる。

但し集合又は群集名詞 Menge, Anzahl, Reihe, Haufe, Trupp, Schar, Heer, Volk, Paar, Dugend 等が二格の複数の名詞を, i) 同格の形に於て有する時は動詞は通例複数にして, ii) 明かなる二格の形又は von を有する複数の名詞を有する時は動詞は通例単数也 (Anzahl 及 Menge を見よ)。

i) Eine Menge Menschen sind getödet, 澤山の人が殺された。

Ein Heer Soldaten marschierten nach Frankreich, 一軍の兵士が佛國に向つて進軍した。

ii) Eine Reihe von Schriften ist erschienen, 書物が幾冊か發行された。

Auf dem See war eine große Anzahl kleiner Schiffe, 湖上には多数の小船が有つた。

【注意】 1) 此一般則に反對の文例は勿論多々あり。

【注意】 2) Mann 及 Paar を見よ。

【注意】 3) mehr als + 単数の名詞: mehr 3) の注意 2) を見よ。

【注意】 4) nichts als + 複数の名詞: nichts 1) の注意を見よ。

b) 単数の主語二個以上ある時は動詞は複数也:

Der König und die Königin sind abgereist, 國王と王妃が出發した。

Bruder und Schwester sind gestorben, 兄弟(兄又弟妹)が死んだ。

但し下の例外あり:

単数の主語が二個以上ある時には次の場合に該當する動詞は単数也:

i) 動詞が第一の主語の前又は直ぐ後にある場合:

Es war einmal ein König und (ここに war を省略したるものと見ることを得) eine Königin, 昔々王様と女王様とがゐた。

Der König kommt und sein Gefolge, 國王と王の扈從が来る。

【注意】 1) 之に反し動詞がすべての主語の後にある時は複数也:

Mein Bruder kommt heute und meine Schwester,

但し。

Mein Bruder und meine Schwester kommen heute.

【注意】 2) 然れども現代に於ては動詞がすべての主語の前にある時

は複数を用ゐる傾向あり：

Da lagen der Tauffchein, der Paß und der Totenschein ihrer Mutter,
そこに洗禮證書と旅券と彼女の母の死亡證とがあつた。

ii) 主語なる名詞が同一人を表はす場合：

Mein Freund und Kollege ist gestorben, 私の友人で同僚の人が死
去した。

iii) 主語なる名詞が頭韻, 脚韻又は意味の類似又は反對に依つて結合
せられて一熟語を成せる場合：

Haus und Hof ist verkauft, 家屋敷が賣られた。

Handel und Wandel kennt keine Freundschaft, 商賣に人情は無い。

Lob und Dank sei dem Herrn! 主を頌め且つ主に感謝せよ。

Tod und Leben steht in seiner Hand, 生殺の權は彼れの手の中にあ
り。

iv) 數個の抽象名詞(殊に名詞的不定法)が主語として一個の概念を
なす場合：

Groll und Rache sei vergessen! 怨や仇を忘れよ。

Des Edlen Wort und Tat klingt noch nach Jahren wieder, 貴き
人の言行は久しきを経て消えず。

Das Gehen und Kommen nimmt kein Ende, 往來が絶えない。

Lesen und Schreiben ist mir leicht geworden, 讀み書きが私には樂
になつた。

(「不定法の用法」3) a) 注意を見よ)

c) 主語が複数なれば動詞は複数也：

Die Athener verurteilten den Sokrates zum Tode, アテーン人
はソークラテスに死刑の宣告を下した。

Die Säugetiere, die Vögel, die Amphibien und die Fische sind
Wirbeltiere, 哺乳動物, 鳥類, 爬虫類及魚類は脊柱類である。

d) 數個の主語の中に單數及複數ある場合には動詞は複數なるを原則
とすれども, 動詞が第一位にあり且つ單數なる主語の直ぐ後又は前にある
時は動詞は單數也：

Mein Vater und meine Brüder kommen heute zurück,

但し：

Heute kommt mein Vater zurück und meine Brüder, 今日私の父と
兄弟が歸つて来る。

Mein Bruder kommt heute und meine Eltern, 私の兄弟と両親が
今日歸つて来る。

e) 單數の主語又は數個の單數又は複數の主語が一塊又は一總額の概
念を成す場合には動詞は單數也：

Es wurde nur fünf Prozent der Masse gerettet, 唯全量の五分が
助かつた。

10 Pfennig ist mehr als 5 Pfennig, 十片は五片より多い。

Zweimal zwei ist vier, 二々が四。

Zwei Mark und noch 2 Mark ist (sind) 4 Mark, 二麻に二麻を足
すと四麻だ。

f) 種々の主語が次の接續詞に依りて結合されある時には動詞は近き
方の主語と一致す：

oder, entweder—oder, weder—noch, sowohl—als (od. wie), nicht allein
(bloß od. nur)—sondern auch, nicht sowohl—als vielmehr, teils—teils,
bald—bald zc. :

Jedenfalls wird mein Bruder oder meine Schwester kommen, 兎に
角私の兄弟が姉妹のどちらかが来るでせう。

Entweder er, oder sein Freund muß sterben, 彼れか彼れの友人が
が死なねばならぬ。

Weder meine Schwester, noch ihre Freundin war da, 私の姉妹も
その友人もゐませんでした。

Sowohl meine Schwestern wie auch mein Bruder wird kommen (=
sowohl meine Schwestern werden kommen wie auch mein Bruder),
私の姉妹も兄弟も来るでせう。

Nicht allein mein Bruder, sondern auch meine Schwester wird kommen,
私の兄弟ばかりで無く私の姉妹も来るでせう。

Nicht meine Schwester, sondern meine Brüder kommen, 私の姉妹でなく兄弟が來ます。

Zur Reise fehlte mir teils Zeit, teils Geld, 私は旅をするには時間もなく金もなかつた。

【注意】 如上の接續詞の中 (oder), entweder—oder, nicht—sondern を除き、他の者はすべて結局 und を意味するが故に之に依りて結合されたる二個以上の單數の主語は亦複數を取りて差支なし：

Sowohl meine Schwester als mein Bruder werden kommen.

Weder meine Schwester noch mein Bruder werden kommen.

oder も亦時として und の意味を有することあり：

wenn ein Schiller oder Goethe jetzt herniedersteigen und ihr eigenes Volk durchschauen könnten, ゲーテ、シルレル等の如き人々が今天降つて國民の心中を洞觀し得たなら。

g) 多數の主語が更に alles (又は jedes) なる第二の主語にて總括されある場合又はさなくとも全體を一個のものに見做す場合には動詞は單數也：

Straße, Haus, Nummer, alles stimmte mit den Aufzeichnungen überein, 町も家も番地も悉く記録と違はなかつた。

Vertrauen, Glauben, Hoffnung ist dahin, 信任も信仰も希望も悉く消失せし。

h) 文法上の形は複數なるも意味は單數とせらるる名詞は主語としては單數の動詞を取ることもあり： Ostern, Pfingsten, Weihnachten 等を見よ。

β) 主語と名詞的客語

名詞的客語は主語と數に於て一致す：

Karl und Friedrich sind Brüder, カールとフリードリヒは兄弟である。

但し次の例外あり：

1) 客語が集合、材料又は抽象名詞なる時は主語と數に於て一致せず：

Ihr seid das Salz der Erde, 汝曹は地の鹽也。

Die Franzosen sind ein romanisches Volk, 佛國人は拉典民族也。

Gute Kinder sind die Freude der Eltern, 良き子等は父母の悦也。

Die Tauben waren eine Beute der Adler, 鳩は鷲の獲物であつた。

Beide Brüder sind Soldat (具象名詞と見れば又：Soldaten), 兩人の兄弟は兵士だ。

【注意】 反之主語が如上の種類の名詞なる場合には動詞は客語と一致す。 (「數の一致」 a) ae) 以下を見よ。

2) 客語が代名詞： wer?, was?, welches?; es, dies, das, jenes; Sie なる場合に於ては數に於て主語と一致せざることあり。

2) 人稱の一致

動詞は主語と人稱に於て一致するを原則とすれども、人稱を異にする多數の代名詞が主語なる場合には次の規則に従ふ：

a) 二個以上の人稱代名詞 (若しくは其外に名詞) が und, sowohl—als (od. wie), wie auch, sowie 等の接續詞の一に依りて結合されて同じ文章の主語を成す時は動詞は人稱 (第一、第二、第三人稱) の順序の高きものに從ふか、或は總括の用をなす複數の代名詞に従ふ：

Ich (一人稱) und du (二數稱) haben (一人稱の複數) gleiche Schicksale.

又は Ich und du, wir haben gleiche Schicksale, 私とお前とは同じ運命だ。

Du (二) und dein Bruder (三) seid (二の複數) meine Freunde.

又は Du und dein Bruder, ihr seid meine Freunde, お前とお前の兄弟は私の友人だ。

Ich sowohl wie du sind das gewohnt, 私とお前はそれに慣てゐる。

b) 人稱を異にする種々の主語が相反的に並列せられある時には動詞は數及人稱に於てそれに最も近き主語と一致す：

Du bist es gewohnt, nicht ich.

又 Du, nicht ich bin es gewohnt, お前はそれになれてゐるが私はさ

うでない。

Weder du bist es gewohnt noch ich.

又 Weder du noch ich bin es gewohnt.

又 Weder du noch ich sind es gewohnt.

Du oder ich müßte es gewohnt sein.

又 Ich oder du müßtest es gewohnt sein.

Teils unjer Freund, teils du, teils ich bin daran schuld, 一部は吾々の友人, 一部は君, 一部は私がそれに責がある。

c) 主語が名詞又は代名詞にして客語が人称代名詞なる時は動詞は數及人称に於て客語と一致す:

Der Mann, von dem Sie sprechen, bin ich, 貴君のお話しの人間は私です:

Ich bin es (主語) = das (主語) bin ich, それは私です。

Das waren wir, それは吾々であつた。

【注意】 es は主語として常に客語の人称代名詞に先つことを得ず:

Ich bin es, du bist es, er ist es, wir sind es 云。

(なほ es 1) を見よ)

3) 性の一致

a) 主語が人を示す名詞又は代名詞にして客語が男女に依つて特別の形を有する名詞なる時は主語と客語とは性に於て一致す:

Der Sohn ist ein Lügner, 息子は嘘つきだ。

Die Tochter ist eine Lügnerin.

Er ist mein Lehrer, 彼は私の先生だ。

Sie ist meine Lehrerin.

【注意】 1) 但し主語の文法上の性が自然の性と一致せざる場合には客語は自然の性と一致す:

Das Mädchen wird Erzieherin, 娘が家庭教師となる。

【注意】 2) 客語が職業を示す語にして比喩的に用ゐられたる場合に

は主語と性に於て一致せざることあり。Arzt, Advokat を見よ。

【注意】 3) Bürge, Erbe, Gast, Herr, Kerk, Meister, Menich, Narr, Zeuge 等が客語として主語と性に於て一致せざる場合につきては辭書部の各語を見よ。

b) 客語が男女に依つて特別の形を有する名詞なるも主語が人を示す名詞にあらざる時は主語と客語とは i) 性に於て一致することあり, ii) 一致せざることあり, iii) 殊に主語が中性名詞なる場合には客語は男性なるを常とす:

i) Der Löwe ist der König der Tiere, 獅子は獸の王である。

Die Rose ist die Königin unter Blumen, 薔薇は花の中の女王である。

Der Hunger ist der beste Koch, 空腹にまづいもの無し。

ii) Die Erfahrung ist der beste Lehrmeister, 經驗は最良の師である。

Die Bibel ist unser bester Führer auf unserm Lebenswege, 聖書は吾人の生活の最良の指導者である。

iii) Das Bier ist ein Beittöter, 麥酒は消閑の具である。

Das Gesetz ist der Freund des Schwachen, 法律は弱者の味方である。

c) 客語が男女に依つて特別の形を有せざる名詞なる時は客語と主語とは性に於て一致すること能はず, 各文法上の性に從ふ:

Die Nachtigall ist ein Vogel, 鶯は鳥である。

Sein Tun ist der Ausdruck seiner Liebe, 彼れの行爲は彼れの愛情の表現である。

II. 補足語

(Das Objekt)

概 説

動詞及形容詞中には一個又は二個の補足語(動詞の意味の必ず無くしてはならぬ補充)を要するものあり、而して二個の補足語のうち通例一は物(Sache)にして他は人(Person)也。

補足語は文法上次の諸品詞に依りて表はさる:

- 1) 二格, 三格又は四格の名詞又は名詞化されたる諸品詞;
- 2) 二格, 三格又は四格の代名詞;
- 3) 二格, 三格又は四格の數詞;
- 4) それぞれの格を支配する前置詞;

【注意】前置詞的補足語と副詞句との區別につきては「前置詞の意味及用法に關する注意」6)を見よ。

- 5) 形容詞又は分詞(下の「四格の補足語」を見よ);
- 6) 純不定法(「不定法の用法」1) b)を見よ);
- 7) *zu* を有する不定法(「不定法の用法」2) c)を見よ);
- 8) 形容詞(「二種の補足語」a) aa) iv)を見よ);
- 9) 副文章(補足語文章)。

1) 四格の補足語

a) 四格の補足語を要するものは:

aa) 他動詞:

他動詞の補足語は二つの意味を有す、一は動作を受くるもの、二は動作の結果是也:

Er schlägt den Hund, 彼は犬を打つ(犬は打つことの目的物、即動作を受くるもの)。

Er schreibt einen Brief, 彼は手紙を書く(手紙は書くことの結果也)。

- ab) 非人稱動詞(「非人稱動詞」2) b)を見よ)。
- ac) 再歸動詞(「再歸動詞」1) a)を見よ)。
- ad) 自動詞(「自動詞」2)の注意及 4)を見よ)。
- ae) 自動詞 *wiegen*, *gelten*, *kosten* 等及形容詞 *groß*, *hoch*, *breit*, *alt*, *wert* 等(「形容詞の支配」3)を見よ)は容量、重量、年齢及價值價格を示す四格の名詞と共に用ひらるることあり、この四格の名詞は補足語と見做すよりも擧る副詞語と見るをよろしとす:

Er wiegt hundertunddreißig Pfund, 彼は百三十磅の體重がある。

Das Buch kostet 3 Mark, その本は三マルクする。

Das Kind ist einen Monat alt, einen Meter groß, その子供は生後一ヶ月である、一メートルの身長がある。

2) 二格の補足語

a) 二格の補足語を要するものは、次の如し:

- aa) 多數の自動詞(「動詞の支配」1)を見よ)。
- ab) 多數の再歸動詞(「動詞の支配」6) b)を見よ)。
- ac) 非人稱的に用ゐられたる他動詞(「非人稱動詞」b)の注意 1)を見よ)。
- ad) 形容詞(「形容詞の支配」2)を見よ)。

3) 三格の補足語

a) 三格の補足語を要するものは次の如し:

- aa) 多數の自動詞(「動詞の支配」2)を見よ)。

- ab) 再歸動詞として用ゐられたる他動詞（「動詞の支配」5）を見よ。
- ac) 非人稱動詞（「非人稱動詞」2 a）を見よ。
- ad) 形容詞（「形容詞の支配」2）を見よ。

4) 二重の補足語

- a) 二重の補足語を要するものは次の如し：
 - aa) 或数の他動詞（「動詞の支配」4）及「能動及受動」4）を見よ：
 - i) 兩補足語の中一は人にして一は物なる場合（*lehren, fragen* 等を見よ）。
 - ii) 兩補足語は共に人又は物にしてその中一は直接の補足語一はその客語、即ち補足語的客語なる場合：

Man nennt ihn einen Narren (=Man sagt, er sei ein Narr), 人は彼を呼んで馬鹿と云ふ。

(其他: *heißen (=nennen), schelten, schimpfen* 等を見よ)。
 - iii) 此補足語的客語は名詞の外に不定法なることあり：

Ich sehe ihn laufen (=ich sehe, daß (od. wie) er läuft), 「不定法の用法」1) b) 2) c) を見よ。
 - iv) 形容詞又は分詞なることあり：

Man preist mich glücklich (=ich sei glücklich), 人は私を幸福だとほめたたへる。

Ich fand ihn schlafend (=daß er schlief), 私は彼が眠つてゐるのを見出した。

Ich wähnte mich verlassen von aller Welt (=ich sei verlassen), 私は世の中から捨てられたと思つた。

Er machte mich glücklich (=daß ich glücklich war), 彼は私を幸福にした。

Er weinte sich die Augen rot (=daß die Augen ihm rot war), 彼は眼を赤く泣きはらした。

- v) 而して補足語的客語たる名詞又は形容詞は *als, für, zu* 等に依りて率ゐらるることを得：
 - als* を取る動詞は： *anerkennen, anjehen, begrüßen, behandeln, beschreiben, betrachten, bezeichnen, darstellen, empfehlen, erwähnen, kennen, kennzeichnen, preisen, rühmen, schätzen, schildern, sehen, verbinden, vermieten, zeigen* 等。
 - für* を取る動詞は： *achten, sich ausgeben, erkennen, erklären, halten* (其他再歸的他動詞, *als* 1) 注意 2) を見よ)。
 - als* 又は *für* を取る動詞は： *erachten, anjehen, annehmen, erkennen, ausschreiben, austrufen* 等。
 - zu* を取る動詞は： *machen, einsetzen, wählen, ernennen, austrufen* 等。
- ab) 四格及二格の補足語を支配する他動詞：

此場合には四格は人にして二格は物なり：

Man beraubt mich meines Geldes, 人が私の金を奪ふ。

之を受動形に改むれば：

Ich werde meines Geldes beraubt

となり、動詞に直接必要なるは四格即ち人にして二格即ち物は副補足語なることを知る可し。（「動詞の支配」6）を見よ。

之に反して四格及三格を支配する動詞にありては四格は物にして三格は人也：

Man raubt mir das Geld.

受動： *Mein Geld wird mir geraubt.*

即ち此種の動詞にありては四格即物が主にして三格即ち人は副也。
- ac) 四格(物)及三格(人)の補足語を支配する他動詞（「動詞の支配」5）を見よ。

5) 前置詞的補足語

- a) 動詞及形容詞の或ものは補足語として必ず前置詞に支配さるる名

詞 (及代名詞) を要す (「形容詞の支配」4) 及「動詞の支配」7) を見よ。

b) 或数の二格支配の動詞又は形容詞は二格の補足語の代りに前置詞的補足語を取ることあり (「形容詞の支配」1) 及「動詞の支配」1) 及 6) を見よ。

c) 「前置詞の意味及使用に関する注意」7) を見よ。

III. 副詞語

(Das Adverbiale)

(詳細は「副詞」を見よ)。

副詞語に二種あり：

1) 本來の副詞；

2) 副詞句：

a) 二格の名詞；

b) 四格の名詞；

c) 前置詞を有する名詞 (代名詞, 名詞化せる形容詞及副詞)。

【注意】 副詞句としての前置詞を有する名詞と補足語としてのそれとの別は後者は時, 所, 方法又は原因を表はさざるにあり：

Er fragt nach meinem Namen (補足語), 彼は私の名を問ふ。

Er starb nach langem Leiden (時の副詞句), 彼は長患ひの後に死んだ。

(「前置詞の意味及使用に関する注意」7) を見よ)

IV. 附加語

(Das Attribut)

附加語を分つて次の四種となす：

- 1) 形容詞的附加語 (adjektivische Attribute),
- 2) 名詞的附加語 (substantivische Attribute),
- 3) 動詞的附加語 (verbale Attribute),
- 4) 其他の附加語.

1) 形容詞的附加語

a) 形容詞的附加語となり得るものは次の如し：

形容詞, 代名詞, 數詞, 分詞.

【注意】 附加語的に用ゐ得ざる形容詞につきては「形容詞の種類」a)を見よ.

b) 數詞を除き形容詞的附加語は其限定する名詞と性, 數及格に於て一致するを常則とすれども形容詞は同格語 (Appositiv) として其限定する語の後にある場合には變化せず:

Blümlein rot und blau, 赤い花や青い花.

durch ein Gebirge, wüst und leer, 荒涼たる山中を通過して.

Von der Stirne heiß rinnen muß der Schweiß, 熱い額から汗が流れねばならぬ.

【注意】 元來語尾變化をなさざる形容詞及なさざるを得る形容詞につきては「形容詞の變化に關する注意」5)を見よ.

c) 附加語的形容詞を限定する副詞, 二格三格及四格の名詞又は前置詞を有する名詞は必ず形容詞の前に在り:

ein höchst lächerliches Aussehen, 非常に滑稽な外観.

eine 3 Meter hohe Mauer, 三メートルの高さある塀

ein des Weges nicht kundiger Führer, 道を知らない案内者.

der auf dem Schlachtfeld gestorbene Krieger, 戦場で亡くなった軍人.

【注意】 副詞に依つて規定せらるる形容詞が名詞化せる場合には副詞は形容詞に變化するもせざるも可也:

ein schwer kranker (=ein schwerer Kranker), 重病人.

der tödlich Erkrankte, 危篤に陥つた病人.

der rettungslos Verlorene, 助かる望のない人.

同じく動詞が名詞化せる場合にも動詞を規定する副詞は形容詞化するを常とす:

ein schwacher (starker) Esser (schwach, stark essen) より, 小(大)食家.

但し

ein schöner Schreiber (正: Schönschreiber) (能書家) は用ゐられず.

d) 同一の名詞を限定する二つ以上の形容詞的附加語の變化用法につきては「形容詞の變化に關する注意」8), 9) 及「所有代名詞」1) e) を見よ.

e) 同一の形容詞的附加語が性又は數を異にする名詞を形容する時は二個以上の名詞が同一の性を有する場合といへども異なる人又は物を示す時は附加語は各名詞の前に繰返されざる可からず:

異性: Mein jüngerer Bruder und meine jüngere Schwester begleiteten mich, 私の弟と妹とが私に同伴した.

mit solchem Eifer und solcher Beständigkeit, 新様な熱心と根氣とで.

同性: Mein neues Tuch und mein neues Kleid sind zerrissen, 私の新しい肩掛と新しい着物がぼろぼろに裂けた.

Mein alter Lehrer und mein alter Prediger waren angekommen, 私の老師と老説教師とが到着してゐた.

但し兩名詞が同一の人又は物を示す場合には附加語は第一の名詞の前にのみ置かる:

Mein alter Lehrer und Freund (eine Person) ist angekommen,

私の舊師にして且つ舊友なる人が到着した。

【注意】冠詞につきては「冠詞用法」「各論」5) を、代名詞につきては「所有代名詞」1) c) を見よ。

f) 附加語的形容詞は前置詞を有する名詞にて書き換ふることを得べし：

- ein ansehnlicher Mann=ein Mann von Ansehen, 名望ある男。
- ein einflußreicher Mann=ein Mann von Einfluß, 勢力家。
- ein goldener Ring=ein Ring von (od. aus) Gold, 金の指環。

2) 名詞的附加語

名詞的附加語は二格の名詞、前置詞を有する名詞及同格の名詞の三種より成る：

【注意】三格の名詞(及代名詞)も他の名詞の同格と共に附加語として用ゐらる：

- Das Kantionieren, dem Bauer eine Last, 農民の負擔なる舎營。
- Egyna, leiblich die Geschwisterkind, お前の従姉妹(いとこ)のステュルラ。

次に絶對的四格も亦附加語といふを得る場合あり：

- Der Bauer kam herein, (der) die Mütze in der Hand (hatte), 百姓が手に帽をもつてはひつて來た。

a) 二格の名詞：

aa) 用法：

- i) 附加語としての二格の名詞は通例其規定する名詞の後にあるを常とすれども亦その前にあることあり；殊に作者及所有者を示す場合及詩文等高尙なる文體に於て然り：
 - die Macht des Feuers=des Feuers Macht, 火の力。
 - Schillers Werke, シルレルの著作。

meines Bruders Sohn, 私の兄弟の子。

Undank ist der Welt Lohn, 恩を仇で返すのが世の習。

然れども主語的又は所有的二格が人を示す場合には、其規定する名詞が重きを置かるる必要ある時及び此名詞がなほ他の所有代名詞に關係する時は規定せらるる名詞の前に在り：

- Des Dichters Jugend (重きを置かる) war reich an Entbehrungen und Demütigungen, 詩人の青年時代は困苦や屈辱が多かつた。
- Das ist mein und meines Freundes Lehrer, これは私と私の友人の先生です。

【注意】二格が規定する名詞の前に在る時は名詞は冠詞を有せず：

ii) 二個の二格が一個の名詞を限定する時は一はその前、一は其後に置かる：

- Schwabs Leben Schillers, シュワープの(著した)シラーの傳。
- Kantens Geschichte der römischen Päpste, ランケの羅馬法王史。

iii) 一の名詞を規定する二格が亦他の二格に依りて規定せらるる場合には單調を避くる爲めに其一を前置詞其他にて書き改む可し：
die Bücher des Sohnes meines Freundes, を改めて：

die Bücher von dem Sohne meines Freundes, 私の友人の息子の書物。

die Bücher der Bibliothek unserer Schule=die Bücher (aus) unserer Schulbibliothek, 私等の學校の圖書館の本。

iv) 二格の附加語を有する名詞は又書き換へて複合名詞とすことを得可し：

- der Anwalt des Staats=der Staatsanwalt, 檢事。
- die Liebe der Eltern=die Elternliebe, 親の愛。
- die Tat eines Helden=die Heldentat, 英雄の行爲。
- der Untergang der Sonne=der Sonnenuntergang, 日没。
- die Kunst des Dichtens=die Dichtkunst, 詩文, 詩學。

(「複合名詞」2) 及 3) を参照せよ)。

ab) 意味：附加語的二格は次の諸意味を有す：

i) 起源 (出所, 系統, 創作者) の二格:

- die Kinder dieser Frau, 此夫人の子供等.
- die Nachkommen Abrahams, アブラハムの子孫.
- Goethes Faust, ゲーテの (著した) 「ファウスト」
- die Taten des Hercules, ヘルクレスの事業.
- die Religion Mohammeds, モハメットの宗教.

【注意】 1) 創作者を示す二格は又 von に依りて書き換へらる:

„Faust“ von Goethe, die Dramen von Goethe.

美術品の創作者, 所有者及題目を區別するには創作者を示すに von を以つてし他は二格の名詞を用ふ:

- Schillers Bild, シルレルの (所有の, 又はシルレルを描きたる) 像.
- ein Bild Raffaels, von Raffael, ラファエルの像, テファエル筆の畫像.

【注意】 2) aus に依りて書き換へらるることあり:

- die Bürger Spartas (=aus Sparta), スパルタの市民.
- die Weine Italiens (=aus Italien), イタリアの酒.
- ein Dichter des 13. Jahrhunderts (=aus dem 13. Jahrhundert), 十三世紀の詩人.

ii) 所有 (從屬, 關係, 血縁, 友人關係, 主從關係等) の二格:

- das Haus meines Vaters, 私の父の家.
- der Mut des Helden, 英雄の勇氣.
- die Straßen der Stadt, 都會の市街.
- der Bruder des Kaufmanns, 商人の兄弟.
- die Freunde meines Bruders, 私の兄弟の友人.

【注意】 此の二格は地名を示す名詞, 基数を有する名詞及冠詞なき複數の名詞なる場合には von にて書き換へらる:

- die Straßen von Wien (=Wiens), von Paris (誤: die Straßen Paris'), 維納の, 巴里の市街.
- das Schicksal von 10000 Menschen, 一萬人の運命

殊に稱號に於ては地名の二格を用ゐずして地名の前に von を置く:

der König von England, 英國王.

der Bürgermeister von Köln, ケルン市長.

(「固有名詞の變化」2) a) b) を見よ).

iii) 主語的二格 (subjektiver Genitiv):

- die Liebe der Mutter (=die Mutter liebt), 母の愛.
- der Fleiß des Schülers (=der Schüler ist fleißig), 生徒の勤勉.

iv) 補足語的二格 (objektiver Genitiv):

- die Erziehung der Kinder (=man erzieht die Kinder), 子供の教育.
- die Wahl des Berufes (=einen Beruf wählen), 職業の選擇.

【注意】 1) 主語的二格は補足語的二格と同一の外形を有するが故に之を有する文章の前後の關係に依るにあらざれば區別することを得ざることあり:

das Lob meines Freundes (=mein Freund lobt od. meinen Freund loben), 私の友人の稱讃.

die Pflege der Mutter (=die Mutter pflegt od. die Mutter pflegen), 母の看護.

die Wahl des Freundes (=der Freund wählt od. einen Freund wählen), 友人の選擇.

der Tadel des Schriftstellers (=der Schriftsteller tadelt od. den Schriftsteller tadeln), 文士の非難.

其他: der Verlust des Kindes, die Ermahnung des Bruders, die Unterstützung des Sohnes, die Anklage des Verräters etc.

【注意】 2) 補足語的二格を支配する名詞は常に四格支配の他動詞より轉來せるものならざる可からず, 上例を見よ.

【注意】 3) 二格, 三格支配の動詞及前置詞的補足語を有する動詞は轉化して名詞となれる時は其の補足語は通例前置詞を有す:

die Enthaltung vom Wein (=sich des Weines enthalten), 禁酒.

ihre Widerstand gegen die Römer (=sie widerstanden den Römern), 羅馬人に對する彼等の抵抗.

sein Zorn auf mich (=er zürnt mir od. auf mich), 私に對する彼

れの立腹.

die Sorge um Geld (=um Geld sorgen), 金銭上の心配.

der Abschied von dem Freunde (=von dem Freunde Abschied nehmen),
友との別離.

der Gedanke an Gott (=an Gott denken), 神を思ふこと.

der Spott über die Armen (=über die Armen spotten), 貧者を嘲
ること.

勿論多数の例外あることは勿論也; 即ち前置詞を用ゐずして補足語的
二格を用ゐたる場合これなり:

die Erinnerung des gleichen Schicksals (Goethe) (=an das gleiche
Schicksal), 同じ運命の回想.

die Entjagung der Krone (Schiller) (=auf die Krone), 王位を断念
すること.

之れに反し一個の名詞が主語的及補足語的二格を同時に有する時は補
足語的二格は前置詞に依りて書き換へらる:

die Verachtung der Christen gegen den Tod (=die Christen verachten
den Tod), 基督教徒が死を意とせぬこと.

die Liebe meiner Mutter zu mir (=meine Mutter liebt mich), 私の
母の私に對する愛.

【注意】 4) 主語的及補足語的二格は名詞が基数を有する場合, 及冠詞
を有せざる複数なる場合には von に依りて書き換ふるを常とす:

die Hinrichtung von drei Verbrechern (又 dreier Verbrecher), 三人の
犯罪者の處刑.

die Aussage von Zeugen, 証人の陳述.

v) 材料の二格 (此二格は普通の文體に用ゐること稀也):

Stufen Erzes (=aus od. von Erz), 青銅の階段.

ein Schmuck des feinsten Goldes, 金無垢の裝飾物.

der Strom seiner Gedanken, 彼れ思想の(盡きざる)流.

vi) 性質 (特徴) の二格:

Waren erster Güte, 第一等の品物.

ein Mann der Tat, 事業の入.

ein Mann gewöhnlichen Schlags, 凡骨.

ein Pferd arabischer Rasse, edelster Zucht, アラビア種の, 最良種の
馬.

Tage der Freude, 楽しき月日.

dies Haus des Glanzes und der Herrlichkeit (Schiller), 光榮ある御
家.

【注意】 v) 及 vi) は今多くは von, v) に在つては亦 aus を以つて書
換へらる:

ein Mann von Ansehen, 名望家.

ein Ring von (od. aus) Gold, 金の指輪.

ein Pferd von edelster Art, 最上種の馬.

vii) 部分の二格 (partitiver Genitiv):

die Hälfte meines Vermögens, der süßen Früchte, 私の財産の半分,
美味なる果物の半分.

eine Summe Geld(es), 或金高.

einer, zwei, viele meiner Freunde, 私の友人の一人, 二人, 多数.

ein Teil seines Gesichtes, 彼れの顔の一部.

eine Flasche besten Weines, 一壺の最上酒.

eine Stunde Weges, 一時間の道程.

die schönste aller Frauen, 女の中の最も美はしき者.

der erste und der letzte unserer Klasse, 吾々の級の首席と末席.

die Schneide des Schwertes, 劍の刃.

die Füße des Pferdes, 馬の足.

das Ende des Liedes, 歌の終.

【注意】 1) 數量を示す名詞 (「名詞の數に關する注意」 3) 及 Art,
Anzahl, Rasse, Menge 等を見よ) の後に來る二格の名詞は單數にして冠
詞及形容詞を有せざる限り現今多く二格の語尾を有せずして同格の形を
有し且つ格の變化をなさず:

zwei Meter Tuch, 二メートルの布.

Der Genuß eines Glases Wein, 二杯の酒を飲むこと。

Es fehlt an einem kühlen Trunk Wein, 一杯の冷酒が無い。

但し名詞化されたる形容詞は同格的變化をなす:

Gib ein Glas Roten (Wein)! 一杯の赤葡萄酒をくれ。

反之名詞が附加語的形容詞を有する時は a) 部分的二格を用ゐるを常とするも, b) 同格の形を取ることも少からず:

a) Erfrische dich mit einem Glase frischen Wassers, 一杯の清水を飲んで元氣をつけろ。

eine Tasse schwarzen Kaffees, 乳を入れぬ一杯の咖啡。

b) Es war kein Tropfen gutes Wasser zu finden, 一滴の良水も得られなかつた。

Er ließ ein Stück griechischen Marmor kommen, 彼は一塊の希臘産の大理石を取寄せた。

Ich wachte bei einer Tasse kaltem Kaffee, 私は一杯の冷たい咖啡を飲みながら起きてゐた。

但し常に: ein Glas dieses (代名詞) Weins.

又同格に立つ名詞が複数なる時も或は語尾を變化し或は變化せず (Paar 及 paar 等を見よ),

【注意】 2) 人稱代名詞は部分の二格として常にそれが限定する語の前にあり:

Es waren unser drei (=wir waren drei), 吾等は三人であつた。

Es waren ihrer mehr als hundert, 彼等は百人以上であつた。

【注意】 3) 部分の二格も亦 von, aus, unter 等に依りて書き換へらる:

drei von (unter) den Schülern, 生徒等の中の三人。

der treueste von (aus, unter) meinen Freunden, 私の友人の中の最も忠實なる者。

殊に代名詞 derjenige, wer, jemand, niemand 等の後には常に von (又 unter) を有する部分的代名詞を用ふ:

derjenige von uns (誤: derjenige unser), 吾々の中のあの人。

wer von (unter) uns, 吾々の中の誰か。

niemand von (unter) ihnen, 彼等の中の何人も。

【注意】 4) 部分の二格は之を支配する語と分離して用ゐらるることあり:

Der Stufen sind viele, 段が深山ある。

Geld hat er genug (fein), 彼は金は充分持つてゐる (ちつとも持つてゐない)。

Ihrer sind mehr als unser, 彼等は吾々より多い。

viii) 同格的二格 (appositiver Genitiv) (或は説明の二格):

das Laster der Trunksucht (=das Laster, das ist, die Trunksucht), 酒癖と云ふ悪習。

Friedrich der Zweite erhielt den Beinamen des Großen (=„der Große“), フリードリヒ二世は大王と云ふ尊稱を得た。

der Fehler der Unwissenheit (der in der Unwissenheit bestehende Fehler), 無學と云ふ缺點。

das Vergnügen einer Reise, 旅行の (と云ふ) 樂。

des Kaisers Majestät (=seine Majestät der Kaiser), 皇帝陛下。

【注意】 1) 此二格は亦同格的の形に於て表はさる (c) 「同格」を見よ):

die bösen Sitten, Müßiggang und Trunksucht, 怠惰又酒癖なる悪習。

Er hat den Namen „Kleiner Kerl“ erhalten, 彼は „小男“ と云ふ名を買つた。

殊に固有名詞は多く同格也:

die Stadt Berlin, 柏林市。

der Monat Mai, 五月。

【注意】 2) 又 zu を有する不定法 (「不定法の用法」 2) d) を見よ) に依つて書き換ふることを得可し:

die Kunst des Schreibens (=zu schreiben), 文字を書く術。

b) 前置詞を有する名詞

附加語としての前置詞を有する名詞につきては「名詞の支配」 2) b) に

多数の例を挙げたり、此等の多くは形容詞又は複合名詞に依りて書き換ふることを得可し：

- eine Uhr aus Gold = eine goldene Uhr, 金時計.
- ein Knabe ohne Mut = ein mutloser Knabe, 勇氣なき男兒.
- die Liebe zum Vaterland = die Vaterlandsliebe, 愛國心.
- die Gabe zum Reden = die Rednergabe, 辯才.
- das Faß für Tinte = das Tintenfaß, インキ壺.

【注意】 1) 附加語としての前置詞を有する名詞が動詞に依りて補充せられて始めて意味を完全にすることは「前置詞の意味及使用に關する注意」6) に詳述せり.

- 【注意】 2) 同じ語源を有する動詞及名詞は多く同じ前置詞を取る：
- die Trauer um den Vater (= um den Vater trauern), 父の死を悼むこと.
 - der Sieg über den Feind (= über den Feind siegen), 敵に勝つこと.
- (a) ab) iv) の注意 3) を見よ.

c) 同 格 (Apposition)

ca) 附加語としての同格に二種あり：

- i) 其限定する名詞の前に在るもの：此場合には同格の名詞は種屬名詞にして稱號、階級名又は固有名詞の説明と、其限定する名詞と合して一概念を作ること多し：

- (der) König Karl, カール王.
- (der) Professor Bernhard, マルンハルト教授.

【注意】 此種の同格の用法變化につきては「固有名詞の變化」1) g), h) を見よ、又其限定する名詞と合して一概念をなせる場合の語の性につきては Fräulein を見よ.

- ii) 其限定する名詞の後に在るものは或特性を著しくせむ爲めに用ゐらる：

- mein Bruder, der Kaufmann, 商人なる私の兄弟.

Karl der Große (= der große König dieses Namens), カール大王.

【注意】 同格の名詞は i) 及 ii) の兩種とも其限定する名詞と合して一概念を作る場合には文章中にありてもその前後にコンマを要せず.

cb) 同格は數及性に於て必ずしも其限定する名詞又は代名詞と一致するものにあらす：

- die Perier, ein asiatischer Volksstamm, 亞細亞民族なる彼斯人.
- diese Bücher, mein Stolz und meine Freude, 吾が誇にして喜びなる此等の書籍.

【注意】 但し男女に依つて特別の形を有する名詞が同格にある場合には其限定する名詞と性に於て一致せざる可からず：

- Karl, der Lehrer, 教師のカール.
- Anna, die Schauspielerin, 女優のアンナ.

但し限定せらるる名詞が中性なる場合には斯かる名詞は男性也：

- das Pferd, ein Diener und Beförderer des Ackerbaues, 農業の僕にして助成者なる馬.

cc) 同格は多く冠詞を有す：

- Man gab im Theater ein Drama Shakespeares, des größten englischen Dichters, 英國大詩人沙翁の戯曲が劇場で演ぜられた.
- Spinde, ein bekanntes Seebad, liegt an der Küste Belgiens, 有名な海水浴場オストエンデは白耳義の海岸に在る.

但し稱號に於ては冠詞を省略することを得：

- Wilhelm I., Deutscher Kaiser und König von Preußen, 獨逸皇帝且つ普魯西亞王キルヘルム第一世.
- Friedrich Wilhelm, Kronprinz von Preußen, 普魯西亞皇太子フリードリヒキルヘルム.
- Herr Dr. R., außerordentlicher Professor, 助教授學士某君.

(「冠詞用法」「各論」6) を見よ)

cd) 同格は次の四つの場合に於ては其限定する名詞と格に於て一致せざるか又は一格也：

- i) 著書の表題、録名其他物の名稱なる場合：

ein Austritt aus dem Drama „Nathan der Weise“ 戯曲 „賢人ナタン“ の一場。

ein Teil des Gedichtes „Die Glocke“, „鐘“の歌の一部。

die Nähe des Bahnhofes „Zoologischer Garten“, „動物園驛“の附近。

Er hat den Beinamen „der Weise“, 彼は „賢人“ と云ふ諱名を持つてゐる。

Jeder Gebildete kennt den Inhalt von Shakespeares „Hamlet, Prinz von Dänemark“, 誰でも教育ある人は沙翁の „丁抹の王子ハムレット“ の筋を知つてゐる。

ii) 文章全體を總括して一概念となしたる語として文章の後に置かるる場合:

Pappenheim starb gleich am folgenden Tag zu Leipzig an seinen Wunden, ein entsetzlicher Verlust für das Heer, **パッペンハイム**は早や翌日にはライプチヒで其負傷の爲めに死んだ, これはその軍の爲めには一大損失であつた。

Er will aufbrechen, ein Entschluß, der ihm sehr schwer geworden ist, 彼は出發しようと思ふ, これは彼れには中々容易な決心では無かつた。

iii) 集合的の語, 例へば alles, beides, jeder, sämtlich 等の後にある場合:

Wir waren längere Zeit in Hamburg, Bremen, Stettin, Danzig und Königsberg, den größten Hafenplätzen Deutschlands, 但し: **alles große Hafenplätze Deutschlands**, 吾々は獨逸の大開港場なる云々の諸市に久しくゐた。

Wir haben lange in Rotterdam und Amsterdam gelebt, den bedeutendsten Handelsplätzen Hollands, 但し: **beides bedeutende Handelsstädte Hollands**, 吾々は和蘭の大商業市なる云々の兩市に長く住んでゐた。

Da war auch der Thronerbe mit drei seiner Vettern, sämtlich allerliebste Bürschlein von 7-9 Jahren, **そこには太子も七歳乃**

至九歳の愛すべき少年なる三人の従弟と共に來てゐられた。

iv) 説明的の時の副詞 damals, einst, jetzt, später, früher, nach wie vor 等を其前に有する場合:

Goethe reiste nach Italien, dem Lande der Sehnsucht aller Künstler und Dichter, 但し: **damals** wie heute das Land der Sehnsucht aller Künstler und Dichter, **ゲーテ**は今日と同じく當時も一切の藝術家や詩人の憧憬の國なりし伊太利へ旅行した。

Wir waren im Sommer 1888 auf Helgoland, **damals** noch eine englische Insel, 吾々は千八百八十八年の夏に當時なほ英國の一島嶼なりしヘルゴラントにゐた。

In dem weitläufigen Hofe, zu des Prinzen Zeit ein großer Garten, sind mehrere Fabriken, 王子の生時には一大庭園であつた廣い中庭に多くの工場が有る。

ce) 同格は als, wie 又は nämlich 等に依つて率ゐらるることあり, 此場合には其限定する名詞又は代名詞と格に於て一致するを常とすれども, 被限定詞と同格との關係は一見して明かならざる場合あり, als 1) 2), wie II) 1) の注意を見よ。

cf) 同格が人稱代名詞を限定する場合に於て:

i) 形容詞を有する名詞的形容詞なる時はその變化は殊に注意を要す。「形容詞の變化に關する注意」6) b) を見よ。

ii) 形容詞的所有代名詞を限定する時は二格となる:

Du wirst doch wenigstens meine, deines Freundes, Hilfe annehmen! お前は屹度お前の友人なる私の助を受けて呉れるだらう。

【注意】 此場合に同格が als に依つて率ゐらるる場合につきては als 1) 注意 1) を見よ, なほ二三の例を擧ぐれば。

sein Beruf als Richter (=der Beruf, den er als Richter hat(te)=sein Richterberuf), 判事たる彼れの職業。

seine Bedeutung als Dichter (=die Bedeutung, die er als Dichter hat(te)=seine dichterische Bedeutung), 詩人としての彼れの意義。

seine Anerkennung als eines der größten Dichter aller Zeiten, 彼が

古今を通じての大詩人の一人であると承認せられた事。

其他: sein Ruf als Arzt, 醫師としての彼れの名聲。

die Verantwortlichkeit als Richter, 判事としての責任。

cg) 同格が副詞に關係する時は勿論格の制限なし:

gestern, als am Sonntag, 昨日即ち日曜日に。

dort oben auf dem Berge, あの山の上で。

Er reiste Montag (又 am Montag), den 24. Januar ab, 彼は月曜即ち一月廿四日に出發した。

ch) 同格の形を有する部分的二格につきては「名詞的附加語」a) vii) 「部分的二格」注意 1) を見よ。

ci) 同格は副文章なることあり:

Die Frage, ob er glücklich sei, ist eine müßige, 彼れは幸福なりや否やの間は無用の問也。

Die Tatsache, daß er damals zu Hause war, ist Beweis genug für seine Unschuld, 彼が當時宅にゐた事實がその無罪の充分な證據だ。

3) 動詞的附加語

動詞的附加語は zu を有する動詞の不定法にして二格の名詞・前置詞を有する名詞又は副文章にて書き換ふことを得:

Die Kunst zu schreiben (=die Kunst des Schreibens=die Schreibkunst) ist alt, 文字を書く術は起源が古い。

Er schied von hinnen mit dem Bewußtsein, Gutes gewirkt zu haben (=daß er Gutes gewirkt habe), 彼は善事を行つたと云ふ自覺を以つて遂いた。

Ich habe heute rechte Lust zu studieren (=Lust zum Studieren), 私 は今日はほんとに學問がしたくなつた。

(「不定法の用法 2) a) を見よ)。

4) 其他の附加語

a) 副詞的附加語:

副詞も亦附加語として用ゐられるも省略されたる文章の部分を補充するにあらざれば意味完全ならず:

der Mann da (=der da ist 又 steht) その人, そこにゐる人。

der Sturm da draußen (=der da draußen wütet), 戸外に荒れてゐる暴風雨。

der Weg nach oben (=der nach oben führt), 上への道。

(「副詞」「形容詞と副詞」3) d) を見よ)。

b) 文章的附加語:

Die Kinder, die fleißig sind, werden gelobt, 勤勉な子供は褒められる。

Die Zeit, die man nicht schläft, heiß' ich dem Tode abgewonnen, 眠らざる時は死より奪ひ取りたるもの也。

Die Hoffnung, daß wir ihm helfen werden, verleiht ihm Mut, 吾等が彼を助けるだらうといふ見込が彼れの元氣を引立てる。

(VIII) 副文章」3) 「附加語文章」を見よ)。

【注意】近時同格の外形を有して其實然からざる破格の慣用句あり、() 内の語句に依りて補充し又は訂正することに依りて其意味を知ることを得; 例へば:

der Antrag Dunger (=Dungers Antrag), ドウンガー(氏の提)案。

das Hotel Hauffe (=Hauffes Hotel), ハウフェ旅館。

der Konkurs Schmidt (=Schmidts Konkurs), シュミットの破産。

die Universität Leipzig (=Leipziger U. od. U. zu Leipzig), ライプツヒ大學。

der Fall Wagner (=Wagners Fall), ワグナー事件(通例裁判の)。

Schmidt Gebrüder (=Gebrüder Schmidt) シュミット兄弟(商會)。

Erzaj Preußen (=Erzaj der od. für die Preußen), プロイセン號代艦。

V. 格の用法

1) 一 格

一格には次の用法あり

- a) 主語として(「主語」a)を見よ)。
- b) 客語として(「客語」注意 2) a)を見よ)。
- c) 呼格 (Vocativ) として:

此場合には一格は文章の構造の外に立つ:

O Freund! おゝ友よ。

Hört mich, Kinder! 子供等よ聽け。

Sehr geehrter Herr Professor! 拜啓。

- d) 絶對的用法 (absoluter Nominativ) (4)「四格」c)を見よ):

Alle, keiner (又四格: keinen) ausgenommen, wirkten dabei mit,

すべての人が一人も残らずこれに協力した。

Ich gehe ins Dorf hinaus, allein und nicht einmal mein Hund bei mir, 私は全く獨りで犬さへ伴れず外へ出て行く。

Einige Schurken weniger im Lande würde der Welt nichts schaden, 國內に悪漢の二三人減つたとて世界には何の害もあるまい。

2) 二 格

二格には次の用法あり:

- a) 客語として(「客語」1) a) ac)を見よ)。
- b) 補足語として(「補足語」「二格の補足語」を見よ)。
- c) 附加語として(「附加語」2)「名詞的附加語」を見よ)。
- d) 副詞語として(「副詞の分類」1) 2) a) b)を見よ)。

- e) 感歎詞として(「感歎詞」の最後の注意を見よ)。

3) 三 格

三格には次の用法あり:

- a) 補足語として(「補足語」「三格の補足語」を見よ)。
- b) 外形は補足語の如きも實は文章全體に關係し之を限定する語として:

- i) 利害關係の三格 (Dativ des Interesses):

Dem Glücklichen schlägt keine Stunde, 幸福なる人には時の鐘が聽えぬ。

Mir blüht diese Rose nicht, 此薔薇は私の爲めに咲いたので無い。

Das Pferd lief ihm fort, 馬が彼れから逸した(そこで彼は困つた)。

Schreiben Sie mir diese Aufgabe ab! 此の例題を清書して下さい。

Die liebe Sonne lacht ihm nicht, 彼は日輪を見ても樂しとせぬ。

- ii) 感情の三格 (ethischer Dativ):

Das war euch eine Freude! それは本當に(= euch)面白かつたよ。

Seid mir recht artig, ihr Kinder! 音無しくして呉れねえ、頼むから(= mir)。

Die Türken haben dir alle Säbel mit Diamanten besetzt (Besitz),

土耳其人はどの刀にもダイヤを鑲めてゐるよ、解つたかダイヤを(= dir)。

- iii) 所有の三格 (possessiver Dativ); *das geschwundene*

Dem Riesen schwand der Mut dahin (= der Mut des Riesen), 巨人は(の)勇氣が阻喪した。

Mir scheint die Sonne ins Gesicht (= in mein Gesicht), 日光が私の顔を照らす。

Der Mann sprach mir aus der Seele, 彼の男は私の言はむと欲す

る所を言つた。

Er warf sich dem Reichen zu Füßen (= zu den Füßen des Reichen),
彼は富者の足下にひれ伏した。

【注意】 上例の如く一の動詞が二個の補足語を有し一が同一物の全體、
他がその部分を表はす時は前者は三格、後者は四格なるを常とす：

Der Arzt verband dem Kranken den Fuß, 醫者が病人の足を纏
帶した。

Ich wasche mir das Gesicht, 私は(私の)顔を洗ふ。

然れども部分を表はす名詞が前置詞を有する場合には全體を示す名詞
は三格の外に四格を取ることあり。(「動詞の支配」5)「三格及四格支配の
動詞」注意 3)を見よ。

iv) 關係の三格 (Dativ der Beziehung):

Das Kleid ist mir zu lang, その着物は私に(取つて)はあまり長
がすぎる。

Das ist mir nicht ganz klar, それは私には充分合點が行かぬ。

Er machte es mir leicht, 彼はそれを私に樂にして呉れた。

【注意】 此場合には前置詞 für を以つて三格に代うることを得るも、そ
の爲めに意味の變化を來すことあり：

Die Nachricht war meinem Vater wichtig, 此報知には私の父が
重きを置いた。

Die Nachricht war für meinen Vater wichtig, 此報知は私の父
に取つては重要であつた(父の之を知るに否とに係はらず)。

Er ist den Armen ein Vater, 彼は貧民から父のやうに思はれて
ゐた。

v) 判斷者の三格 (Dativ des Beurteilers):

Ich werde ein Landesverräter ihnen (= nach ihrer Ansicht) sein
und bleiben, 私は彼等の眼中には賣國奴と映ずるだらうそし
て何時までもさう思はれてゐるだらう。

Einer Nation, die unter Bäumen leben, sprechen die Bäume
(= nach dem Urteil einer Nation...), 樹下に生活する國民は樹が

物と言ふと思ふ。

Sie ist mir (= nach meinem Urteil) schön, 彼女は美人だと私は思
ふ。

vi) 主動者の三格 (Dativ des Wirkenden):

Eine Last hab' ich getragen—(es ist) keinem Sterblichen zu fassen
(Bienhard), 私は重荷を擔うたこの事は如何なる人にも解るま
い(如何なる人も之を理解し得ない)。

Das macht mir zu schaffen, 私はその爲めに忙しくなる(それが
私を惱ます)。

Es ist mir nicht erinnerlich, 私はそれを思ひ出すことが出来ぬ。
ein mir erreichbarer Punkt, 私が達することの出来る點。

vii) 原因の三格 (Dativ der Ursache):

Sieh, ich beute nicht dir (散文に於ては = vor dir), ich beute der
fürchtbaren Göttin (Bürger), 見よ余が戦きしは汝の爲めならで
恐ろしき女神の爲め也。

viii) 對立の三格 (Dativ der Gegenüberstellung):

Die Welt erstaunt dem neuen Glanze (散文に於ては = dem neuen
Glanze gegenüber), 世人は新しい光彩を見て駭いた。

ix) 結合の三格 (Dativ der Vereinigung):

Neue kann uns Gott (散文に於ては = mit Gott) verjöhnen, 悔悟
には神の心を宥める力がある。

4) 四 格

四格には次の用法あり：

- a) 補足語として(「四格の補足語」を見よ)。
- b) 時, 場所, 重量, 長短の副詞語として(「形容詞の支配」3), 「副詞」2)
- c) ca) を見よ)。
- c) 絶對的用法:

四格は文章の如何なる部分にも支配せらるることなくして用ゐらるる

ことを得、之を絶對的四格 (absoluter Akkusativ) と云ふ；此場合には絶對的四格を有する句を完全なる文章に改めたる時客語となるべき形容詞、分詞、副詞、前置詞句と共に用ゐらるるを常とす：

Wilhelm hatte, den Kopf in die Hand gestützt (=indem der Kopf in die Hand gestützt war), nachdenklich zugehört, キルヘルムは手で頭を支へながら物思はしげに耳を傾けてゐた。

Friedrich ging, die Hände auf dem Rücken (habend, haltend), im Zimmer auf und ab, フリードリヒは手を背にして部屋の中を徘徊した。

Dies getan, entfernte er sich, 彼はこの事をした後去つた。

Holl den Beutel, leer den Kopf, trat ich meine Reise an, 私は財布を懐らし頭を空にして旅路に就いた。

Er stand da, den Degen in der Hand, den Blick auf die Erde geheftet, 彼は劍を手にして地を凝視しつつ立つてゐた。

(本章「一格」d), 「分詞の用法」3) 「分詞の絶對的用法」a) ab) を見よ。

VI. 性及數の用法

1) 或名詞に關係する代名詞、數詞又は形容詞は性に於て名詞と一致するを常則とすれども次の例外あり：

a) 女子を示す中性の名詞、例へば Weib, Weibchen, Fräulein, Frauenzimmer, Mädchen, Töchterchen, Kind, Geschöpf, Mensch 等に關係する代名詞又は形容詞は女性なり (但し關係代名詞は中性なることあり)：

Das Weib spielte und lachte mit ihrem Kind, 女がその子と遊んだり笑つたりした。

Das Fräulein ist nicht zu Hause; sie ist spazieren gegangen, お嬢さんはお留守です、散歩に行かれました。

Hier ist das Mädchen. Kennst du sie? 此處にあの娘がある、お前はあれを知つてゐるのか。

Märchen, die (又 das) noch gestern bei uns war, たつた昨日私達の宅にゐたクレールヒエン嬢。

Kennst du die beiden Fräulein M.? Die ältere heißt Luise, die jüngere Julie, お前は兩人の令嬢を知つてゐるのか、姉はルイーゼ妹はユーリエ。

【注意】 1) Ihr (又 Ihre) Fräulein Schwester: Fräulein を見よ。

【注意】 2) 稱號としての Frau と共に用ゐられたる男性名詞は女性として取扱はる：

(die) geehrte Frau Professor, 教授夫人殿。

b) 男子を示す縮小名詞例へば: das Männlein, das Söhnlein 等を受くる代名詞等は通例文法上の性に從ふも亦自然の性に從ふことあり：

Wie befindet sich Ihr Söhnchen? Ist er noch krank? 坊っちゃんは何ですか、まだ御病氣ですか。

2) 代名詞、數詞、形容詞等が同時に性を異にする名詞に關係する時は

中性の單數の形を取る：

- Alles (=jedermann) war entzückt, 皆なが狂氣の如く喜んだ。
 Die Knaben und Mädchen wetteiferten miteinander; jedes wollte die beste Arbeit liefern, 男兒と女兒とが競争して名々立派な答案を作らうと思つた。
 Gold und Schätze, Macht und Hoheit, das begehre ich nicht, 黄金や寶や權力や位などあんなものは欲しくない。
 Schönheit, Ehre, Reichtum, das alles ist vergänglich, 美や、名譽や富、あんなものはすべて空の空なるものだ。
 Ich habe beides, Brief und Paket richtig erhalten, 私は手紙と小包とをいづれも確かに受取つた。
 Ist er Beamter oder Kaufmann?—Keins von beiden, 彼は官吏か商人か—どちらでも無い。
 Zwei Führer, beide(s) tüchtige Leute, 兩人の案内者は孰れもしつかりした男。

3) 指示代名詞が客語の代用をなす時は性及數に關係なく中性の形 (es, das, was) を取る：

- Er ist nicht mein Freund; er ist es nicht, 彼は私の友人では無い、彼はそうでない。
 Er ist ein Gelehrter; das ist sein Bruder nicht, 彼は學者だが、彼の兄弟はさうで無い。
 Sie hält sich für eine Künstlerin, ohne es zu sein, 彼女は藝術家でも無いのにさうだと思つてゐる。
 Bist du krank? Nein, ich bin es nicht, お前は病氣か—否、さうで無い。
 Was seid ihr?—Reisende Kaufleute, お前等は何か一旅の商人だ。

4) 名詞を客語とする主語としての指示代名詞は中性の單數也、「指示代名詞」用法 b) を見よ。

5) 一人の有する身體の部分に唯一個あるもの、例へば Nase, 二個あるもの、例へば Hand, Arm, Fuß, Auge, Ohr 等の數につきては辭書部の各項を見よ。

VII. 複合文章

(Der zusammengesetzte Satz)

二個又は二個以上の單純文章 (einfacher Satz) を結合して一の完結せる思想を表はすものを複合文章と云ふ、複合文章を作るに二様の方法あり、1) 對立法及 2) 從屬法是也。

1) 對立法 (Beiordnung)

結合せられたる單純文章が文章の構成上同等の資格を有する場合をいふ；而して單純文章を對立せしむるには接續詞 (「並列的接續詞」及「副詞的接續詞」) を用ゐることあり、接續詞を用ゐざることあり。

a) 並列的：

i) 純並列：

Arbeit ist des Bürgers Stierde, Segen ist der Mühe Preis; ehrt den König seine Würde, ehret uns der Hände Fleiß, 労働は市民の譽にして幸福は苦勞の褒美である、國王はその位に依つて貴く、吾等は勤勞に依つて尊い。

Das Mädchen tanzte, und der Knabe sang, 少女は踊り、少年は歌つた。

Wir saßen alle beisammen; ich las, mein ältester Bruder schrieb, meine Schwestern strickten, und mein jüngster Bruder blätterte in einem Bilderbuche, 吾等は一室に集つてゐた、私は讀み、兄は書き、姉妹等は編物をなし、弟は繪本をめくつてゐた。

Ich war gestern im Schauspiel; dort traf ich meinen Freund, 私は昨日芝居に居たが、そこで友人に逢つた。

繼續：

Erst hat er Schulden gemacht; dann ist er aus dem Lande geflohen, und jetzt ist er ein Landstreicher, 彼は始めには借金を拵しらへ、次には國を逃亡し、今は浮浪人になつてゐる。

iii) 分類:

Es fehlte mir teils an Zeit, teils hatte ich auch wenig Lust zu der Arbeit, 一つには私は暇がなかつたし、又一つには仕事をやる氣がなかつた。

b) 相反的:

i) 排他:

Entweder deine Behauptung ist (又 Entweder ist deine Behauptung) richtig, oder du hast dich geirrt, お前の主張は正しいか又はお前は誤つてゐる。

ii) 訂正:

Der Mensch darf sich nie für vollkommen halten, sondern er muß stets nach höheren Zielen streben, 人間は決して自分は完全無缺なものと思つてはいかぬ、(反之)常に一層高尚なる目的に向つて進まなくてはならぬ。

Das Kind gab kein Zeichen von Schmerz; von sich; er beruhigte sich vielmehr nach und nach, 子供は苦しうな様子をしてしないで寧ろ段々に静まつて来た。

iii) 制限:

Ich kenne diesen Mann seit langer Zeit, aber er ist nie mein Freund gewesen, 私は此男を餘程前から知つてゐるが、彼は私の友人であつたことは未だ嘗て無い。

Er ist ein reicher Mann, doch (od. dennoch) ist er sehr sparjam, 彼は富者であるが非常に儉約だ。

iv) 正反對:

Die Jugend ist rash und vorjähnel; das Alter hingegen ist bedächtig und zaudernd, 青年は性急だが老年は之に反して慎重だ。

c) 因果的:

i) 證明:

Ich kann ihm nicht trauen, denn ich kenne ihn nicht, 私は彼を信用することが出来ぬ、(その譯は)私は彼を知らないから。

ii) 結論:

A. ist früher gestorben, als B.; also (mithin od. folglich) kann jener diejen nicht beerbt haben, 甲は乙より先に死んだ、だから前者が後者を相続した筈は無い。

iii) 結果(原因に對する):

Es hat seit mehreren Tagen anhaltend geregnet; daher sind die Straßen kaum gangbar, 數日來雨が小休みなしに降つた、其の結果として市街は殆んど歩けない。

iv) 行爲(動機より出づる):

Das Wetter war zu schlecht; darum (deshalb od. so) blieb ich zu Hause, 天氣があんまり悪かつたので私は宅にゐた。

v) 目的:

Wer gelehrt hat, soll sich bessern; zu dem Ende (=darum) wird er bestraft, 誰でも過をしたものは改めねばならぬ、その爲めに彼は罰せられるのだ。

vi) 條件:

Er wird gewiß kommen, er müßte denn krank sein (=wenn er nicht etwa krank ist), 彼は病氣でない限りは屹度来るだらう。

Er muß krank sein; sonst wäre er gekommen, 彼は病氣にちかひない、さなくば彼は来たのであらう。

【注意】對立法に用ゐらるる接續詞に就きては「並列的接續詞」及「副詞的接續詞」を見よ。

2) 從屬法 (Unterordnung)

二個の單純文章が複合せらるるに當りて一の文章が他の文章の部分(客

語としての動詞を除く)を成しそれ自身に於ては完結せる意味を有せざる場合、即ち一の文章が他の文章に對して從屬の關係に在る場合には此複合の方法を名づけて從屬法と云ふ。

斯かる複合文章に於て獨立して意味を有する文章を主文章 (Hauptatz) と云ひ、之に從屬して始めて意味を成す文章を副文章 (Nebensatz) と云ふ。

3) 主文章と副文章

a) 副文章は常に其定動詞を最後に置く：

主文章： Er hat tapfer gekämpft.
副文章： Wer tapfer gekämpft hat, wird belohnt, 勇戦者は賞を受く。

【注意】 但し一の不定法を支配する話法の助動詞が複合時稱 (完了, 大過去及未來) に於て副文章に用ゐらる時は時の助動詞は彼の不定法及話法の助動詞の前に置かる：

Wenn er die schlechten Folgen vorher hätte bedenken wollen, würde er weiser gehandelt haben, 若し彼が前以つて悪結果を熟慮することを厭はなかつたならも少し賢明な行動をしたらうに。

Doch hoffte man, die Stadt wenigstens noch so lange hinzuhalten, bis man das Getreide würde einernnten können, せめて穀物の收穫が出来るまでは町を守つてゐることが出来ようと信じられた。

b) 副文章は主文章の前、後又はその部分の間にあることを得、即ち副文章は其位置に依つて次の三種に分類せらるることを得：

i) 前文章 (Vorderatz)：

Weil er krank ist, kann er nicht ausgehen, 彼は病氣だから外出が出来ぬ。

【注意】 此場合には後に來る主文章に於ては主語と定動詞とが其位置を顛倒すること上例の如し。但し下の例外あり：

1) 後に來る主文章中に關係詞 (指示代名詞, 本項最後の注意 2) を見よ) が主語をなす場合：

Was du beginnst, (das) schlägt dir ich, お前の遣ふことは成功せぬ。

2) 關係詞が一格以外にして主文章の先頭に無き場合：

Was ich getan habe, ich habe es gern getan.

3) 條件又は認容文章の次ぎに來る主文章は往々語の顛倒をなさず：

Wenn er mich nicht bejuchet (此例に於ては es ist es mir auch recht を略したるものと考ふ可し), ich mache mir nichts daraus, 彼は私を訪問しなくとも私は何とも思はぬ。

Stehe einer noch so fest, er kann fallen, 人は如何に固く立つてゐても倒れることがある。

Wenn er auch alle Versicherungen gäbe, ich würde ihm nicht glauben, 彼がどんな保證をしたつて私は信じない (=so hätte es nichts, ich glaubte ihm nichts).

ii) 後文章 (Nachsatz)：

Er kann nicht ausgehen, weil er krank ist.

iii) 中間文章 (Zwischenatz)：

Er kann, weil er krank ist, nicht ausgehen.

c) 副文章はコンマに依りて主文章と分たる、而して中間文章はコンマとコンマとの間に挟まる。

d) 副文章は從屬的接續詞、關係代名詞、疑問代名詞、疑問副詞又は關係副詞を以つて始まる、即ち副文章は次の三種に分類せらるることを得：

i) 關係文章 (Relativsatz)。

Wer nichts wagt, gewinnt nichts, 危きを冒さざる人は何物をも得ず。

Kennst du das Land, wo (=in welchem) die Zitronen blühen? レモンの花の咲く國を知れりや。

ii) 接續詞文章 (Konjunktionalatz)：

Er sagte, daß niemand zu Hause sei, 彼は言つた、誰も宅にゐないと。

Er eilt heim mit bangender Seele, damit er die Feiße nicht verziehle,

彼は期限に遅れまいと気が気でなく家路に急ぐ。

iii) 間接疑問文章 (indirekter Frage Satz):

Er fragte, wer ich sei, 彼は私に誰かと問うた。

Es ist unbekannt, woher diese Nachricht kamme, 此報知の出所は
知れない。

【注意】 I) 副文章にして上記三種の接合詞 (Fügelwort) のいづれをも
有せず、且つ主文章の語の順序を有するものあり、之を分つて四種とす:

a) 何等副文章の外形を有せざる爲めに唯其意味に依つて副文章なる
ことを認め得る場合; 此種の副文章は上記 ii) の中の *daß* を有する副文
章及 iii) の間接疑問文章に相當す:

Ich erinnere mich, er hat keinen Schatten (=daß er keinen Schatten
hat), 私は彼の影を持つてゐないことを思出す。

Er sagte: „Ich bin krank“ (=er sagte, daß er krank sei), 彼は病
氣だと云つた。

So sag', was kann ich dir verrichten? (=was ich dir verrichten kann),
どうしたら私がお前の役に立つか言つて呉れ。

殊に俗語的用法に於ては副文章が *und* を有する主文章に依りて表はさ
るることあり:

Sei so gut und gib es mir her (=sei so gut, daß du es mir hergibst
又は es mir herzugeben), どうぞそれをこちらへよこして呉れ。

Wie soll ich mit Weib und Kind die Wüste durchwandern, und
des Weges nicht kundig (=ob schon ich des Weges nicht kundig bin),
私は道を知らないのにどうして妻子を連れて砂漠をさまよひ
歩るかうか。

Wenig fehlt, und ich zürne auf dich (=daß ich auf dich zürne), 私
は殆んどお前を怨まんとしてゐる。

(*und* 9) を見よ。

b) 語の順序の顛倒に依つて其意味が副文章なることを認め得る場合:

Befolge (命令) meinen Rat, so wirst du glücklich sein, 又は (und du
wirst glücklich sein (=wenn du meinen Rat befolgst, so...), お

前が私の忠告に従ふなら幸福になるだらう。

c) 動詞が接續法なるに依りて其意味が副文章と認め得らるる場合:

i) 間接話法:

Er sagte, er sei krank (=daß er krank sei), 彼は病氣だと言つた。
Wir fürchten, er möchte in Ohnmacht fallen, 私は彼が卒倒せんこ
とを氣遣ふ。

ii) 除外 (wofern nicht) を意味する條件文章 (多くは *denn* を有す)
(*denn* I) 3) を見よ。

iii) 否定の結果を示す文章 (=daß nicht, ohne daß, ohne zu) として (不
定の主文章の後に在り、現時は大抵直説法):

Es ist keine Mutter so arm, sie hält ihr Kindlein warm (daß sie nicht
ihr Kindlein warm hält), 自分の稚兒に着物を着せ得ない積貧
しい母は無い。

Es ist kein Lügner so schlau, er verrät sich, 觀破されない程狡猾な
嘘つきはゐない。

iv) 主文章の語の順序を有する認容文章として:

Er sei noch so hoch gestiegen, so bleibt er doch ein Mensch, 彼は如
何程高く昇らうとも一個の人間に過ぎない。

Ich erwarte mein Schicksal, es sei Leben oder Tod, 私は生であら
うと死であらうと私の運命を覺悟してゐる。

Er mag (接續法の代用) es nun zugestehen oder leugnen, ich bin
von seiner Schuld überzeugt, 彼がそれを白状せうと否認せうと
私は彼れの有罪を確信してゐる。

Ich möchte wollen oder nicht, ich mußte ihn begleiten, 私は否でも
應でも彼れのお伴をしなくては成らなかつた。

schon, bereits, kaum, noch nicht, nicht sobald, eben 等の副詞を有する
文章が *als*, *da*, *so* 又は *und* を有する文章を其後に率ゐることあり、かか
る文章も亦意味に於ては副文章也:

Er wollte schon gehen (=als er schon (又は eben) gehen wollte), da
erschien der Erwartete vor seinen betäubten Augen, 彼は將に立去

らむとした時待ち人が彼の憂に沈んだ眼の前に現はれた。

Raum erkennt mich der Unglückliche (=sobald als der Unglückliche mich erkennt), so stürzt er zu meinen Füßen, 彼の不幸な人は私を認めるや否や私の足下に跪いた。(kaum 2)を見よ。

【注意】 2) 副文章を有する主文章は亦其の副文章との關係を明にする指示的性質の詞を有することあり、之を關係詞 (Beziehungswörter, Korrelate des Nebensatzes) と名く；關係詞は二種に分つことを得：

a) 指示代名詞：der, das, derjenige, es 等：

Wer andern eine Grube gräbt, (der) fällt selbst hinein, 人を呪はば
孔二つ。

Wes du dich schämst, das tu nicht! 汝の心に恥づる所を爲す勿れ。

Wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen, 忠告を聴かぬ人は
助け様がない。

Der Fauler sucht einen (solchen) Herrn, der ihm in der Woche sieben
Feiertage gibt, 懶け者は一週間に七日の休みを呉れる主人を探
がす。

Der Richter glaubte nicht an das, was der Zeuge ausgejagt hatte,
判事は證據人の陳述を信じなかつた。

b) 指示的副詞：da, dann, so 等：

Wenn gute Reden sie begleiten, dann fließt die Arbeit munter fort,
善い言葉に伴はれると仕事が愉快にはかどる。

Wo nichts ist, da kommt nichts hin, 無い所には来るものも無い。

Wie man in den Wald hineinruft, so schallt es wieder heraus, 森の
中に向つて呼ぶ通りに反響も答へる。

Viele sind dadurch arm geworden, daß sie vieles um ein Spottgeld
kauften, 安いからと言つて色々な品物を買つて貧乏になつた
人が澤山ある。

【注意】 3) 關係詞は必要なき場合、即ち文章及意味の聯絡上何等の支障を來さざる場合には之を缺くことを得；上例の括弧あるものを見よ；「不定法の用法」2) c, ca) の注意 1) 及 daß 6) 及其注意を見よ。

【注意】 4) 副文章は疑問、命令、願望、感歎等を表はす時は主文章を有せざること多し：

Wer solches glauben könnte! 誰がそんな事を信するだらうか。

Wenn nur die Mutter bald käme! 母が早く来れば好いに。

Ob er glücklich sei? 彼が幸福だと?

Daß du dich nicht unterstehst zu reden! 何を吐かすか横着者。

(daß 13) を見よ。

Was ich alles erleben mußte! 私は色々様々な経験をしたものだ。

VIII. 副文章

副文章の分類

副文章は主文章の客語的動詞を除く他の文章の部分 (Satzteile) を代表するものなるが故に其種類も亦文章の部分に同じ、即ち次の五種とす：

- 1) 主語文章 (Subjektatz):
Wer lügt, (=der Lügner) flieht, 嘘吐きは盗みの始め.
- 2) 客語文章 (Prädikatatz):
Er bleibt, was er gewesen ist (=derselbe 又は der Alte), 彼は舊に依つて舊の如し.
- 3) 附加語文章 (Attributatz):
Ein Freund, der treu ist, (=ein treuer Freund) ist ein seltenes Gut, 忠實な友人は珍寶である.
- 4) 補足語文章 (Objektatz):
Wir erwarten, daß er ankommen werde (=seine Ankunft), 吾等は彼れの到着を待つてゐる.
- 5) 副詞文章 (Adverbialatz):
Er reiste ab, bevor der Tag anbrach (=vor Tagesanbruch), 彼は夜明前に出發した.

1) 主語文章

- a) 主語文章は次の三種の詞に依りて主文章に結合せらるゝ：
 - aa) 名詞的關係代名詞：der, die, das; wer, was:
Das sind die Weisen, die vom Irrtum zur Wahrheit reisen, 謬誤から真理に遷る人が賢人である

Das beste Deutsch ist, das vom Herzen kommt, 眞心から出たものが最も良き獨逸語である.

Nicht der ist immer glücklich, auf den die Menge mit Reid blidt, 多くの人に羨まれる人が必ずしも幸福で無い.

Wer nicht hören will, muß fühlen, 聽かない奴は擲られるぞ.

Was glänzt, ist für den Augenblick geboren, 輝くものは瞬間の生命しか持たない.

Worüber der eine sich ärgert, das freut den ändern, 或人を怒らすものが他の人を喜ばす.

- ab) 疑問代名詞及疑問副詞：wer? was? wo? warum? wie? etc.:
Wer diese Tat vollbracht habe, ist mir unbekannt, 誰が此行爲を成したかは私には分らない.

Es ist ungewiß, wann er kommt, 彼が何時來るか是不確かだ.

Eine Lust ist's, wie er alles weckt und stärkt und neu belebt um sich herum, 彼が身邊の一切の人々を醒覺し、強くし且つ彼等に新なる活氣を與へるのを見るのは樂みである.

Worin er sich auszeichnet, ist schwer zu sagen, 彼れの長所が何であるかは言ひ難い.

Es ist nicht bekannt, woher diese Krankheit zu uns gekommen, 何處から此病氣が此國に來たかは解らない.

- ac) 接續詞：daß, ob:
Daß die Bogen sich senken und heben, das eben ist des Meeres Leben, 波の上下するのは實に海の生活である.
Ob sie kommen werden, steht dahin, 彼等が來るかどうかは未定だ.

【注意】 1) 副詞文章にして主語文章の用をなすものあり：

Es ist erfreulich, wenn man wohlgezogene Kinder sieht (=der Anblick wohlzogener Kinder ist erfreulich), 賢の良い子供を見るのは氣持の良いものだ.

Das (四格) macht, weil er mich haßt, それは彼が私を憎んでゐる

たからだ。

Gegen die neunte Stunde war es, als das Mädchen vom Berge herabstieg, 娘が山から下りたのは九時頃であつた。

Oft dauerte mir's zu lange, bis der Großvater herbeischlich, 祖父が忍足で来るのが私にはもどかしい事が度々あつた。

Es ist die leichteste Art, der Seele eine andere Richtung zu geben, indem man dem Körper eine andere anweist, 精神の方向を轉換する最も容易な方法は肉體の方向を轉換するに在り。

Sowie die Umstände es gefügt, konnte es seinen Wünschen kaum günstiger liegen, 此度の運命の廻り合せほど彼れに取つて好都合のことはなかつた。

【注意】2) daß の省略につきては daß 14) を見よ。

b) 主語文章は主文章中に於て其代表する文章の部分(即主語)が占むべき位置に指示代名詞: der, die das; der-, die-, dasjenige; es 又は eines 等を關係詞として有することあり; 前例を見よ。又:

* Eines ist fraglich, ob er das alles zustande bringen werde, 彼がそれらの一切を成就するだらうかと云ふ一事は問題だ。

【注意】3) 殊に主文章の客語が重きを置かれて先頭にあり、而して主語が主語文章の形を以つて表はさるる場合には主文章に於ては es 代りて主語となる; 而してこの際主語文章を主文章に結合する關係代名詞は was 又は主文章の客語の性及數と一致せる der, die, das (又は welcher, -e, -es) 也:

Nicht ihr Haß ist's, was ich fürchte, 私が恐れてゐるのは彼等の憎みではない(=ich fürchte nicht ihren Haß, 私は彼等の憎みを恐れてゐるのではない)。

Die Macht ist es, was sie wollen, 彼等が欲するものは權勢である。

Des Feindes Leben ist's, worauf er lauert, 彼が狙つてゐるのは敵の命だ。

Die Liebe der Kinder war es, wornach er strebte (=nach der Liebe

der Kinder war es, wornach er strebte), 彼が得んと努めたものは子等の愛であつた。

Deutsche waren es, die das Pulver und die Buchdruckerei erfunden haben, 火薬や印刷術を發明したのは獨逸人であつた。

Ich bin es, der es getan hat, それをしたのは私だよ。

Du bist es, dem Ruhm und Ehre gebührt, お前は名譽を受くべきものだ。

Kein großer Geist war es, mit dem Goethe diese Gespräche führte, ゲーテがこの談話をした相手は偉人ではなかつた。

【注意】4) 主語文章は關係代名詞の代りに副詞を以つて始まることあり、殊に主文章の客語が副詞句の形を以つて現るる場合に然り:

In Italien war es, wo (=in dem) sich die Kraft dieses Königreichs zum ersten Male offenbarte, この王國の力が始めて發現した場所は伊太利であつた。

假の主語 es が主文章の先頭にあることも勿論少からず:

Es sind friedliche Absichten, was mich herführt, 私が此所へ來たのは平和的目的あつての事だ。

Es ist nicht Trank, nicht Speise, wornach es not mir tut, 私の要するものは飲食では無い。

【注意】5) 最後に斯かる主語文章が主文章に先だつ場合には wer, was, wo, wofür, wozu 等のみが主語文章の關係代名詞として用ゐらる:

Wer (der にあらず) mich am empfindlichsten beleidigte, der (das) war dein Bruder, お前の兄弟が一番ひどく私を侮辱した。

Wer sich aber nicht schämte, (es) war Spiegel, 併し羞しからなかつた男はシュペーゲルであつた。

Wer schon um 8 Uhr in des Kaufherrn Laden stand, das war unser Leinweber, 早や八時に商人の店に來てゐた人は件の麻織匠であつた。

Was mich besonders interessierte, waren die gewirkten Tapeten, 殊に私の眼を惹いたものは刺繡の入つた掛毛氈であつた。

(なほ es 4) 5) の例, was II), wer II) 等を見よ).

c) 主語文章の短縮 (「不定法の用法」2) h) を見よ):

daß を有する主語文章は其の主語が man なる時又は主文章中の從屬的の語と同一物なる時は不定法又は名詞に依りて短縮せらるることを得:

Daß man vorsichtig ist, ist ratsam (=vorsichtig zu sein ist ratsam = Vorsicht ist ratsam), 用心に越すものは無い.

Es ist die Pflicht treuer Untertanen, daß sie das Vaterland schützen (= das Vaterland zu schützen, ist treuer Untertanen Pflicht), 祖國を守るのは忠實な臣民の義務である.

Daß du zugestimmt hast, (=deine Zustimmung) freut mich sehr, お前が同意して呉れたのは大變嬉しい.

2) 客語文章

a) 客語文章は名詞的客語を擴張して副文章とせるもの也:

Johann Gutenberg war es, der die Buchdruckerkunst erfunden hat (=Johann Gutenberg war der Erfinder der Buchdruckerkunst), ヨハンダーテンベルヒは印刷術の發明者であつた.

Das ist, was ich begehre (=das ist das Begehrte), それが私の望む所のものだ.

b) 名詞的客語と同じく客語文章は主文章に於て sein, werden, bleiben, scheinen, erscheinen, sich dünken, heißen, genannt werden 等の動詞に依りて主語と結合されたる名詞的客語をのみ代表するもの也.

c) 客語文章を主語文章と結合する語は次の如し:

ca) 關係代名詞: wer, was; der, die, das; welcher, -e, -es (welcher は單獨には決して用ゐられず必ず主文章に關係詞: es, der (=jenige), -selbe, solcher 等を有せざる可からず) 及此等と前置詞との結合: woran, wozu etc.

Daß einen jeden sein, wer er ist, 如何なる人をも其本領を發揮せしめよ.

Wir sind selten (daß), was wir sein sollten, 吾々は吾々が有べき筈の者であることは稀である.

Ich bin nicht, der ich (zu sein) scheine, 私は見かけの通りの人間では無い.

Wir sind es, wozu das Herz uns macht, 吾々は心が吾々を作り成す所のものである.

Er ist derselbe, der (welcher) gestern hier war, 彼は昨日ここにゐた同じ人だ.

cb) 接續詞: wie 及 daß:

Der älteste Sohn heißt oft, wie der Vater geheißen hat, 長男は往々父と同名である.

Mein einziger Trost ist, daß es den andern auch nicht besser geht, 私の唯一の慰藉は他人もさう幸福ではないと云ふ事だ.

d) 客語文章の短縮法は主語文章と同じ (又「不定法の用法」2) b) を見よ).

3) 附加語文章

附加語には元來名詞的及形容詞的附加語の二種ある如く, 附加語文章も亦名詞的及形容詞的附加語文章の二種に分る.

a) 名詞的附加語文章

aa) 名詞的附加語文章を率ゐる詞は次の三種也:

i) 接續詞: daß, ob;

ii) 關係代名詞: wer, was; der, die, das;

iii) 疑問代名詞及疑問副詞: wer? was? welcher? -e? -es?; wo? wie? wann? woran? womit? etc.

Die Gewißheit, daß wir ewig leben werden, (=die Gewißheit eines ewigen Lebens) tröstet uns, 吾々は永遠に生きるだらうと云ふ

ことを確めて慰めてゐる。

Die Hoffnung, daß wir uns wiedersehen werden, (=die Hoffnung auf Wiedersehen) erleichtert die Trennung, 再會の希望が別離を易くする。

Die Frage, ob um den Nordpol ein freies Meer sei, ist bis jetzt nicht mit Sicherheit zu beantworten, 北極の周圍は空闊なる大洋なりや否やの問題は今日に至るまで確實なる解答を得難い。

Wer sich auf seinen Gott verläßt, des (dessen) Hoffnung steht fest, 誰でも自分の信する神に頼る人の希望は磐石の如く動かない。

Wem ein offener Sinn für die Schönheit der Natur verliehen ist, dessen Leben wird reich an Freuden sein, 自然の美に興味を持つ人の生活は歡喜が多いだらう。

Das Ende dessen, auf den mit immer vollen Händen die Götter ihre Gaben streuen, ist zweifelhaft, 神の恩寵を受くること多きに過ぐる人の終は危し。

Der Verlust dessen, womit wir das Leben schmücken, macht uns oft unglücklich, 吾等の生を飾るものの亡失は往々吾等をして不幸ならしむ。

Können Sie mir Nachricht geben, wo er sich aufhält? 彼れの宿所を知らせて下さいませんか。

Die Frage, welche Staatsform die beste sei, hat die griechischen und römischen Schriftsteller viel beschäftigt, 如何なる政體が最良のものであるかと云ふ問題は希臘羅馬の學者の心を潜めて研究した問題である。

Erst im Unglück gelangt man zu der Einsicht, wie schwer ein Freund in der Not wiegt, 不幸に墜ちて始めて窮厄中の友人の有難さが解る。

【注意】 1) daß を有する副文章が間接語法なる時は daß を省略することを得：

seine Ansicht, die Erde drehe sich um die Sonne, 地球は太陽の周圍を回轉すと云ふ彼れの説。

【注意】 2) 副詞文章が名詞的附加語文章の代理をなすことあり：

Der Verdacht, als ob sie eine Hege wäre, lastete schwer auf der alten Frau, 彼の老婆に彼女は魔法使では無いかと云ふ嫌疑が懸つて容易に霽れさうでなかつた。

ab) 名詞的附加語文章を短縮するには次ぎの二方法あり：

i) 名詞に依つて：

die Nachricht, daß er angekommen ist, (=die Nachricht von seiner Ankunft), 彼の到着の報知。

die Frage, ob es möglich sei, (=die Frage nach seiner Möglichkeit), それは可能なりやの問題。

(なほ上例を見よ)

ii) 意義の曖昧を來す虞なき場合には daß を有する副文章は不定法に依つて：

Jetzt ist der Zeitpunkt da, daß man von diesen Papieren öffentlichen Gebrauch mache (=von diesen Papieren öffentlichen Gebrauch zu machen), 今や此書類を公にすべき時である。

Er hatte das Lob, daß er ein schöner Mann sei (=ein schöner Mann zu sein), 彼は美男と云ふ評判があつた。

Der Wunsch, daß er selbst einmal eine Bibel besitzen möchte (=selbst einmal eine Bibel zu besitzen), war Luther erfüllt, 一冊の聖書を手に入れたいと云ふ願望がルッテルに叶へられた。

b) 形容詞的附加語文章

ba) 形容詞的附加語文章は主として關係代名詞： der, welcher, was, dergleichen 又は desgleichen 等及關係副詞： so, wo (=in, auf u. welchem, er u.), worin, worunter u. 等に依りて主文章に結ばるるものなれども、亦名詞文章と同じく daß, als, wenn, wie, wo, als ob, wie wenn 等の接續詞

を有する副詞文章なること少からず:

Das Übel, das du fürchtest, (=das von dir gefürchtete Übel) wird gewiß durch deine Tat, お前が恐れてゐる禍は必ずお前の行爲の結果として起るのだ。

Der Baum, welcher keine Früchte trägt, wird umgehauen, 實のな
らぬ樹は切り倒される。

Es waren da viele wunderichöne Blumen, dergleichen ich nie gesehen habe, 私が未だ嘗て見た事のないやうな美しい花が深山あつた。

Manches hab ich noch, worauf (=auf was) ich sehr begierig bin, zu fragen, 私はまだ私が知りたいと思ふ多くの事を訊かれ
ばならぬ。

Man war sehr ungeschlüssig über die Art, wie (=in welcher) der Krieg geführt werden sollte, 人々は戦争の方法について確かな決心が
つかなかつた。

Die Fremden, so viele (ihrer) anwesend waren, unterhielten sich gut, 多
数來會してゐた外國人等は皆大變面白がつてゐた。

im Sommer, wo (=in welchem) wir uns an der See aufhalten, 吾々が
海岸に滞在する夏に。

im Jahre 1913, als (=in welchem) ich in Berlin war, 私が柏林
にゐた千九百十三年に。

in dem Augenblick, da ß (=in welchem) er Amen sagte, 彼がア
メンと言つた瞬間に。

Während der Zeit, da ß ich Don Carlos ausarbeitete, hat sich in mir
vieles verändert, 私が戯曲ドンカールスを仕上たてゐた時私
の心の中は様々に變つた。

Die allgemeine Niedergeschlagenheit, als die Niederlage bekannt wurde,
machte bald einer geistigeren Stimmung Platz, 敗報が傳はつた時
の一般の意氣阻喪は間もなく去つて人氣が落着いた。

Die Unpäßlichkeit, wenn du zu viel getrunken hast, kannst du ohne

Arzt heilen, 酒を過した時の不氣分は醫者がゐなくても治すこ
とが出来る。

Mit einer Freude, wie wenn sie den Inhalt erraten hätten, nahm sie
den Brief in Empfang. 彼女は手紙の内容を推し當てたかのや
うに嬉し氣にその手紙を受取つた。

bb) 形容詞的附加語文章は之に注意を促す爲めに主文章に之に相當す
る指示代名詞 (der, die, das; der-, die-, dasjenige; der-, die-, dasselbe; jener,
er, es; solcher, er, es) を關係詞として有することあり。

Der(jenige) Mann ist aller Ehren wert, der alle Dinge zum besten
lehrt, 一切の事柄を善導する(又善意に解する)(其の)人は尊む
べきである。

Planeten sind solche Sterne, die sich um die Sonne bewegen und
ihr Licht von dieser empfangen, 遊星は太陽の周圍を廻り太陽よ
り光を受ける星である。

Solche Wetter, wie (=in welcher Weise) sie in den Tropen gewöhn
lich sind, kommen bei uns selten vor, 熱帯地方で珍らしくない
(あんな)天氣は我國では稀である。

又 solcher — der (welcher) の代りに wie と solcher の後に來る名詞を示す
三人稱の人稱代名詞又は einer, keiner との結合を用ゐることあり, 此場合
には形容詞的附加語文章は其の形容する事物の性質を更に著しく舉示す
る目的を有す:

Es war eine (solche) Kälte, wie sie (=die Kälte, 即ち wie sie は
殆んど=welche) nur im Februar erlaubt ist, その寒さは唯二月
に於てのみ見らるべき程の寒さであつた。

Es ist kein Krieg, wie ihn (殆んど=welchen) die Könige der Erde
führen, 此戦は此世の王等が行ふが如き戦では無い。

Ich sehe schon aus dem vorgelesenen Inhalte, da ß es ein Buch ist, wie
nur hier (eines (=dessen eines)) gelehrt hat, 既に一覽に供ぜ
られた目次に依つてその書物は私が此所に一部欲しいと思つ
てゐたやうな書物だと云ふことが解る。

【注意】 1) was 稀に welches は文章の部分に關係するのみならず亦文章全體又はその主要なる意味又は内容に關係することあり (was II) 2) を見よ.)

【注意】 2) was を有する關係文章はその關係すべき中性の形容詞的名詞を同格として含有することあり:

Was er mir Böses zugefügt hat, habe ich vergessen (=ich habe das Böse vergessen, das (od. was) er mir zugefügt hat), 私は彼が私にした悪事を忘れてしまった.

alles, was er mir Böses zugefügt hat (=alles Böse, das er mir zugefügt hat), 彼が私にした一切の悪事.

又中性の形容詞的名詞の代りに部分を意味する von, unter, an を有する他の種類の名詞を用ゐることあり, 此場合には wer を有する關係文章も亦同じ:

Ich verzehrte, was von (od. an) Speisen im Hause aufzutreiben war, (=alle Speisen, die im Hause aufzutreiben waren), 私は家中に有る限りの食物を食ひ盡した.

Wer von Sachverständigen bei der Verhandlung anwesend war, hatte über den Fall die gleiche Ansicht, 審理の際に列席してゐた専門家はすべてこの事件につきて同意見であつた.

【注意】 3) 上例に見る如く was に準ふるる關係文章が主文章に於ける名詞的形容詞, 名詞的代名詞又は不定數詞に關係する時は其意味に基き亦之を名詞文章 (Substantivsatz) 即ち主語, 客語, 補足語文章と見做すことを得べし:

Das Wenige, was er sprach, (=das wenige Gesprochene) wurde mit einem widrigen Tone ausgestoßen, 彼が話した僅かな言葉はさも厭はしげな調子で吐き出された.

Der Träge ist allem abgeneigt, was Mühe macht (=allem Mühsamen), 懶け者は一切の勞苦を厭ふ.

【注意】 4) welcher は主文章全體又はその或名詞と同格に立つ可き名詞と合して附加語文章の先頭にた立つことあり:

Die Arbeiter begannen nun einen heftigen Wortstreit unter sich, welcher Austritt viele Zuschauer herbeizog (=ein Austritt, welcher viele Zuschauer herbeizog), 労働者等は今度は激しい口論を始めたが此光景は多くの見物人を寄せた.

Er drang bis an den Rhein vor, welcher Fluß (=einen) Fluß, der endlich seinem Vordringen ein Ziel setzte, 彼はライン河畔まで押寄せたが此河は彼れの前進を阻んだ.

(welcher II) 2) b) を見よ.)

【注意】 5) 一の他の副文章を有する形容詞的附加語文章の關係代名詞又は副詞が自己に必要な構造を棄て彼の副文章に必要な指示代名詞又は副詞の形と合一する時は Trajektion (Hinüberziehen eines Wortes) なる非論理的構造を生ず:

Er besitzt das Buch, aus welchem (=von welchem & daraus との合一) du meinst, daß er viel lernen kann (實は =er besitzt das Buch, von welchem du meinst, daß er daraus viel lernen kann), 彼が多くの事を學び得るとお前が云ふあの書物を彼は持つてゐる.

Er ging in eine Restauration, wo er wußte, daß er seinen Freund treffen werde (=er ging in eine Restauration, von der er wußte, daß er seinen Freund dort treffen werde), 彼は行けば友人に會はれると云ふ事を知つてゐた或料理屋へ行つた.

(daß 15) was I) 10) を参照せよ.)

bc) 形容詞的附加語文章の短縮:

i) 關係代名詞が主語なる場合には:

(一) 關係代名詞及動詞を省略することを得べし; 即ち省略せられたる關係文章は其關係する語と同格 (Apposition) となる: London, (welches) die größte Stadt der Erde (ist), ist die Hauptstadt Englands, 世界最大の都市なる倫敦は英國の主府である.

Sein Haupt, (welches) entstellt und blutig (war), hängt

rücklings erdenwärts, 醜くなり且つ血にまみれた彼れの頭は仰向に垂れてゐた。

Eine Sache, (die) zu oft gesagt (wird), tut den Ohren weh, 同じ事を餘り度々言はれると聴くのが厭やになる。

Der Angeklagte, der von seinen Helfershelfern verraten (worden) war (=der Angeklagte, von seinen Helfershelfern verraten), legte ein offnes Bekenntnis ab, 被告はその幫助者に裏切られて残りなく白状した。

Der Richter, der dem Angeklagten nicht glaubte (=dem Angeklagten nicht glaubend), verurteilte ihn zu einer Geldstrafe, 判事は被告の言を信ぜずして彼を罰金刑に處した。

(二) 關係文章の形容詞を名詞化して他の一切を省略することを得べし:

Ich, der ich vernünftiger bin, (=ich, der Vernünftiger) gebe nach, 汝より道理を好む我は讓歩す可し。

Nehmt euch meiner, der ich bedrängt bin (=meiner, des Bedrängten), an! 追窮せられてゐる私を助けて呉れ。

ii) 其他の場合には意味を取りて新なる附加語を作ることに依りて短縮することを得;

Dem Angeklagten, welcher sein Vergehen vor Gericht bekennt, (=dem sein Vergehen bekennenden Anklagten) wird ein milderes Urtheil zuteil, 法廷で自己の罪過を白状する被告は情狀酌量の判決を受ける。

der Sieger, welcher die Feinde so glücklich überwand (=der glückliche Sieger über die Feinde), 幸福なる勝利者。

Der(jenige), welcher sein Vaterland verrät (=der Verräter seines Vaterlandes), ist ein arger Schurke, 其祖國を賣る者は大悪人也。

Das erste, das er gegen den Feind unternahm (=sein erstes Unternehmen gegen den Feind), bestand im Angriff auf die Bundesgenossen desselben, 彼が敵に對して行つた第一の計畫は敵の同盟者に對する攻撃であつた。

Er hob stets nur das Angenehme hervor, das er auf seinen Reisen erlebt hatte (=das auf seinen Reisen erlebte Angenehme 又は die angenehmen Erlebnisse auf seinen Reisen), 彼は常に旅行中遭遇した愉快な事ばかり擧げて言つた。

4) 補足語文章

a) 補足語と同じく補足語文章も亦次の四種に分つことを得べし:

aa) 二格の補足語を代表するもの:

Ich erinnere mich (dessen) nicht, daß ich dies gesagt habe (=dieser Worte), 私はこんな事を言つた覚えがない。

Der Richter klagte den Zeugen (dessen) an, daß er einen Meineid geleistet habe (=der Richter klagte den Zeugen eines Meineides an), 判事は證人が偽誓をしたと言つて告發した。

ab) 三格の補足語を代表するもの:

Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht (=man glaubt einem Lügner nicht), 一度嘘を吐いた者は信用せられない。

Gehorche dem, der dein Vorgesetzter ist (=gehörche deinem Vorgesetzten), 汝の長上者に服従せよ。

ac) 四格の補足語を代表するもの:

Ich weiß nicht, wo er sich befindet (=ich weiß den Ort seines Aufenthalts nicht), 私は彼れの住所を知らない。

Lehre, die dir folgen wollen, deine Wege (=lehre deine Jünger deine Wege), 汝の弟子に汝の道を傳へよ。

Lehre mich, was du von ihm gelernt hast (=lehre mich die

von ihm empfangene Wissenschaft), 彼れから習つた事を私に教へよ。

ad) 前置詞的補要語を代表するもの:

Die Eltern erfreuen sich darüber, daß ihre Kinder Fortschritte machen (=über die Fortschritte ihrer Kinder), 両親は子供等の上達を悦ぶ。

Der Richter glaubte nicht an das, was der Zeuge ausgesagt hatte (=an die Aussage des Zeugen), 判事は証人の陳述に信用を置かなかつた。

b) 補足語文章を主文章に結合する詞は次の如し:

ba) 關係代名詞: wer, was,

bb) 接續詞: daß, ob,

bc) 疑問代名詞及疑問副詞: wer? was? was für ein? wie? warum? weshalb? wozu? woher? u.

【注意】 1) 副詞文章の外形を有する補足語文章あり:

Ich halte es für keine Schande, wenn man uns Nachahmung der Alten vormirft, 吾々が古人を模倣するとて非難されても私はそれを恥辱とは思はぬ。

Ich denke mein Lebtag daran, als ich das erste Theaterstück sah, 私 は始めて芝居を見た時の事を一生忘れない。

【注意】 2) 補足語文章中の疑問文章にはその中の或名詞を主文章の中に先置し (Borausnahme) その代りに代名詞を用ゐたるものあり:

Den alten Rußbaum wissen wir nicht, wer den gepflanzt hat, 吾々はあの古い胡桃の樹を誰が植ゑたか知らぬ。

Ich sehe den Großvater noch, wie er gebückt daßigt, 私は祖父が屈んで坐つてゐたのを未だ眼前に見るやうに覚えてゐる。

Ein Greis dachte über sein Leben, wie es nur Arbeit und Mühe gewesen sei, 或老人がその一生がただ勞苦許りであつたことについて考へた。

c) 補足語文章は主文章に於て其代表する補足語に相當する指示代名

詞 (dessen od. des, dem, den, das, es, eines u.) 又は副詞 (daran, darauf, dazu u.) を關係詞として有することあり:

Wem Gott will rechte Gunst erweisen, den schickt er in die weite Welt, 神が眞の恩寵を垂れむと欲する人を神は遠き世界に送る。

Ich weiß es, daß er nicht Wort hält, 私は彼が約束を守らない事を知つてゐる。

Sag mir nur eines, ob er wirklich unschuldig ist, 私にただ一つ彼が眞に無罪であるかどうかを言つて呉れ。

Er schämte sich dessen, daß er so übereilt gehandelt hatte, 彼はそんなに早まつた行爲をしたのを羞じた。

Wer zweifelt daran, daß wir alle sterben müssen? 吾々はすべて死すべきものなることを誰が疑ふものか。

Es bleibt dabei, daß wir reisen, 吾々はどうしても旅行するのだ。

【注意】 此場合の daran, darauf...等の用法につきては daß 6) 及「不定法の用法」2) c) ca) 注意 1) を見よ。

d) 補足語文章が或人の思想言語等を表はす場合には之を名けて引用文 (Anführungsatz) と云ひ、分つて二種とす:

da) 直接話法 (direkte Rede):

Schiller sagt: „Das Leben ist der Güter höchstes nicht.“ シラ ー曰く „生命は最も貴重なる財寶に非ずと“。

„Ja, ich rauche,“ antwortete er zögernd, „aber was ist daran Außerordentliches?“ „さうだ僕は煙草を喫むよ、併しそれは何も不思議な事では有るまい“ と彼は答へた。

db) 間接話法 (indirekte Rede):

Schiller sagt, das Leben sei der Güter höchstes nicht (又は daß das Leben der Güter höchstes nicht sei).

(「動詞」「間接話法」を見よ)。

e) 補足語文章の短縮:

ea) daß を有する補足語文章は其主語が主文章の主語と同一なる限り、若しくは意義の不明を生ぜざる限り不定法 (「不定法の

用法」2) h) を見よ) に依りて書き換ふることを得べし。

Ich bin nicht wert, daß ich dir die Schuhriemen auflöse (=dir die Schuhriemen aufzulösen), 我はおん身の靴の紐を解くだに足らず。

Ich erinnere mich nicht, daß ich ihm einen Besuch gemacht habe (od. hätte) (=ihm einen Besuch gemacht zu haben), 私は彼を訪問した覚が無い。

Ich rate Ihnen, daß Sie vorsichtig seien (=vorsichtig zu sein 又は單に Vorsicht), 私はあなたに用心なさるやう忠告致します。

Erlaubst du mir, daß ich dir ein Geschichtchen erzähle (=erlaubst du mir, dir ein Geschichtchen zu erzählen)? お前に話をして聞かさうと思ふか。

Die äußerste Not lehrte ihn, daß er die Wahrheit sage (=die Wahrheit (zu) sagen), 彼は絶體絶命の目に逢つてから嘘を言ては成らぬことを覺えた。

eb) 關係代名詞を有する補足語文章が名詞を以て書き換ふることを得べきはなほ主語、客語及附加語文章に於けると同様也：

Er zweifelte daran, ob je die Wahrheit offenbar werden würde (=er zweifelte an der Offenbarung der Wahrheit), 彼は眞理が啓示されることを疑つてゐた。

4) 副詞文章

副詞文章は主文章中の副詞を代表する副文章にしていづれも從屬的接續詞(「接續詞」3)を見よ)に依つて率られ、これと等しく其意味に従つて次の八種に分つことを得可し：

- a) 所 (Lokalſatz),
- b) 時 (Temporalſatz),
- c) 方法 (又は狀況) (Modalſatz),

d) 程度 (Satz des Maßes u. Grades):

- i) 比較 (Vergleichungsſatz),
- ii) 比例 (Proportionalſatz),
- iii) 制限 (Restriktivſatz),
- iv) 結果 (Konjektivſatz od. Folgeſatz),

e) 原因 (Kausalſatz),

f) 目的 (Finalſatz),

g) 條件 (Konditionalſatz),

h) 認容 (Konjessivſatz).

a) 所の副詞文章

aa) 所の副詞文章は接續詞 wo, woher, wohin を有し、往々主文章の副詞 da (hier, dort), dahin, daher と相應することあり：

Er lebt (da), wo es ihm gefällt, 彼は氣に入つた所に住む。

Woher der befruchtende Regen strömt, (daher) stürzt auch der beerende Blitzstrahl, 豪雨が流れ出る所からはまた破壊的な電光が墜落する。

Dorther, wo er hingegangen ist, kehrt keiner wieder, 彼が往つた所からは誰も歸つて來ぬ。

Ich gehe dahin, woher du kommst, 私はお前が出て來た所へ行くのだ。

Nicht überall, wo Wasser ist, sind Frösche; aber wo man Frösche hört, ist Wasser, 水の有る處必ずしも蛙は居ない、併し蛙の聲のする所には水がある。

【注意】1) 所の副詞文章は他の副文章と類似の形を有することあり、混同す可からず：

Wo er ist (主語文章), ist mir unbekannt, 彼の住所を私は知らぬ。

Frage nicht, woher wir kommen (補足語文章), 吾々が何處から來たかを問うて呉れるな。

Die Stadt, wo er wohnt (附加語文章), ist auch mir wohlbekannt,
彼が住んでる所は私もよく知つてゐる。

之に反して次の文章は副詞文章也:

Wir wollen die Kinder in den Wald führen, (dahin) wo er am dicksten
ist, 吾々は子供等を森の中の最も樹の生ひ茂つた所へ連れて
行かう。

Immer höher steigt der Fußsteig, (dahin) wo die Luft immer klarer
und schärfer weht, 風が益々冴へ且つ強く吹く其方に向つて小
徑が益々高く登る。

【注意】 2) 所の副詞文章は關係文章と同じく論理的(意味上の)主文章
を代理することあり:

Hier war es, wo er seine angenehmsten Stunden zugebracht hat (=
hier hat er ... zugebracht), 彼が最も楽しい時を過したの(は)ここ
であつた。

Wo war es, wo du diese Wunde bekamst? お前は何處で此傷を得
たのか。 (「主語文章」ca) 注意を見よ。

ab) 所の副詞文章は副詞又は副詞句に依つてのみ短縮し得べし:

wohin ich blicke (=überall), 何處を見ても。

wo ich wohne (=in meiner Wohnung od. meinem Wohnort), 私の
住處で。

b) 時の副詞文章

ba) 副文章の事件が主文章の時と比較してそれと同時に、それより前
に又はその後起るかに従つて時の副詞文章は次の三種に分つことを得
べし:

i) 同時 (Gleichzeitigkeit) の副詞文章:

接續詞: da (=wo), als, wie, sowie, wann (wenn), nun, wo, während
(während daß), indem, indes, indessen (daß), solange (als), sooft
(als), sobald (als)。

ii) 前時 (Vorzeitigkeit) の副詞文章:

接續詞: da, als, nachdem, sobald (als), kaum (... als), kaum (... so),
wie, sowie; seit, seitdem, daß (=seitdem)。

iii) 後時 (Nachzeitigkeit) の副詞文章:

接續詞: ehe, bevor, bis (daß)。

【注意】 例は辭書部に於て上記の接續詞に依りて容易に求め得べきが
故に茲には之を略せり、唯補遺として二三を擧げむ:

als:

同時: Als die Sonne aufging (過去), verließen die Reisenden
ihr Nachtquartier, 日が出た時旅行者はその宿を立つた。

前時: Als ich aufgestanden war (大過去), brachte mir das
Kind meinen Hut und Stock, 私が起床した時子供が私の帽子
と杖を持つて来て呉れた。

同時と前時との混合: Als er eines Tages auch solche Klagen
ausgeschüttet hatte (大過去), und ihm das Herz schwer war
(過去), traf sein Auge ein ungewöhnlicher Glanz, 彼が或日ま
た斯様な愁歎をして心が沈んでゐた時珍らしい光が彼れの
眼を射た。

daß (=seitdem):

Der dritte Morgen ist es nun, daß mir's gelungen, hier zu landen,
私が此所に上陸することが出来てから今や三日目の朝にな
る。

Freilich ist es eine Weile schon, daß wir uns nicht gesehen haben,
勿論吾々は暫く會はなかつた。

bb) 時の副文章は主文章に於て次の副詞と相應す: da; damals, dann
darauf, jetzt etc.; 而して als (は da, damals に, wenn (は dann に (前文章
の時(は so に), wo (は nun, jetzt, damals, heute, morgen, einst 等一切の時の
副詞に應ず。

【注意】 1) als を有する時の副詞文章は所の副文章 (同項 aa) 注意 2)
を見よ) と同じく亦論理上(意味上)の主文章の代理をなすことあり;

Es war im August, als ich einen Ausflug dorthin machte (=Im August machte ich einen Ausflug dorthin), 私が彼所へ遠足をしたのは八月の事であつた。

Es war den ersten September früh um acht Uhr, als das Bombardement aufhörte, 砲撃が止んだのは九月一日午前八時であつた。

【注意】 2) 時の副文章が論理上の主文章の形を取り主文章が副文章の形をとることあり:

Wir saßen in ruhigem Gespräche beisammen, als plötzlich ein Kanonenschuß erscholl (=als wir... beisammen saßen, erscholl...), 吾々が靜かに談をしてゐた時突然砲撃が聽えた。

Es währte (od. dauerte) nicht lange, als schon eine Sonderung vorging, 間もなく分離が起つた。

此の如き形は主文章が次の副詞を有する場合に多く行はる: noch, eben, gerade, schon, bereits, kaum, beinahe, nicht sobald 等:

Ich stand noch voll Erstaunen, als Abgeordnete vom König kamen, 私がまだ驚いて立つてゐる中に國王の所から派遣員等が返つて來た。

Kaum sahen der Berge Spitzen hervor, als Noah alles Gefieder um sich rief, 山の頂が見えると直ぐノアは一切の鳥類を呼び集めた。

Kaum を有する主文章は亦 als を有する副文章の代りに so を以て始まる主文章を有することあり:

Kaum war der König am jenseitigen Ufer des Rheins gelandet, so überfiel ihn ein Haufen spanischer Reiter, 王がラインの彼岸に上陸するや否や西班牙の騎士の一隊が彼を襲うた。

同様に:

Lange dauerte es nicht, da wurden plaudernde Stimmen vernehmbar, 間もなく雑談の聲が聞えた。

Ich war achtzehn Jahre alt, da starb mein Vater, 私が十八歳の時父が死んだ。

bc) 時の副文章は其主語を主文章と同じくせる場合にのみ同格的形容詞, 分詞又は名詞に依りて短縮することを得べし:

Als er arm war (=arm), hatte er sich noch satt gegessen; seitdem er reich geworden (=reich), hungert er bei halbem Essen, 彼は貧乏な時でも腹一杯食つたが金持になつては碌々飯も食へないで空腹じい思をする。

Und so sah er (nachdem er), eine Leiche (geworden), eines Morgens da, 斯くして彼は或朝死骸になつて坐つてゐた。

Wenn er kaum einer Gefahr entronnen ist (=kaum einer Gefahr entronnen), stürzt er sich in die andere, 彼は一の危険を免れると思ふと忽ち他の危険に墜る。

Als (ich) Säugling (war), zog ich in die Fremde fort, 私は若い時外國へ行つた。

Nachdem er zum zweiten Mal abgelenkt war (=abgelenkt zum zweiten Mal), wird der Fluß herbeigezogen, 河は二度方向を轉じて引き入れられる。

c) 方法(状況)の副詞文章

ca) 方法の副詞文章は次の三種の接續詞に依つて率ゐらる;

i) 肯定的: indem.

ii) 否定的: indem nicht, daß nicht, ohne daß, kaum daß (indem, daß 11) 及 kaum 2) c) を見よ).

iii) 反對的: (an)statt daß, weit entfernt daß (anstatt II) を見よ).

Weit entfernt, daß man den Feldherrn unterstützt hätte, ward sogar der Sold der Truppen verschwendet, 將軍に補助を與へる處か兵士の給金まで浪費された。(entfernt I) を見よ).

cb) 方法の副詞文章を短縮するには其主語が主文章のそれと同一なる限り次の三方法あり:

i) 同格的形容詞, 分詞又は名詞に依りて:

(Indem ich) einsam (war), ichlich ich durch die öden Straßen, 私
は孤影悄然寂れ切つた市街を忍び足で歩いた。

(Indem er) krank am Leibe und im Gemüte (war), ging er
fort, 彼は身神共に病んで立ち去つた。

Ich lag im Schiff, (indem ich) mit Stricken gebunden (war),
私は繩で縛られて船にあつた。

Er lebte als Christ (=christlich=indem er Christ war), 彼は基督
教徒として生活した。

(「分詞の用法」3)「分詞に依る副文章の短縮」を見よ。

ii) 不定法に依りて:

Titus begegnete keinem Römer, ohne daß er ihn zuerst begrüßt hätte
(=ohne ihn zuerst zu grüßen), チーツスは如何なる羅馬人
に道で遇つても先づ挨拶をしない事はなかつた。

Sie schwiegen, anstatt daß sie sich beklagten (=anstatt sich zu
beklagen), 彼等は不平を言はないで黙つてゐた。

Sie hatten manchen sauren Tag, indem (又は dadurch daß) sie den
Wald ausrodeten (=den Wald auszuroden), 彼等は森林を
開墾して辛勞多き幾日かを暮した。

iii) mit, unter 等を有する前置詞的副詞句を以つて:

Unter heftigem Weinen (=heftig weinend=indem er heftig
weinte,) drückte er mir die Hand, 彼ははげしく泣きながら私の
手を握つた。

unter Vermeidung eines Gefechtes (indem er ein Gefecht
vermied), 戦闘を避けつつ。

d) 程度の副詞文章

da) 程度の副詞文章を分つて次の四種とす:

i) 比較:

(一) 接續詞: wie, sowje, gleichwie, als; als ob, als wenn, wie wenn

(als 6) を見よ); 而して主文章には so, also, eben so 等ありて之
に應ずることあり。

【注意】 比較文章は主文章と共通の文章の部分をも有すること多し:

Wie der Leib ohne Geist (tot ist), so ist auch der Glaube ohne
Werke tot, - 精神なき肉體が死せる如く實行なき信仰は亦死せ
るもの也。

Der Irrtum verhält sich gegen das Wahre, wie der Schlaf gegen
das Wachen, 誤謬の眞理に於けるは猶ほ睡眠の覺醒に於ける
が如し。

(二) 比較文章は次の意味をも有す:

類似 (比喻): Wie im Laub der Vogel spielt, mag sich jeder gütlich
tun, 鳥が葉蔭に遊ぶ如く人々も亦楽しむ可し。

同等: Der Redliche spricht, wie er denkt, 正直な人は心に思ふ通
りを口に言ふ。

Seine Hautfarbe ist gelb wie Wachs (gelb ist), 彼れの皮膚の
色は蠟のやうに黄ろい。

Ich wurde leicht verführt, unerfahren wie ich war, 私は經驗に
乏しかつたから容易に誘惑された。

Wir sind nicht so parteiisch, wie du glaubst, 吾々はお前の思
ふやうに偏頗ではない。

Er war eben so freigebig in seinem Lobe als verschwenderisch
in seinem Tadel, 彼は稱讃非難ともに猥にした。

不同: Ich habe die Welt länger gesehen als du, 私はお前よ
り長く世の中にあつた。

Der Turm ist dreimal so hoch als unser Haus, 塔は吾々の家
の三倍の高さがある。

Nichts ist dauernd, als der Wechsel, nichts beständig als der
Tod, 變化より恒久的のものはなく死よりも不變のものは無い。

(三) 比較文章は wie, gleichwie, gleichsam, als ob, als wie 等を有する

同格的形容詞、分詞、名詞に依りて短縮せらる（「動詞」「分詞の用法」3) b) を見よ）：

Da steht sie, (als ob sie) eine wetterschwangere Wolke (wäre),

彼女は雷電を含んだ雲のやうに立つてゐる。

Wie rasend (=als ob er rasend wäre), stürzte er davon, 彼は狂氣の如く馳せ去つた。

Trostlos irrte ich umher, als wie von Furien verfolgt, 私は復讐の女神たちに追はれたるかの如く悲に洗ひでさまよつた。

Die Schar drang langsam vor, als ob den Widerstand der Gegner scheuend, その群は敵の抵抗を恐るるかの如く徐々に前進した。

ii) 比例： 接續詞 je—je, je—desto (umso); je nachdem.

iii) 制限： 接續詞： insofern (insoweit) (als), sofern (soweit) (als), soviel (als), inwiefern, wofern, nur daß, außer daß; es sei denn (daß). (insofern, daß 6) 及 10), denn I) 3), so III) 3), 8), 9) を見よ).

制限の副文章は als を以つて短縮することを得べし：

Als Tier (=insofern als er Tier ist,) gehört der Mensch der Erde an, als Geist einer höheren Welt, 人間は動物としては地に屬し靈としては或る高き世界に屬す。

【注意】 was . . . betrifft (an(ge)langt), so なる句も制限の意味あり：

Was mich betrifft, so (=mich betreffend,) irrst du dich, 私に就いてはお前の考は誤つてゐる。

iv) 結果、結論：

(一) 肯定的： 接續詞は唯 daß のみ；而して主文章の副詞： so, so sehr, von der Art, der Art (derart), dergestalt, dermaßen, ein solcher, ein derartiger 等に應ずることあり、又 so が daß と結合して sodas となることあり。

Du sprichst so undeutlich, daß ich dich nicht verstehen kann, お前の物言ひがはつきりしないから私はお前の言ふことが

解らない。

Er sprach mit solchen Gebärden, daß alles lachte, 彼は皆なが笑つた程な身振をして話した。

Das Verhältnis war nicht derart, daß es Johanna große Verlegenheit verursacht hätte, その關係はヨハンナをして困却せしめた程のものでは無かつた。

Seine Füße sind sehr kurz, sodaß er nicht schnell laufen kann, 彼れの足は大變短いので速く走ることが出来ない。

So lang ist keine Nacht, daß endlich nicht der helle Morgen lacht, 終に明るい朝にならぬ程夜は長くない。

Du bist jetzt in dem Alter, daß ich dir alles erzählen kann, お前の年齢は私が萬事話してもいい程になつてゐる。

Was hat denn Eure Mutter Euch getan, daß Ihr sie flieht? あなたはお母さんに會はぬやうにしてゐなさるが、お母さんはあなたにどんな事をしたのです。

Was ist der Mensch, daß du sein gedenkst? お前は彼の人の事を忘れ得ないが、あの人はどんな人間か。

【注意】 1) 此種の文章には往々主文章の外形を取るものあり：

So stille ward es dann, man hätte im Saal das Weben einer Spinne hören mögen (=daß man . . . hätte hören mögen), そこで大廣間で蜘蛛が網を張るのを聴く事が出来る程静かになつた。Kein Betrüger ist so schlau, er verrät sich, 詐欺師は化の皮を剥がれない程狡猾ではない。

Die Nachtigall ist heiser fast, so lang hat sie gesungen, 夜鶯が殆んど啞聲になる程長く歌つた。

Es ist mir unmöglich, ein freundliches Wort mit ihr zu reden, so sehr hasse ich sie, 私は彼女に親切な言葉を懸けることが出来ぬ程彼女を嫌ふ。

【注意】 2) genug が主文章にある事あり：

Ich hatte mir das Bild ihrer Lebenswürdigkeit tief genug einge-

brüdt, daß es so leicht auszulöschen nicht war, 私は彼女の愛嬌を容易に忘れることが出来ぬ程深く心に印象した。

- (二) 否定的: 接續詞は唯 als daß のみ, 而して主文章の原級の形容詞の前なる zu, allzu 又は比較級の形容詞に應ず:

Er sprach zu leise, als daß er hätte verstanden werden können (=er sprach so leise, daß er nicht verstanden werden konnten).

彼は言ふことが解らなかつた程低聲で話した。

Er denkt zu edel, als daß er nicht die Wahrheit sagte, 彼は心術が高潔だから眞實を言はぬことは無い。

Der Fuchs war klüger, als daß er die plumpe Falle nicht hätte bemerken sollen, 狐は利巧者なのであの拙い係蹄に氣がつかぬ筈はなかつた。

- (三) 上の二種の文章を短縮するには主として不定法を用ふ (um と共に又は單獨に) (um zu 2)-4) を見よ):

Kristoteles sagt, daß eine Stadt so gebaut sein müsse, um die Menschen zugleich sicher und glücklich zu machen (daß man die Menschen mache), アリストートルス曰く都會は人間を安全且つ幸福ならしめるやうに造られてなくては成らぬと。

Der allgemeine Wohlstand hat sich so gehoben, um auch eine Aufbesserung der Beamtenstellungen zu fordern (=daß man fordert), 一般の富が官吏の地位の改良を要求する程に高まつた。

Der Rat war zu dringend und einleuchtend, um nicht befolgt zu werden (=als daß man ihn nicht befolgt hätte), 其忠告は従はずにはゐられない程痛切で理窟が通つてゐた。

e) 原因の副詞文章

ea) 原因の副詞文章は原因, 理由, 手段等を表はし次の二種の接續詞に依りて主文章に結ばる:

- (一) 接續詞: weil, da, indem, zumal (da, weil); 而して主文章の darum daher, deswegen, deshalb 等と相應することあり。

- (二) dadurch daß, davon daß, daher daß, darum daß, damit daß, daran daß, dafür daß 等。

若し (一) の種類の文章が前文章ならば後文章なる主文章は so を以つて始まるを常とす。

- (一) Darum eben, weil ich den Frieden suche, muß ich fallen, 私は平和を求めらるからこそ滅びなくては成らぬ。

Mancher unterläßt nur deshalb eine böse Handlung, weil er die Folgen fürchtet, 多くの人が悪事をしないのは唯その結果を恐れる爲めである。

Da alle Zeugen in ihren Aussagen übereinstimmen, so wird die Sache wohl sich verhalten, すべての證人の陳述が一致してゐるから多分それが本當だらう。(da 及 weil を見よ)。

【注意】主文章の um so (又は (um) desto) と相應じて als (又は da, weil) を有する副文章が原因又は理由を表はすことあり:

Er ist um so mehr zu tadeln, als er die schlimmen Folgen seines Benehmens voraussehen konnte, 彼は其行爲の悪結果を豫知し得たので一層非難すべきである。

- (二) Er ist dadurch emporgekommen, daß er sich in die Gunst des Fürsten einzuschmeicheln mußte, 彼は君主の歡心を得る術を心得てゐたことに依つて立身した。

Davon bist du krank geworden, daß du nach dem schnellen Laufe kaltes Wasser getrunken, お前の病氣になつたのはお前が疾走した後に冷水を飲んだからだ。

Berberbe ich damit, daß ich dieses sage, die jungen Leute? 私がこんな事を言ふのは青年の害になると言ふのか。

Mein guter Appetit kommt daher, daß ich mich bei Tische gut unterhalte, 私の食慾の盛なのは私が食事の際談話をよくするからだ。

Man erkennt einen leichteren Mann leicht daran, daß er viel Unnützes schwagt, 淺墓な人間は多くの無用な事を喋るので見分けがつく。

【注意】(二)の種類の前文章にして主文章に關係詞 dadurch, davon 等を有せざることあり:

Daß dich nicht in dem Hause (dadurch) irren, daß (=weil) es einem alten, schlechten Bauernhause ähnlich sieht, あの家が古い粗末な農家に似てゐると云ふので取り違へてはいかぬ。

Wo waren meine Sinne, daß (=da) ich diesen Ton nicht sogleich verstand? 私が此調子を直ちに理解しなかつたのは正氣の沙汰で無い。

eb) weil 又は da を有する原因の副詞文章を短縮するには同格的形容詞, 同格的分詞 (此場合には往々 weil を残すことあり) 又は名詞的同格 (往々 als を伴ふ) を以てす:

Er ist, weil durch Tapferkeit hervorragend (=weil tapfer) (=weil er durch Tapferkeit hervortritt od. weil er tapfer ist), des Sieges gewiß, 彼は抜群の勇氣を持つてゐるから勝利を確信してゐる。

Die Feinde baten, durch die Niederlage gebeugt (=weil sie durch die Niederlage gebeugt war), um Frieden, 敵は敗北に依つて屈した爲め和を請うた。

Mir, als jungem Arzte (=da ich ein junger Arzt war), mußte eine Krankheit in einem geachteten Hause höchst angenehm sein, 私は若い醫者であつたから名家に病人があるのは非常に好都合であつた筈だ。

Nuß ist der Majestätsbrief als erzwungen (=weil er erzwungen ist), あの詔書は強制して取つたのだから無効だ。

(Weil er) Ein geborener Herrscher (war), regierte er die Gemüter der Menschen, 彼は生れながらの支配者であつたので人心を收攬した。

f) 目的の副詞文章

fa) 接續詞: damit, auf daß, daß; 而して殊に daß は主文章中の darum, dazu, deshalb, deswegen 等と相應することあり (「動詞」「話法の用法」2) 各論 2) c) 及 daß 8) を見よ)。

fb) 此種の副文章を短縮するには um zu を用ふ。(um zu I) を見よ)。

【注意】此種の副文章は往々主文章を省略して用ゐることあり:

Ich bin ein ehrliches Mädchen, [主文章: das sage ich Ihnen] daß (damit) Sie es nur wissen, あなたに申し上げますが私は固氣の娘ですよ。

Daß ich es kurz mache (=um es kurz zu machen) [主文章: schreibe ich dies], die Unterlassung dieser Gewohnheit ist es offenbar, welche Horaz tabelt, 之を要するに此の習慣の中止は明かにホラーツの非難する所である。

此の省略的用法は即ち不定法の絶對的用法の根源の一也。(「動詞」「不定法の用法」2) g) を見よ)。

g) 條件の副詞文章

ga) 接續詞:

i) 肯定的: wenn, wo, wenn anders, falls, im Falle (daß)。

ii) 否定的 (及除外): wenn nicht, wo nicht, nur daß, außer wenn, ausgenommen wenn, es sei (wäre) denn daß (denn I) 3) を見よ)。

iii) 制限的: nur wenn, nur dann . . . wenn (nur 2) を見よ):
sofern, insofern, soweit, insoweit (「程度の副文章」iii) を見よ) 等も亦之に屬す。

iv) gefeßt, angenommen, eingeräumt, vorausgesetzt, zugegeben, zugestanden
—皆 daß を其後に伴ふか又は daß なき副文章を伴ふ (「動詞」「分詞の用法」3) ab) を見よ)。

Gefeßt, daß er seinen Haß gegen mich aufgibt, so werde ich ihm gerne

verzeihen, 彼が私を憎むことを止すなら私もよるこんで彼れを宥してやらう。

Zugegeben, daß dem so sei, so rechtfertigt es dein Benehmen doch nicht, 事實はさうだと假定してもそれがお前の行爲の是認には成らない。

Geheißt, er wolle auch jene alte Schmach vergessen, er würde ebenso ihre jüngste Unbill vergessen können? 彼が假令昔の辱を忘れやうと思つた處が彼は近頃の不正を忘れることが出来やうか。

以上の各種の條件文章が前文章なる場合には後文章なる主文章は *so* (又 *da*, *dann*) を以つて始まるを常とすれども, *so* 等は必ずしも必要ならず。

【注意】 *wenn* は亦主語文章を率ゐることあり, 「主語文章」 a) ac) の注意を見よ。

gb) 條件文章の動詞の語法が直説法なる時は可能の(實現し得可き)條件を示し, 接續法なる場合には不可能(即ち實現し得可からざる又は其望無き單に假定の)條件を示す:

Wenn ich Zeit habe, werde ich dich besuchen, 私は暇があるならお前を訪ねやう(暇のある時もある)。

Wenn ich Zeit hätte, würde ich dich besuchen, 私は暇があるならお前を訪ねるのだが(暇が無い)。

(後者につきては「動詞」「語法の用法」各論 B) 4) 及「約束法」を見よ)。

gc) 條件文章はその接續詞を省略することを得, この場合にはその定動詞は文章の先頭(即ち接續詞の位置)に来る; 而して往々命令, 願望, 疑問文章なることあり:

Ist (es) morgen gutes Wetter, so machen wir einen Spaziergang ins Feld, 明日好天氣なら野外へ散歩をする。

Hat etwas Wert, es muß zutage kommen, 價あるものは顯れずにはゐない。

Sei des Lobes würdig! so wirst du Lob erhalten, 又 Bist du des Lobes würdig? so erhältst du Lob, 賞讃を受くべき資格をつくれ, 然らば汝は賞讃を得ん。

Sage mir, mit wem du umgehst, so sage ich dir, wer du bist, 其友に依りて其爲人を知る。

Suchet, so werdet ihr finden, 求めよ然らば與へられむ。

Der Feind komme nur heran, so wird er unsere Kraft kennen lernen, 敵が来たなら目にももの見せて呉れよう。

Hätten uns nur die wilden Tiere gestressen, so wären wir doch zusammen gestorben, 野獸が吾々を食つて呉れたら(よかつたのに), そしたら一所に死ねたのに。

【注意】 1) 條件文の過去形(即ち接續法の大過去の動詞を有する形)が接續詞 *wenn* を略せる時は主副兩文章に直説法の過去を用ゐることを得; 此場合には主文章(後にある)は語の顛倒をなさざることあり:

Warf er das Schwert von sich, er war verloren (= hätte er das Schwert von sich geworfen, so wäre er verloren gewesen), 彼が劍を棄てたら命は無かつたらう。

Wir Engländer, waren wir allein (= wären wir allein gewesen), wir hätten Orleans nicht verloren, 吾々英國人丈けであつたならオルレアンを失はなかつたらう。

【注意】 2) 接續詞を略せる條件文章が語法の動詞を有する時も詞の顛倒をなさざることを得:

Man darf nur vom Wolf reden, so kommt er, 狼の話をしきへすれば狼がやつて来る。

Du willst ein Staatsmann sein, so denke, handle, wie's einem Staatsmann ziemt, お前は政治家であらうと思ふなら政治家らしい心事と行爲を持て。

gd) 條件文章の短縮:

1) 同格的形容詞, 分詞, 名詞等に依りて:

Selbst Tugend wird zum Laster, (wenn sie) falsch geübt (wird), 用を誤まれば徳も罪となる。

Verbunden, werden auch die Schwachen mächtig (= auch die Schwachen werden mächtig, wenn sie verbunden sind), 弱者も結

合すると強くなる。

Der Stärkste ist am mächtigsten (wenn, er) allein (ist), 強者は獨りの時が一番強い。

Wer dir als Freund (wenn man dein Freund ist) nicht nützen kann, kann als Feind dir schaden? 友人としてお前の役に立たない人間が敵としてお前に害を加へることが出来ようか。

ii) 絶對的分詞:

Rüchtern betrachtet (=wenn man sie nüchtern betrachtet), steht die Sache nicht so schlimm, 冷靜に觀察するとさう困つた事でない。(「分詞の用法」3) a) ab) を見よ。

iii) zu を有する不定法:

Ihr werdet klug tun, euch zu erkundigen (=wenn ihr euch erkundiget), お前等は尋ねて見たが得策だらう。

Du tätest besser, nach Frankreich zu gehen (=wenn du nach Frankreich gingest), お前はフランスへ行つた方がよからう。

Das wäre also, gelinde zu urteilen (wenn man gelinde urteilt), eine Sophisterei, それは手柔かに批判すれば論辯だらう。

(「不定法の用法」2) g) を見よ。

h) 認容の副詞文章

ha) i) 接續詞:

(一) obgleich (ob—gleich), obwohl (ob—wohl), ob schon (ob—schon), wenn gleich, wenn schon, wiewohl (wie wohl), wenn auch, wenn schon, ob auch, obzwar (ob—zwar), wie auch (以上 wenn 4) を見よ); und wenn (und 8) を見よ), auch wenn (auch 8) を見よ); ob—oder, ob—ob.

(二) wie (so) (この次に形容詞又は副詞來ることあり)—auch, so sehr—auch; so . . . , so.

(三) trotzdem (daß), ungeachtet (daß).

(四) da—doch, indem—doch, während—(doch).

(五) wer, was, welcher, wann, wo, woher, wohin 等と auch, auch immer, auch irgend, nun, nur, nur immer 等。

(六) sei es (daß), es sei (daß). (sei es を見よ)。

ii) (一) 以上列擧せる如く認容文章は大抵二つの部分より成る (wenn—auch の如く) ものなるが此兩語は或は合して一個の語として (obwohl の如く) 或は其間に主語及補足語 (殊に代名詞的) を挟むことあり。

(二) 認容文章は主文章の副詞: doch, dennoch, gleichwohl, desfenungeachtet, nichtsdestoweniger 等と相應することあり

(三) 認容文章が前文章なる時は後文章なる主文章は so を以て始まること多し。

例:

(一) Er ist von großer Leibesstärke, obgleich er nur einen schwach gebauten Körper hat, 彼は體格は弱々しいが體力は強い。Gehorchen will ich, ob ich gleich hier noch manches sagen könnte, 私は此場合まだ言ふべき事が深山あるが服従することにしよう。

Obgleich er große Summen im Spiel verloren hatte, (so) konnte er dennoch seine Leidenschaft nicht bezwingen, 彼は賭博で大金を失つたけれどもそれにも拘はらず彼は此遊樂を止めることが出来ぬ。

Wenn auch das Roß zerichmettert versinkt, der Reiter ist wohl erhalten, 馬は粉碎されて斃れたけれども騎者は安全であつた。

(二) So (=wie) schön es auch sein mag, so kann es mir doch nichts nützen, それがどんなに美しからうとも私には何の役にも立たない。

Wie der Wind auch wütend wehe, er gefährdet nicht das Haus, 風が如何に荒れやうとも家は大丈夫だ。

Wie groß auch der Ruhm dieses Fürsten sein mag, der seines Vaters war noch größer, 此君主の名望が如何に大きくあらうとも其父には及ばない。

Wie weit er auch die Stimme schickt, nichts Lebendes wird hier erblickt, 彼はどんな遠方を呼んで見ても此所には生きたものは一も見えなかつた。

Das Gedicht wurde in Musik gesetzt, so wenig es sich auch zum Gesang eignete, 此詩は歌には不適當だつたけれども作曲された。

Wie laut er auch schreien mochte, 彼はどんなに叫んだがしれなかつたか。

Wie liebenswürdig er ihn auch behandelte, 彼は彼をどんな愛想よく取扱つても。 (mögen, 2) を見よ。

(三) trotzdem 及 ungeachtet を見よ。

(四) Wie kamt ihr durch das Wasser, da doch der Strom die Brücken fortgeführt? 河が橋を流したのにお前は どうして水中を渡つたか。

Er geht stets zu Fuß, während er doch die schönsten Pferde im Stalle stehen hat, 彼は厩に駿馬を持つてゐるのに何時も徒歩で歩る。

(五) (auch 5) を見よ。

Was für einen Weg du auch einschlägst, kannst du nach Jerusalem kommen, お前はどの道を取つて進んでもエルサレムに行くことが出来る。

Was die Knaben auch begannen, bei welcher Arbeit man sie auch fand, immer sangen sie, 男兒等は何をしてもどんな仕事をしてゐても常に歌を歌つてゐた。

(六) Sei es daß du mich liebst, sei es daß du mich hassest, so mußt du bei mir bleiben, お前は私を愛しやうか憎まうか私の處にゐなくてはならぬ。

【注意】 1) auch の代りに又は其次ぎに noch so (+形容詞又は副詞) を有することあり:

Wenn ich auch noch so alt werde (=wie alt ich auch werde), diesen Unfall werde ich nie vergessen, 私はどんなに老いてもこの災難は忘れまい。

Ob ich noch so arm sei, betteln werd' ich nicht, 私はどんなに貧乏であらうとも乞食はしない。

【注意】 2) auch を缺くことあり:

Wenn alle untreu werden, so bleib' ich dir doch treu, 假令すべての人が汝に背かんと私の心は變はらぬ。

Ob die Sonne scheint, oder (ob) der Regen in Strömen herabgießt, er macht seinen Spaziergang, 降つても照つても彼は散歩を缺かしたことが無い。

Ob früher oder später, wir müssen scheiden, 早かれ晩かれ吾々は別れればならぬ。

hb) 認容文章の接續詞 wenn, ob 等は之を省略することを得; 此場合には定動詞は文章の先頭(即接續詞の位置)に来る; 又往々命令及願望文章の形を取り且つ主文章の外形を有することあり:

Hat er keinen Heller in der Tasche, so hat er doch fröhlichen Mut, 彼は懐中に一文も持つてゐないけれども心中は嬉々としてゐる。

Dich beschütz' ich und ständ' die Welt in Waffen gegen mich, 世界を擧げて私を攻めやうとも私はお前を保護する。(und 8) を見よ。

Sei reich wie Krösus (命令), du wirst doch nicht glücklich sein, クレーズスの如く富まんとも汝は幸ならじ。

Die Kunst sei noch so groß, sie bleibt doch lächerlich, wenn sie der Welt nichts nützt, 藝術は如何に大ならむとも世に利する所なくば愚の極也。

(Und) wer der Dichtkunst Stimme nicht vernimmt, ist ein Barbar, er

sei auch wer er sei, 詩文の聲を聴かぬ人は誰でも野蠻人である。

此の主文章の外形を有する認容文章は語法の助動詞 mögen (又 können, dürfen) を有するもの多し (mögen 2) を見よ):

Man möge (mag) dich stattdich herausputzen, du bist und bleibst garstig, お前はどんなにおめかしても何時迄も醜い。

Er konnte (=mochte) lange rufen, pfeifen, jerrren—der Hund gehorchte nicht, 彼がどんなに永く呼んでも, 口笛を吹いても引張つても犬は言ふことを聴かなかつた。

hc) 認容文章は主文章と主語を同じくする場合にのみ屢々 obgleich, obwohl, wie wohl, auch, noch so 等を残して同格的形容詞, 分詞, 名詞等に依りて短縮せらるることを得:

Obwohl (er) vom Schicksal gebeugt (ist), strebt der Gute empor, 善人は運命の壓迫を受けても向上的努力を失はぬ。

Obichon (er) mein nächster Verwandter (ist), ließ er mich doch im Stiche, 彼は私の近い身寄りの者であるけれども彼は私を見殺にした。

(Obgleich du) immer gut und immer schuldlos (bist), scheinst du stets die Schuldige, お前は何時も善良で無罪であるのに何時も罪人のやうに思はれる。

noch so は附加語に附隨することあり:

Jeder noch so große (=wenn er auch sehr (=auch noch so) groß war) und noch so kleine Staat hat mehr oder weniger den Einfluß der Reformation empfinden, 如何なる大國も如何なる小國も宗教改革の影響を多少受けなかつたものは無い。

IX. 文章の省略及縮合

1) 文章の省略 (Die Ellipse)

a) 文章の部分の省畧: 文章は其意味の明瞭を妨げざる限り簡潔及力の爲めに其或部分を省畧することを得べし:

aa) 客語の省略:

Unter sich (sah man) die steile Höhe, hinter sich des Feindes Nähe,

下には険しい山があり, 後には敵が迫つてゐる。

(Hier ist ein) Mörder! 人殺し。

(Sei) Willkommen! ようこそ御入來。

Bei Gott (schwöre ich)! 實に。

(Gib) Noch ein(en) Becher! もう一杯。

Ein junger Lügner (ist) ein alter Dieb, 嘘は盜の始め。

Woher (kommt) das plötzliche Verschimmen? どうして急に黙つたのか。

ab) 名詞的主語は神 (Gott) の外省畧すること稀なり:

Bewahr! (又 Behüte!), 滅相な事を。

(Diese Sache ist!) Gewiß! さうだとも。

【注意】 1) 助動詞 haben 及 sein は往々副文章に於て省略せらる (haben 最後の注意を見よ)。

【注意】 2) 數量の副詞語の後の客語的形容詞亦往々省略せらる:

Er ist 30 Jahre (alt). Es ist 20 Meter (lang).

ac) 代名詞的主語の省畧:

i) du, ihr は命令文章に於て。

ii) 他の人稱代名詞は俗語, 詩, 及熟語に於て:

(3d) Danke! 有難う。

(Ich) Bitte! どうぞ.

... (ich) geschweige denn. . . , 況んや.

(Ich) Bin Poet, bin Liebesheld, will ein Lied euch singen, 私は詩人で色男だ, お前達に歌を歌つて聞かさう.

(Wir) Haben heut noch nichts Warmes gegessen, 今日はまだ温いものを食ひません.

ad) 主語, 補足語及副詞語は往々不完全なる形にて現はる:

(Das Fest) Jacobi ist nahe, ヤーコブ祭が近い.

Er hat neuen (Wein), eins (=ein Glas) getrunken, 彼は新酒を飲んだ, 一杯飲んだ.

Er ist noch in den Zwanzig(en) (zwanziger Jahren), 彼は未だ廿代だ.

auf allen vieren (=vier Gliedmaßen) kriechen, 四つ這になる.

den sechsten (Tag) dieses (Monats), 今月の六日に.

【注意】 殊に話法の助動詞は補足語としての或種の不定法を省するを得べし (「動詞の分類」2) 及 **sollen** を見よ.

Ich muß dorthin (gehen).

Was soll das (nützen, bedeuten)?

ae) sein と共に用られたる過去分詞が副詞語を有する場合には往々省略せらる:

Er ist in die Kirche (gegangen), 彼はお寺へ行つた.

Ich bin heute etwas früh hinaus (gegangen), 私は今日少し早く出た.

Es ist mit ihm aus (gegangen), 彼はだめだ.

b) 主文章及其部分の省略: 副文章を有する主文章は全體又はその一部が省略せらるることあり, 殊に命令, 願望, 疑問, 感歎等をあらはすに用らる:

ba) 主文章全體の省略:

(Ich freute mich) Wenn nur die Mutter bald käme! お母さんが早くお出でならよいに.

(Ich befehle) Daß du dich nicht unterstehst zu reden! 黙れ.

(Ich frage, es ist fraglich) Ob er glücklich sei? 彼は幸福だらうか.

(Ich bitte) Daß Gott erbarm! 南無三寶.

(Ich wundere mich) Wie du dich beeilt hast! 君の急いだ事.

bb) 主文章の部分の省略:

(Es ist) Gut, daß du kommst, よう来て呉れた.

Möglich, daß er nichts davon erfahren hat, 彼はそれをちつとも知らないかも知れん.

Nicht (sage ich), daß ich wüßte, 私は知らないね,

Aber (ich frage dich) was machst du? お前は一體何をしてゐんだ.

Wie (wäre es), wenn man ihm die Sache erzählte? 彼にあの事を話したらどうだらう.

bc) 副文章と主文章との結合(思想上)に用らる:

Er schämt sich, weil er zu wenig Mut gezeigt habe (=weil er glaubt, daß er . . . gezeigt habe), 彼はあまり臆病であつたと思つて羞ぢてゐる.

Ich bin ein ehrliches Mädchen, (sage ich) daß (=damit) Sie es nur wissen, あなたに申して置きますが私は固氣の娘ですよ.

Um kurz zu sein, (sage od. schreibe ich) ich habe mich mit ihm ausgeöhnt, 之を要するに私は彼と仲直りをした.

Wo schläft er? (frage ich od. sage mir) damit ich ihn aufwede und ihm meine Freude sage, 私は彼を起して私の悦びを告げたいから彼の寝てゐる所を教へて呉れ.

Wenn Ihr mich um ein Mittel befragt, (so sage ich) das gibt es wohl, あなたが私に手段があるかとお尋ねになるなら有りますと答へます.

Wenn du mir schreiben willst, (so wisse) ich wohne in. Gasthaus

zum Löwen, お前が手紙を呉れるなら私の住所は獅子屋旅館だよ。

c) 省略文章の實例:

ca) 諺及格言:

Frische Fische (sind) gute Fische, 魚は新しいがよい (善は急げ).
(Wenn das) Ende gut (ist), (so ist) alles gut, 終善ければすべて善し.

(Obgleich man) Heute rot (ist), (so ist man) morgen tot, 朝に紅顔, 夕に白髪.

Wie du mir (tust), so ich (tue) dir, お前がお前ならおれもおれだ.

(Man soll) Erst besinnen, dann beginnen, 念には念を入れよ.

(Sobald es) Gesagt (ist), (ist es) getan! 言ふが早いぞ.

(Was man) Jung gewohnt (ist), (wird) alt getan, 習ひ性となる.

cb) 挨拶:

(Ich wünsche Ihnen) Guten Morgen, お早う. Gute Nacht! お休み.

cc) 願望:

Bitte! どうぞ. (Ich bitte um) Verzeihung! 御免.

(Nehmen Sie) Nichts für ungut! どうぞ悪しからず.

(Ich wünsche Ihnen) Viel Vergnügen! たんとお楽しみ.

cd) 感嘆, 叫呼:

(Es ist) Schade! それは残念.

(Es ist) Kein Wunder! 不思議は無い.

Wunderbar! これはこれは.

(Komm) Zu Hilfe! 助けて.

(Steh) Auf, auf! 起きろ起きろ.

ce) 命令:

(Geht mir) Aus dem Wege! 避けた避けた.

Alle Mann sollen auf Deck (gehen)! 總員甲板へ.

(Geh) Fort mit ihm! 彼奴をつまみ出せ.

cf) 疑問:

(Komme) Heraus damit! 打明けて言へ.

Ausgeschlafen? Wie geschlafen? 善くお休みでしたか.

Einverstanden? 承知か.

Wer da? 誰だ.

Bist du mit? 一所に行くか.

Woher des Weges (kommst du)? 何處から?

cg) 表題, 日附, 廣告等:

An Herrn Dr. Müller (schreibe ich), ミュラー學士殿.

Zimmer (Wohnungen) (sind hier) zu vermieten! 貸間 (貸家) あり.

(Dies ist geschrieben od. gegeben zu) Berlin, den 15. März 1916,
千九百十六年三月十五日柏林市にて.

2) 文章の縮合 (Die Zusammenziehung)

a) 對立法に於ける複合文章の縮合

aa) 同等の資格を以つて對立せる二個以上の主文章又は副文章は其の部分と同じくする時は之を共有することを得べし:

i) 主語の共有:

Wir plauderten, (wir) lachten, (wir) scherzten, (wir) schrien durcheinander und (wir) fingen zuletzt zu streiten an, 吾々は喋り, 笑ひ, 戯れ, 口々に叫び, 終に争を始めた (五個の主文章).

Ich weiß, daß alle Männer treulos sind, (daß alle Männer) nichts lieben können als sich selbst, 私は知つてゐる, 男と云ふものは皆浮氣で自分勝手のものである.

ii) 客語(全部又は一部)の共有:

客語: Die Sonne, der Mond und die Sterne leuchten (=die Sonne leuchtet, der Mond leuchtet und die Sterne leuchten), 日と月と星が輝く。

Der älteste Sohn wollte ein Hufschmied, der zweite ein Barbier, der dritte aber ein Rechtsmeister werden, 長男は蹄鐵工に, 次男は床屋に, 三男は擊劍の師匠にならうと思つた。

Ich sterbe schuldlos, umso beglückter drum, 私は罪なくして死ぬる, だから幸福で死ぬるのだ。

主語と客語の一部: Wir haben zuerst gelesen, dann (wir haben) geschrieben, darauf (haben wir) gerechnet und zuletzt (haben wir) gezeichnet, 吾々は始めに讀み次に書き, それから算術をしてお仕舞に圖畫を描いた。

Der Mensch vergißt leicht überstandene Leiden, aber (der Mensch vergißt) selten genossene Freuden, weil die Erinnerung an jene angenehm (ist), (hingegen die Erinnerung) an diese unangenehm ist, 人間は苦は易く忘れるけれども樂は滅多に忘れない, 前者の回想は不快で, 後者の回想は快いからである。

iii) 補足語の共有:

補足語: Die Eichen und die Buchen haben ihre jungen Blätter entfalt, 榎と樺が若葉を出した。

Den großen Mann verehren seine Zeitgenossen und bewundert die Nachwelt, 偉人は同時代の人に尊敬せられ後世の人に嘆美せられる。

主語と補足語: Der Hirt nährt, zähmt, erzieht das Tier, 牧夫は動物を養ひ, 馴らし, 教育する。

Der Gärtner hat weiße und rote Rosen, 園丁が白薔薇と紅薔薇とを持つてゐる。

iv) 副詞語の共有:

Aus der Wolke quillt der Segen, strömt der Regen, 雲の中から祝福が湧き雨が流れる。

Für die Nachwelt lebt und stirbt der Mensch, 人は後世の爲めに生き且つ死す。

問答に於て: Wohin gehst du heute abend?—(Ich gehe) Ins Theater—(Gehst du) Allein?—(Ich gehe) Mit meinen Eltern, お前は今晚何處へ行くのだ—芝居へ—獨りでか—兩親と。

v) 副文章に於ける接續詞の共有:

Als Moses sterben sollte, und (als) seine Stunde herannahte, versammelte Gott die Engel um sich her, モーゼスの死期が近付いた時神は天使等を身側に呼び集めた。

Wenn Betrübniß meine Seele, (wenn) Leid³ meinen Leib umgibt, dann bete ich, 憂が私の魂を, 苦が私の肉を圍むときには私は禱る。

bb) 文章の部分も其附加語を, 附加語は其限定する所の詞を共有す: die hohen Türme und (die hohen) Häuser, 高い塔と高い家。 Die Stärke (des Windes) und (die) Richtung des Windes wechselte mehrmals, 風の強さと方向が度々變つた。

die Stadträte Münster und Hellberg (=der Stadtrat Münster und der Stadtrat Hellberg), 市參事會員ミュンスターとヘルベルヒ。 die Geschäfte im Hause und auf dem Feld, 家内と野外の仕事。 Lebt wohl, ihr Straßen grad und krumm, いざさらば直き道も曲れる道も。

Tische, edige, runde, tannene und eichene standen im Zimmer, 角い¹のや, 圓い²のや, 樺³のや, 榎⁴のや, 様々な机が室内にあつた。 des Herzogs und unjer Heil, 公爵と吾々の幸福。

「名詞の變化に關する注意」5) d), 「前置詞の意味及使用に關する注意」4) を参照せよ。

b) 從屬法に於ける(即主文章と副文章との)縮合

或種の副文章は主文章と其文章の部分と同じくする時はこの部分を主文章と共有することを得, 此場合には共有の文章の部分は主文章に從かる